



# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### 目 錄

##### 澳門特別行政區

###### 行政長官辦公室：

第82/2003號行政長官批示，批准續任法律及司法  
培訓中心教學委員會常設成員的職務 ..... 1360

###### 經濟財政司司長辦公室：

第37/2003號經濟財政司司長批示，將向不在限期  
內支付從事保險中介活動登記費的中介人處以  
廢止許可的權限轉授予澳門金融管理局行政委  
員會 ..... 1360

第38/2003號經濟財政司司長批示，委任一名澳門  
生產力暨科技轉移中心股東大會秘書 ..... 1361

#### SUMÁRIO

##### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

###### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 82/2003, que  
autoriza a renovação dos membros permanentes do  
Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurí-  
dica e Judiciária. .... 1360

###### Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças  
n.º 37/2003, que subdelega no Conselho de Adminis-  
tração da AMCM a competência para a revogação  
da autorização aos mediadores que não efectuem,  
atempadamente, o pagamento das taxas de registo  
para exercício da actividade de mediação de seguros. .... 1360

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças  
n.º 38/2003, que nomeia uma secretária da Mesa da  
Assembleia Geral do Centro de Produtividade e  
Transferência de Tecnologia de Macau. .... 1361

<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第25/2003號社會文化司司長批示，將若干權限轉授予體育發展局代局長——廢止公佈於二零零零年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組的六月七日第33/2000號社會文化司司長批示 .....	1361	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2003, que subdelega competências no presidente, substituto, do Instituto do Desporto. — Revoga o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 33/2000, de 7 de Junho, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 24/2000, II Série, de 14 de Junho. ....	1361
第26/2003號社會文化司司長批示，將若干權限轉授予教育暨青年局局長——廢止公佈於二零零零年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組的六月七日第32/2000號社會文化司司長批示 .....	1363	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 26/2003, que subdelega competências no director dos Serviços de Educação e Juventude. — Revoga o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 32/2000, de 7 de Junho, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 24/2000, II Série, de 14 de Junho. ....	1363
第27/2003號社會文化司司長批示，聲明Hang Huo Hotel, Limitada公司繼續享有“南粵酒店”Hotel Nam Yue被確定列為旅遊用途的有關優惠 .....	1366	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 27/2003, que declara a manutenção de utilidade turística, a título definitivo, do Hotel Nam Yue, em benefício da sociedade «Hang Huo Hotel, Limitada». ....	1366
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>	
第21/2003號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“澳門國際機場污水處理站的設計建造工程的協調及監察”合同的簽署人 .....	1366	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2003, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção de Projecto e Construção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Aeroporto Internacional de Macau». ....	1366
<b>審計署：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
批示摘錄一份 .....	1367	Extracto de despacho. ....	1367
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄一份 .....	1367	Extracto de despacho. ....	1367
<b>檢察長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Procurador:</b>	
批示摘錄數份 .....	1368	Extractos de despachos. ....	1368
聲明書一份 .....	1369	Declaração. ....	1369
<b>新聞局：</b>		<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
批示摘錄數份 .....	1369	Extractos de despachos. ....	1369
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份 .....	1370	Extractos de despachos. ....	1370
聲明書一份 .....	1371	Declaração. ....	1371
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄數份 .....	1371	Extractos de despachos. ....	1371
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
決議摘錄數份 .....	1372	Extractos de deliberações. ....	1372
批示摘錄數份 .....	1372	Extractos de despachos. ....	1372
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份 .....	1378	Extractos de despachos. ....	1378

<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
聲明書數份 .....	1379	Declarações. ....	1379
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄數份 .....	1383	Extractos de despachos. ....	1383
<b>勞工暨就業局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:</b>	
批示摘錄一份 .....	1383	Extracto de despacho. ....	1383
<b>博彩監察暨協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄一份 .....	1384	Extracto de despacho. ....	1384
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份 .....	1384	Extractos de despachos. ....	1384
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
批示摘錄一份 .....	1385	Extracto de despacho. ....	1385
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
更正書一份 .....	1385	Rectificação. ....	1385
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄一份 .....	1386	Extracto de despacho. ....	1386
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄數份 .....	1386	Extractos de despachos. ....	1386
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份 .....	1387	Extractos de despachos. ....	1387
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份 .....	1389	Extractos de despachos. ....	1389
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份 .....	1390	Extractos de despachos. ....	1390
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄一份 .....	1391	Extracto de despacho. ....	1391
<b>體育發展局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份 .....	1391	Extractos de despachos. ....	1391
<b>澳門大學：</b>		<b>Universidade de Macau:</b>	
更正書一份 .....	1392	Rectificação. ....	1392
<b>旅遊學院：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
批示摘錄數份 .....	1393	Extractos de despachos. ....	1393
<b>體育發展基金：</b>		<b>Fundo de Desenvolvimento Desportivo:</b>	
批示摘錄一份 .....	1393	Extracto de despacho. ....	1393
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄一份 .....	1394	Extracto de despacho. ....	1394
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄數份 .....	1394	Extractos de despachos. ....	1394

## 政府機關通告及公告

## 行政長官辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補主任文案一缺及首席助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 ..... 1396

## 警察總局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等資訊技術員一缺的普通入職開考的准考人確定名單 ..... 1396

## 行政暨公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 ..... 1396

通告一則，關於更換夏季制服的事宜 ..... 1397

## 法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補中文語言範疇二等高級技術員一缺的普通入職開考的准考人臨時名單 ..... 1397

## 經濟局佈告：

商標註冊的保護 ..... 1398

## 財政局佈告：

二零零三年一月份澳門特別行政區總收支一覽表 1512

二零零三年二月份澳門特別行政區總收支一覽表 1515

## 澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 ..... 1518

## 衛生局佈告：

通告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺的開考的准考人臨時名單 ..... 1518

## 旅遊局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺、首席資訊技術員一缺、一等資訊督導員一缺、首席督察一缺、一等公關督導員一缺、一等助理技術員三缺、一等文員一缺及二等文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... 1519

## 體育發展局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... 1519

## Avisos e anúncios oficiais

## Gabinete do Chefe do Executivo:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de letrado-chefe e uma de técnico auxiliar principal. .... 1396

## Serviços de Polícia Unitários:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 2.ª classe. .... 1396

## Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor. .... 1396

Aviso respeitante à mudança de uniforme de verão. .. 1397

## Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área linguística chinesa. .... 1397

## Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção do registo de marcas. .... 1398

## Direcção dos Serviços de Finanças:

Resumo do movimento do cofre geral da RAEM, referente ao mês de Janeiro de 2003. .... 1512

Resumo do movimento do cofre geral da RAEM, referente ao mês de Fevereiro de 2003. .... 1515

## Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 1.ª classe. .... 1518

## Serviços de Saúde:

Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 1518

## Direcção dos Serviços de Turismo:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, uma de técnico de informática principal, uma de assistente de informática de 1.ª classe, uma de inspector principal, uma de assistente de relações públicas de 1.ª classe, três de técnico auxiliar de 1.ª classe, uma de primeiro-oficial e duas de segundo-oficial. .... 1519

## Instituto do Desporto:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal. .... 1519



**體育發展基金佈告：**

將若干權限授予本基金主席 ..... 1520

**土地工務運輸局佈告：**

為填補特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限  
制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 ..... 1520

**郵政局佈告：**

為填補特級郵務輔導技術員一缺，以文件審閱  
及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時  
名單 ..... 1521

**公證署公告及其他公告**

**Fundo de Desenvolvimento Desportivo:**

Delegação de competências no presidente do mesmo  
Fundo. .... 1520

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans-  
portes:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum,  
de acesso, documental, condicionado, para o preen-  
chimento de uma vaga de adjunto-técnico especia-  
lista. .... 1520

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Lista provisória do candidato ao concurso comum, de  
acesso, documental, condicionado, para o preenchi-  
mento de uma vaga de técnico-adjunto postal espe-  
cialista. .... 1521

**Anúncios notariais e outros**

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第82/2003號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 82/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第5/2001號行政法規第六條第一款及第三款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001, o Chefe do Executivo manda:

批准沈振耀先生、法務局局長張永春先生及行政法院法官馮文莊先生，自二零零三年四月三日起，續任法律及司法培訓中心教學委員會常設成員之職務，為期一年。

É autorizada a renovação dos membros permanentes do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, o Dr. Sam Chan Io, o Dr. Cheong Weng Chon, director dos Serviços de Assuntos de Justiça, e o Dr. Fong Man Chong, juiz de direito do Tribunal Administrativo, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 3 de Abril de 2003.

二零零三年三月二十七日

27 de Março de 2003.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零三年三月二十七日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Março de 2003. —  
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

### 經濟財政司司長辦公室

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### 第37/2003號經濟財政司司長批示

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2003

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第12/2000號行政命令第五款授予的權限，並根據經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十七條至第三十九條及第6/1999號行政法規第三條及第七條的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pelo n.º 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, e nos termos dos artigos 37.º a 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, e dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、將經第27/2001號行政法規重新公佈的六月五日第38/89/M號法令所述及，關於向不在限期內支付從事保險中介活動登記費的中介人處以廢止許可的權限，轉授予澳門金融管理局行政委員會。

1. É subdelegada no Conselho de Administração da AMCM a competência para a revogação da autorização aos mediadores que não efectuem, atempadamente, o pagamento das taxas de registo para exercício da actividade de mediação de seguros, a que alude o Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001.

二、追認澳門金融管理局行政委員會自二零零二年一月一日起，在本轉授權限範圍內所作出的行為。

2. São ratificados os actos praticados pelo Conselho de Administração da AMCM, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Janeiro de 2002.

二零零三年三月二十五日

25 de Março de 2003.

經濟財政司司長 譚伯源

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

## 第38/2003號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十五條第二款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、委任姍桃絲（Rita Botelho dos Santos）代替杜億連（Oriana da Conceição Drummond）代表澳門特別行政區政府出任澳門生產力暨科技轉移中心股東大會秘書。

二、本批示自二零零三年三月二十五日起生效。

二零零三年三月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零三年三月二十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

## Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, no n.º 2 do artigo 35.º dos Estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, secretária da Mesa da Assembleia Geral do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, Rita Botelho dos Santos, em substituição de Oriana da Conceição Drummond.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 25 de Março de 2003.

25 de Março de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 25 de Março de 2003. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第 25/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第14/2000號行政命令第五款的規定，作出本批示：

一、將作出下列行為的權限轉授予體育發展局代局長黃有力學士：

（一）簽署任用書；

（二）授予職權並接受宣誓；

（三）批准特別假期及短期無薪假期，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

（四）批准臨時委任、續任、以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

（五）代表澳門特別行政區簽訂所有編制外合同及散位合同；

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

## Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É subdelegada no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

5) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

- (六) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以至涉及更改報酬條件為限；
- (七) 批准編制內人員及編制外合同或散位制度人員在職級內的職階變更；
- (八) 根據法律規定，批准免職及解除合同；
- (九) 簽署計算及結算體育發展局人員服務時間的文件；
- (十) 批准超時工作或輪值工作；
- (十一) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十二) 批准公務員及服務人員以及其親屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；
- (十三) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼發放予有關人員；
- (十四) 決定公務員及服務人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；
- (十五) 批准公務員及服務人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- (十六) 批准發還與澳門特別行政區確保承諾或執行合同無關的文件；
- (十七) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十八) 批准提供與體育發展局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十九) 批准已列入澳門特別行政區預算內關於體育發展局的開支表章節中不超過澳門幣十五萬元的工程、取得財貨和勞務的開支。如屬獲批准免除進行競投或訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- (二十) 除上項所指開支外，批准該局運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；
- (二十一) 批准金額不超過澳門幣五千元的交際費；
- 6) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 7) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;
- 8) Conceder a exoneração e rescisão de contratos, nos termos legais;
- 9) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto do Desporto;
- 10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;
- 11) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 12) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 13) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal, nos termos legais;
- 14) Determinar deslocações de funcionários e agentes, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;
- 15) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 16) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 17) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 18) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto do Desporto, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 19) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Instituto do Desporto, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou de celebração de contrato escrito;
- 20) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e de aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;
- 21) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

(二十二) 代表澳門特別行政區簽署一切與應由體育發展局訂立的合同以及由上級批准的競投合同有關的公文書；

(二十三) 簽署發給澳門特別行政區各實體及澳門特別行政區以外地方的實體的屬體育發展局職責範圍內的文書；

(二十四) 批准發放載於體育發展基金預算開支表章節中的津貼，但以澳門幣十五萬元為限。

二、透過經司長確認並在《澳門特別行政區公報》上刊登的批示，體育發展局代局長認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予領導及主管人員。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、在本權限轉授予的範圍，至本批示刊登日止，體育發展局代局長所作行為，均被追認。

五、廢止公佈於二零零零年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組的六月七日第33/2000號社會文化司司長批示。

六、本批示自公佈之日起生效。

二零零三年三月二十七日

社會文化司司長 崔世安

#### 第 26/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第14/2000號行政命令第五款的規定，作出本批示：

一、將作出下列行為的權限轉授予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准特別假期及短期無薪假期，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(四) 批准臨時委任、續任、以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

22) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos, que devam ser lavrados, relativos ao Instituto do Desporto e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

23) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto do Desporto;

24) Autorizar a atribuição de quaisquer subsídios do capítulo da tabela de despesa do Orçamento do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas).

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, o presidente, substituto, do Instituto do Desporto pode subdelegar no pessoal com funções de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. Dos actos praticados no uso das subdelegações, aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo referido presidente, substituto, no âmbito da presente subdelegação de competências, até à data de publicação do presente despacho.

5. É revogado o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 33/2000, de 7 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2000.

6. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

27 de Março de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 26/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É subdelegada no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

- (五) 代表澳門特別行政區簽訂所有編制外合同及散位合同；
- (六) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以至涉及更改報酬條件為限；
- (七) 批准編制內人員及編制外合同或散位制度人員在職級內的職階變更；
- (八) 根據法律規定，批准免職及解除合同；
- (九) 簽署計算及結算教育暨青年局人員服務時間的文件；
- (十) 批准超時工作或輪值工作；
- (十一) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十二) 批准公務員及服務人員以及其親屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；
- (十三) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼發放予有關人員；
- (十四) 決定公務員及服務人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；
- (十五) 批准公務員及服務人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- (十六) 批准返還與澳門特別行政區確保承諾或執行合同無關的文件；
- (十七) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十八) 批准已列入澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節中不超過澳門幣十五萬元的工程、取得財貨和勞務的開支。如屬獲批准免除進行競投或訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- (十九) 除上項所指開支外，批准該局運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；
- 5) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;
- 6) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 7) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;
- 8) Conceder a exoneração e rescisão de contratos nos termos legais;
- 9) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;
- 10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;
- 11) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 12) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 13) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal, nos termos legais;
- 14) Determinar deslocações de funcionários e agentes, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;
- 15) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 16) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 17) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 18) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou a celebração de contrato escrito;
- 19) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;



(二十) 批准金額不超過澳門幣五千元的交際費；

(二十一) 代表澳門特別行政區簽署一切與應由教育暨青年局訂立的合同以及由上級批准的競投合同有關的公文書；

(二十二) 批准提供與教育暨青年局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十三) 簽署發給澳門特別行政區各實體及澳門特別行政區以外地方的實體的屬教育暨青年局職責範圍內的文書。

二、還將作出下列與教育暨青年局有關的特定行為的權力轉授予該局局長：

(一) 批准發放載於澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節中的津貼，但以澳門幣十萬元為限；

(二) 批准須要接受特殊教育的學生以選讀科目的方式修讀課程，並提供同樣的最後評核考試；

(三) 對於學生或教育監護人對教育暨青年局屬下的學校機關作出的決定提出的異議或上訴作出決定；

(四) 批准教育暨青年局人員進入教師職程的某一階段及其晉階。

三、透過經司長確認並在《澳門特別行政區公報》上刊登的批示，教育暨青年局局長認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予領導及主管人員。

四、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、廢止公佈於二零零零年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組的六月七日第32/2000號社會文化司司長批示。

六、追認教育暨青年局局長自其委任至本批示公佈日期間在本轉授職權範圍內所作的行為。

七、本批示自公佈之日起生效。

二零零三年三月二十七日

社會文化司司長 崔世安

20) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

21) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

22) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com exclusão dos excepcionados por lei;

23) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

2. É também subdelegada no director da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude a competência para a prática dos seguintes actos específicos destes Serviços:

1) Autorizar a atribuição de quaisquer subsídios do capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil patacas);

2) Autorizar alunos com necessidades educativas especiais a frequentar cursos em regime de disciplinas e prestar nas mesmas condições as provas finais de avaliação;

3) Decidir das reclamações ou recursos de estudantes e encarregados de educação sobre decisões dos órgãos dos estabelecimentos de ensino dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

4) Autorizar o ingresso e progressão nas fases da carreira docente do pessoal afecto à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, o director dos Serviços de Educação e Juventude pode subdelegar no pessoal com funções de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. Dos actos praticados, no uso das subdelegações, aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

5. É revogado o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 32/2000, de 7 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2000.

6. São ratificados os actos praticados pelo director dos Serviços de Educação e Juventude, no âmbito da presente subdelegação de poderes, desde a data da nomeação até à data de publicação do presente despacho.

7. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

27 de Março de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

## 第27/2003號社會文化司司長批示

澳門馬六甲街206號及羅理基博士大馬路1118號的「南粵酒店」Hotel Nam Yue的所有者Hang Huo Hotel, Limitada公司，根據十二月十一日第81/89/M號法令第二十三條第一款的規定，要求轉為受益人，以便該酒店享有被列為旅遊用途的優惠；

鑒於該場所符合十二月十一日第81/89/M號法令第二十三條所規定的要件，以及考慮到旅遊局的有利意見；

基於此；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、Hang Huo Hotel, Limitada公司繼續享有「南粵酒店」Hotel Nam Yue被確定列為旅遊用途的有關優惠。

二、旅遊用途之給予除了取決於酒店活動的一般條件外，還須遵守下列要件：

(一) 該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

(二) 該酒店應優先聘用在澳門出生或在澳門居住五年以上之人士，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構所設之酒店業務課程之人士；

(三) 該酒店接待處應有能正確地講官方語言及英語之職員。

二零零三年三月二十七日

社會文化司司長 崔世安

二零零三年三月二十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

## 運輸工務司司長辦公室

## 第21/2003號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 27/2003

Atendendo a que foi requerida, ao abrigo no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro, a substituição da entidade beneficiária para efeitos de manutenção do estatuto de utilidade turística do Hotel Nam Yue, sito na Rua de Malaca, n.º 206, e Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 1118, Macau, pela Sociedade «Hang Huo Hotel, Limitada», proprietária do estabelecimento hoteleiro em causa;

Tendo em consideração que se acham verificados os pressupostos enunciados no artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro, e considerando o parecer favorável da Direcção dos Serviços de Turismo;

Nestes termos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarada a manutenção de utilidade turística, a título definitivo, do Hotel Nam Yue, em benefício da sociedade «Hang Huo Hotel, Limitada»;

2. Seja subordinada a presente manutenção de utilidade turística, além de requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Seja explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

2) Seja dada prioridade de emprego aos naturais de Macau ou aqui residentes há mais de cinco anos, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, os cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

3) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

27 de Março de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 28 de Março de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 21/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º do Regulamento Administra-

條，連同第30/2000號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

本人轉授予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代理人一切所需的權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與CONSULGAL Consultores de Engenharia e Gestão, S.A. / CONSULASIA — Consultores de Engenharia e Gestão, Limitada簽訂「澳門國際機場污水處理站的設計建造工程的協調及監察」合同。

二零零三年三月二十五日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零三年三月二十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計長於二零零三年三月二十四日的批示：

梁煥庚學士 —— 根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第五條第四款、第十五條、第十六條，以及經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在審計署部門綜合事務局擔任研究處處長的定期委任，自二零零三年五月二日起續期一年。

二零零三年三月二十七日於審計署

綜合事務局局長 區惠華

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自副關長於二零零三年三月十四日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，何嘉華之編制外合同獲續期一

年。n.º 6/1999, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, Engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção de Projecto e Construção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Aeroporto Internacional de Macau» a celebrar com CONSULGAL Consultores de Engenharia e Gestão, S.A./CONSULASIA — Consultores de Engenharia e Gestão, Limitada.

25 de Março de 2003.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 25 de Março de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, de 24 de Março de 2003:

Licenciado Neoh Hwai Beng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estudos da DSAG deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 5.º, n.º 4, 15.º e 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 2 de Maio de 2003.

Comissariado da Auditoria, aos 27 de Março de 2003. — A Directora da DSAG, *Au Vai Va*.

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora-geral, de 14 de Março de 2003:

Ho Ka Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe n.º 020 011, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

年，擔任第一職階二等高級技術員，編號020011，薪俸點為430，自二零零三年四月一日起生效。

二零零三年三月二十一日於海關

副關長 賴敏華

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2003.

Serviços de Alfândega, aos 21 de Março de 2003. — A Subdirectora-geral dos Serviços, *Lai Man Wa*.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零三年一月二十三日、一月二十八日、一月二十九日及一月三十日作出的批示：

Arquimínio Monteiro de Jesus及劉靄婷——分別為本辦公室第二職階一等資訊助理技術員、第一職階二等技術輔導員，均屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，獲准以編制外合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零三年三月一日起生效。

徐秀玲——本辦公室第二職階一等技術輔導員，屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，獲准以編制外合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零三年三月十三日起生效。

陳惠秋、李揚、黎瑞蘭及易家俊——首位為本辦公室第二職階首席技術輔導員、其餘為第二職階二等技術輔導員，均屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，獲准以編制外合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零三年三月二十日起生效。

黃美欣——本辦公室第三職階助理員，屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，獲准以散位合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零三年二月二十五日起生效。

根據第13/1999號行政法規第十九條第四款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，繼續徵用文化局編制內人員鄭建武在本辦公室擔任第一職階特級助理技術員職務，自二零零三年三月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零零三年二月四日作出的批示：

余志輝——本辦公室第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款a)項，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 23, 28, 29 e 30 de Janeiro de 2003:

Arquimínio Monteiro de Jesus, técnico auxiliar de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, e Lau Oi Ting, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2003.

Choi Sao Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março de 2003.

Chan Wai Chao, Lei Jeong, Lai Soi Lan e Iec Ka Chon, adjuntos-técnicos principal, 2.º escalão, para a primeira, e de 2.ª classe, 2.º escalão, para os seguintes — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Março de 2003.

Wong Mei Ian, auxiliar, 3.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Fevereiro de 2003.

Cheang Kin Mou, do quadro de pessoal do ICM — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2003.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 4 de Fevereiro de 2003:

Iu Chi Fai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, neste Gabinete, ao

及二十六條之規定，獲准以編制外合同方式續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，由二零零三年三月二十日起生效。

abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Março de 2003.

## 聲明

## Declaração

為著應有效力，茲聲明：根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，下列人員轉為本辦公室編制內超額狀況：

Para os devidos efeitos se declara que o funcionário abaixo indicado transita para a situação de supranumerário ao quadro deste Gabinete, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

姓名 Nome	現時在印務局擔任的主管職位 Cargo de chefia que ocupa actualmente na IO	在檢察長辦公室人員編制內的原職級和職程 Categoria de origem no quadro de pessoal do GP
Alberto Ferreira Leão	處長 Chefe de divisão	第二職階首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal, 2.º escalão

二零零三年三月二十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Gabinete do Procurador, aos 21 de Março de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 新聞局

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### 批示摘錄

### Extractos de despachos

摘錄自行政長官分別於二零零三年三月七日及三月十一日作出的批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 e 11 de Março de 2003, respectivamente:

根據六月八日第 37/91/M 號法令及六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第二款 b) 項及第四條的規定，以定期委任方式委任黃文富副學士為本局行政暨財政組組長，自二零零三年四月三日起，為期兩年。

Bacharel Wong Man Fu — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Sector Administrativo e Financeiro deste Gabinete, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 3 de Abril de 2003.

按照十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第四款的規定，刊登受任人履歷：

Nos termos do artigo 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, publica-se o seu *curriculum vitae*:

#### 學歷

#### Habilitações académicas

中國華南師範大學中文專業畢業（獲高等教育輔助辦公室認可為高等專科學位）

Curso de Língua e Literatura Chinesas da «South China Normal University of RPC», ao qual foi atribuído o grau académico de bacharelato pelo GAES.

#### 專業工作經驗

#### Experiência profissional

一九八二年四月，進入公職在澳門地圖繪製研究委員會工作；

Em Abril/1982 — ingressou na Administração Pública para exercer funções na Missão de Estudos Cartográficos de Macau;

一九八九年九月，進入新聞司編制內行政文員職程；

Em Setembro/1989 — ingressou na carreira de oficial administrativo do quadro deste Gabinete;

一九九六年四月，進入新聞司（現為新聞局）編制內專業技術員職程（技術輔導員）。

Em Abril/1996 — ingressou na carreira técnico-profissional (adjunto-técnico) do quadro deste Gabinete.

根據六月二日第20/97/M號法令第三條的規定，上述公務員自就職主管職位之日起計，其原職級及職程自動轉入本局編制的超額人員狀況。

鑑華區學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，在本局擔任檔案暨文件處處長職務之定期委任，自二零零三年六月二十一日起，續期一年。

二零零三年三月二十五日於新聞局

局長 陳致平

Nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, o referido funcionário transita, automaticamente, na sua categoria e carreira de origem, para a situação de supranumerário ao quadro deste Gabinete a que pertence, na data em que tomar posse do respectivo cargo de chefia.

Licenciado Kam Va Au — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Arquivo e Documentação deste Gabinete, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 21 de Junho de 2003.

Gabinete de Comunicação Social, aos 25 de Março de 2003.  
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 法務局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零三年二月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款e)項及第四十四條第二款的規定，徐麗雲在本局擔任助理員第五職階職務的散位合同，自二零零三年四月二日起予以解除。

摘錄自行政法務司司長於二零零三年二月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，第二十八條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局首席助理技術員第二職階Jorge Henrique Cordeiro Dias的散位合同第三條款修改為特級助理技術員第一職階，薪俸點305，自二零零三年三月五日起生效。

摘錄自本局代局長於二零零三年二月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局二等技術員第一職階馮錦嫻、黎景林、羅敏靜及黃小英的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，分別自二零零二年九月四日（首位）及二零零二年九月十八日（其餘三位）起生效。

摘錄自本局代局長分別於二零零三年三月三日及三月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局二等文員第一職階樊金鳳的編制外合同續期一年，自二零零三年四月十八日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Fevereiro de 2003:

Choi Lai Wan — rescindido o contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, nos termos dos artigos 28.º, n.º 1, alínea e), e 44.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2003.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Fevereiro de 2003:

Jorge Henrique Cordeiro Dias, técnico auxiliar principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2003.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 28 de Fevereiro de 2003:

Fong Kam Han, Lai Keng Lam, Lo Man Cheng e Wong Sio Ieng, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 para a primeira, e 18 de Setembro de 2002, para os restantes.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 3 e 6 de Março de 2003, respectivamente:

Fan Kam Fong, segundo-oficial, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Abril de 2003.



根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局助理員第一職階梁桂美的散位合同續期一年，自二零零三年四月七日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零三年三月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局二等技術輔導員第二職階楊秀美的編制外合同第三條款修改為一等技術輔導員第一職階，薪俸點305，自二零零三年三月十日起生效。

### 聲明

本局一等技術員第一職階 Isabela Bento Manhão，屬編制外合同人員，根據《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，自二零零三年三月二十五日起終止在法律及司法培訓中心的職務。

特此聲明。

二零零三年三月二十七日於法務局

代局長 梁葆瑩

### 印務局

#### 批示摘錄

按照行政法務司司長於二零零三年三月二十四日之批示：

本局第一職階一等照相排版操作員羅小敏副學士——經六月二十三日第25/97/M號法令修改的第85/89/M號法令第三條第三款及第四條並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a項及第二款a項的規定，以定期委任方式委任為照相排版中文科科長，為期一年。

Eusébio Francisco Rodrigues Mendes，本局文書處理暨人事科科長——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，其有關職位的定期委任獲續期一年，由二零零三年五月六日起生效。

二零零三年三月二十七日於印務局

局長 馬丁士

Leung Kuai Mei, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Abril de 2003.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Março de 2003:

Ieong Sao Mei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2003.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Isabela Bento Manhão, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Março de 2003.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Março de 2003. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

### IMPrensa OFICIAL

#### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Março de 2003:

Bacharel Lo Sio Man, operadora de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão, desta Imprensa — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção Chinesa de Fotocomposição, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Eusébio Francisco Rodrigues Mendes, chefe da Secção de Expediente e Pessoal desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no actual cargo, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 6 de Maio de 2003.

Imprensa Oficial, aos 27 de Março de 2003. — O Administrador, *António Martins*.

## 民政總署

## 決議摘錄

按本署管理委員會於二零零二年十二月十九日所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部員工 João Horácio Batalha da Conceição及李成就，獲准續有關散位合約，為期一年，分別為第一職階首席技術輔導員，薪俸350點及第一職階一等驗車考牌員，薪俸230點，各自由二零零三年二月十四日及二月九日起生效。

按本署管理委員會分別於二零零二年十二月二十七日及二零零三年一月十日所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、二十八條及第二百六十八條規定，道路渠務部第一職階一等助理技術員 José Kong，以及環境衛生及執照部第一職階首席技術輔導員李公榮，獲准續有關散位合約，薪俸115、175點，分別相當於薪俸230、350點的百分之五十，為期一年，各自由二零零三年二月四日及三月一日起生效。

按本署管理委員會分別於二零零三年二月二十八日及三月十一日所作之決議：

衛生監督部第三職階首席稽查潘文亮及園林綠化部第五職階工人譚偉文，因合理理由與其解除有關散位合同，各自由二零零三年二月二十八日及三月十一日起生效。

按本署於二零零三年三月四日管理委員會會議所作之決議：

汪雲學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二和第四條，以及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條規定，連同十二月十七日第17/2001號法律第四條第一及第三款之規定，以定期委任方式，委任為環境衛生及執照部部長，由二零零三年三月五日起生效，至二零零三年十二月三十一日止。

## 批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零零二年十二月十七日作出，並於同月十九日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Dezembro de 2002:

João Horácio Batalha da Conceição e Lei Seng Chao, dos SVT — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, e inspector examinador de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 e 9 de Fevereiro de 2003, respectivamente.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Dezembro de 2002 e 10 de Janeiro de 2003, respectivamente:

José Kong, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 115, e Lei Kong Weng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 175, correspondente a 50% dos índices 230 e 350, dos SSMU e SAL — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro e 1 de Março de 2003, respectivamente.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Fevereiro e 11 de Março de 2003, respectivamente:

Pun Man Leong, fiscal principal, 3.º escalão, e Tam Wai Man, operário, 5.º escalão, assalariados, dos SIS e SZVJ — rescindidos, por justa causa, os seus contratos de assalariamento, a partir de 28 de Fevereiro e 11 de Março de 2003, respectivamente.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 4 de Março de 2003:

Licenciado Wong Wan — nomeado, em comissão de serviço, chefe dos Serviços de Ambiente e Licenciamento, ao abrigo dos artigos 2.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, de 5 de Março a 31 de Dezembro de 2003.

## Extractos de despachos

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Dezembro de 2002, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

道路渠務部第四職階半熟練工人李金洪、吳健權、林春龍及甘錦意，薪俸160點，分別自二零零三年二月十五日、二月十六日、二月二十五日及三月一日起生效。

建築及設備部：

黃富強，第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零三年二月二十五日起生效；

麥遠良及曹基石，第四職階熟練工人，薪俸180點，分別自二零零三年二月八日及二月十七日起生效；

張長富、潘燦銓及戴國華，分別為第六、第四及第三職階半熟練工人，薪俸190、160及150點，各自由二零零三年二月二十四日、二月十五日及三月一日起生效；

杜紅女，第五職階助理員，薪俸140點，自二零零三年二月二十二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零二年十二月十八日作出，並於同月十九日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

環境衛生及執照部第五職階助理員陳祖成，及交通運輸部第五職階助理員李少芳，薪俸140點，分別自二零零三年二月十八日及二月二十日起生效。

交通運輸部：

陳華、李健輝、李志雄、黃浩文、謝明富、許和慶及吳金平，第五職階熟練工人，薪俸200點，首四位自二零零三年三月一日起生效，其餘分別自二零零三年二月八日、二月十一日及二月二十三日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零二年十二月二十三日作出，並於同月二十七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部第五職階熟練助理員陳滿威，獲准續散位合約，薪俸170點，為期三個月，自二零零三年二月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

衛生監督部：

余寶輝，第三職階首席稽查，薪俸210點，自二零零三年二月二十二日起生效；

Lei Kam Hong, Ng Kin Kun, Maung Myo Nyunt e Kam Kam I, operários semiqualeificados, 4.º escalão, índice 160, nos SSVMU, a partir de 15, 16 e 25 de Fevereiro, e 1 de Março de 2003, respectivamente.

Nos SCEU:

Wong Fu Keong, operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 25 de Fevereiro de 2003;

Mak Un Leong e Chou Kei Sek aliás Chow Kee Shak, operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, a partir de 8 e 17 de Fevereiro de 2003, respectivamente;

Cheong Cheong Fu, Poon Chan Chuen e Tai Kuok Wa, operários semiqualeificados, 6.º, 4.º e 3.º escalão, índices 190, 160 e 150, a partir de 24 e 15 de Fevereiro, e 1 de Março de 2003, respectivamente;

Tou Hong Noi aliás Tou Si Weng, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 22 de Fevereiro de 2003.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 18 de Dezembro de 2002, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Chou Seng e Lei Sio Fong, auxiliares, 5.º escalão, índice 140, nos SAL e SVT, a partir de 18 e 20 de Fevereiro de 2003, respectivamente.

Nos SVT:

Chan Wa, Lee Kin Fai, Lei Chi Hong, Vong Hou Man, Che Meng Fu, Hwee Wor Hain e Ng Kam Peng, operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Março para os quatro primeiros, e 8, 11 e 23 de Fevereiro de 2003, para os seguintes.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 23 de Dezembro de 2002, presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Chan Mun Wai, auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, dos SIS — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2003.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SIS:

U Pou Fai, fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 22 de Fevereiro de 2003;

第五職階助理員，薪俸140點：盧溢強及蘇華贊，自二零零三年二月十八日起生效，歐陽強、陳祝基、陳華洪及黃冠雲，自二零零三年二月二十五日起生效，林北就、劉玉書及潘新鴻，自二零零三年三月一日起生效；第四職階助理員，薪俸130點：李作蛟，自二零零三年二月十八日起生效。

化驗所：

Humberto Fernando Viseu，第四職階熟練助理員，薪俸160點，自二零零三年三月一日起生效；

梁翠金，第五職階助理員，薪俸140點，自二零零三年三月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零二年十二月二十七日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，除首位為期半年外，其餘皆為期一年：

資訊處第五職階助理員于衛國，薪俸140點，自二零零三年二月八日起生效。

園林綠化部：

梁澄波及李錦全，第五職階工人，薪俸150點，分別自二零零三年二月十九日及二月二十一日起生效；

莫二好、馮鴻基、譚少菊梁及鄭振平，分別為第六、第五、第四及第三職階助理員，薪俸150、140、130及120點，各自自由二零零三年三月一日、三月一日、二月十二日及二月二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零三年一月二日作出，並於同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部員工區榮發及許其瑞，獲修改其散位合約第三條款，分別轉為第五職階熟練助理員，薪俸170點及第七職階助理員，薪俸160點，皆自二零零三年一月二日起生效。

按管理委員會副主席於二零零三年一月二日作出，並於同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部員工高貴蘇、伍錦河及方雄，獲修改其散位合約第三條款，首兩位轉為第五職階工人，薪俸150點，最後一位轉為第四職階工人，薪俸140點，自二零零三年一月二日起生效。

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140: Lou Iat Keong e Sou Wa Chan, a partir de 18; Ao Ieong Keong, Chan Chok Kei, Chan Wa Hong e Wong Kun Wan, a partir de 25 de Fevereiro; Lam Pak Chao, Lau Iok Su e Pun San Hung, a partir de 1 de Março; 4.º escalão, índice 130: Lei Chok Kao, a partir de 18 de Fevereiro de 2003.

No LAB:

Humberto Fernando Viseu, auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Março de 2003;

Leong Choi Kam, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Março de 2003.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 27 de Dezembro de 2002, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, excepto o primeiro, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

U Wai Kuok, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, na DI, a partir de 8 de Fevereiro de 2003.

Nos SZVJ:

Leong Cheng Po e Lei Kam Chin, operários, 5.º escalão, índice 150, a partir de 19 e 21 de Fevereiro de 2003, respectivamente;

Mok I Hou, Fong Hong Kei, Tam Sio Kok Leong e Cheang Chan Peng, auxiliares, 6.º, 5.º, 4.º e 3.º escalão, índices 150, 140, 130 e 120, a partir de 1 e 1 de Março, e 12 e 2 de Fevereiro de 2003, respectivamente.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 2 de Janeiro de 2003, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Au Weng Fat aliás José Walter Au, e Hoi Kei Soi, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência às categorias de auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, e auxiliar, 7.º escalão, índice 160, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2003.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Janeiro de 2003, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Kou Kuai Sou, Ng Kam Ho e Fong Hong, dos SSMU — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de operários, 5.º escalão, índice 150, para os dois primeiros, e 4.º escalão, índice 140, para o último, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2003.

按管理委員會代主席於二零零三年一月三日作出，並於同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，管理委員會第四職階助理員鄭碧華，獲修改其散位合約第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸140點，自二零零三年一月三日起生效。

按管理委員會副主席於二零零三年一月十三日作出，並於同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第五職階助理員梁添勝，獲修改其散位合約第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸150點，自二零零三年一月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零三年一月十七日作出，並於同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，管理委員會第五職階工人黃日媚，獲准續散位合約，薪俸點150，為期一年，自二零零三年三月二十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零三年一月二十一日作出，並於同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部員工李坤旺及李芳蓮，獲准續有關散位合約，為期一年，分別擔任第六及第五職階助理員，薪俸150、140點，各自由二零零三年三月二日及三月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零三年一月二十二日作出，並於同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列交通運輸部員工獲准續有關散位合約，為期一年：

梁桂添、鄭志榮、何仲賢、柯國賢及林維光，第五職階熟練工人，薪俸200點，首位自二零零三年三月三十日起生效，其餘自二零零三年三月十一日起生效；

張玉方及江錦國，第五職階半熟練工人，薪俸170點，分別自二零零三年三月十四日及三月六日起生效；

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 3 de Janeiro de 2003, presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Cheang Pek Wa, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, do CA — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2003.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Janeiro de 2003, presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Leong Tim Seng, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Janeiro de 2003.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Janeiro de 2003, presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Wong Iat Mei, operário, 5.º escalão, índice 150, do CA — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2003.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Janeiro de 2003, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Lei Kuan Wong e Lei Fong Lin, dos SAA — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º e 5.º escalão, índices 150 e 140, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 e 20 de Março de 2003, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Janeiro de 2003, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SVT — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong Kuai Tim, Cheang Chi Weng, Ho Chong Iun, O Kuok In e Lam Wai Kuong, operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 30 para o primeiro, e 11 de Março de 2003, para os seguintes;

Cheong Iok Fong e Kong Kam Kok, operários semiqualiificados, 5.º escalão, índice 170, a partir de 14 e 6 de Março de 2003, respectivamente;

鄧麗英，第四職階熟練助理員，薪俸160點，自二零零三年三月十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零三年一月二十二日作出，並於同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

化驗所第三職階熟練助理員蘇儀美，薪俸150點，自二零零三年三月十七日起生效。

衛生監督部：

尹生，第三職階首席稽查，薪俸210點，自二零零三年三月二十三日生效；

李蘭芳、毛加友及翁勝娥，分別為第五、第五及第一職階助理員，薪俸140、140及100點，分別自二零零三年三月十五日、三月十三日及三月六日起生效。

環境衛生及執照部：

何誠傑，第三職階稽查，薪俸160點，自二零零三年三月二十五日起生效；

溫鏡雲，第五職階半熟練工人，薪俸170點，自二零零三年三月五日起生效；

洗彩燕，第三職階助理員，薪俸120點，自二零零三年三月二十四日起生效。

園林綠化部：

陳鎮波，第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零三年三月十一日起生效；

第四職階助理員，薪俸130點：劉棧能，自二零零三年三月二十七日起生效；第三職階助理員，薪俸120點：何沃宜、楊旋開、卓華新、關逢愛及蘇敏毅，首兩位自二零零三年三月六日起生效，其餘自二零零三年三月二十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零三年一月二十二日作出，並於同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

文化康體部第五職階助理員蕭青雲招，及技術輔助辦公室第五職階助理員歐陽雪雁，薪俸140點，分別自二零零三年三月十八日及三月二十八日起生效。

Tang Lai Ieng Gomes, auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 12 de Março de 2003.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Janeiro de 2003, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sou I Mei, auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, no LAB, a partir de 17 de Março de 2003.

Nos SIS:

Wan Sang, fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 23 de Março de 2003;

Lei Lan Fong, Mou Ka Iao e Iong Seng Ngo, auxiliares, 5.º, 5.º e 1.º escalão, índices 140, 140 e 100, a partir de 15, 13 e 6 de Março de 2003, respectivamente.

Nos SAL:

Ho Seng Kit, fiscal, 3.º escalão, índice 160, a partir de 25 de Março de 2003;

Wan Kiang Wan, operário semiqualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 5 de Março de 2003;

Sin Choi In, auxiliar, 3.º escalão, índice 120, a partir de 24 de Março de 2003.

Nos SZVJ:

Chan Chan Pó, operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 11 de Março de 2003;

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Lao Chan Nang, a partir de 27; 3.º escalão, índice 120: Ho Ioc Sun, Ieong Sun Hoi, Cheok Wa San, Kuan Fong Oi e Sou Man Ngai, a partir de 6 para os dois primeiros, e 29 de Março de 2003, para os seguintes.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Janeiro de 2003, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sio Cheng Wan Chiu e Ao Ieong Sut Ngan, auxiliares, 5.º escalão, índice 140, nos SCR e GAT, a partir de 18 e 28 de Março de 2003, respectivamente.



## 道路渠務部：

潘漢耀、高錦文及王耀滔，第三職階首席稽查，薪俸210點，首位自二零零三年三月十九日起生效，其餘自二零零三年三月二十七日起生效；

第五職階半熟練工人，薪俸170點：鄺寶泉、蔡強、許育維、羅炳輝，首位自二零零三年三月七日起生效，其餘自二零零三年三月五日起生效；第四職階半熟練工人，薪俸160點：陳錦棠及鄭廣祥，分別自二零零三年三月二十六日及三月十二日起生效；

甘樹忠、尹年新及胡天維，分別為第五、第四及第四職階工人，薪俸150、140及140點，分別自二零零三年三月二十二日、三月五日及三月十二日起生效；

馮卓榕，第五職階助理員，薪俸140點，自二零零三年三月二十六日起生效。

## 建築及設備部：

黃富來及黃忠成，第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零三年三月十七日及三月三十日起生效；

梁炳全及陳松滿，分別為第五、第四職階半熟練工人，薪俸170、160點，各自由二零零三年三月八日及三月二十二日起生效。

按管理委員會副主席於二零零三年一月二十八日作出，並於同月三十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第一職階三等文員 Isabel Fátima da Silva Paiva，獲修改其散位合約第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸205點，自二零零三年一月二十八日起生效。

按管理委員會副主席於二零零三年一月三十一日作出，並於同年二月七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部第二職階管理員吳志成，獲修改其散位合約第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸430點，自二零零三年一月三十一日起生效。

二零零三年三月二十五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

## Nos SSMU:

Pun Hon Io, Kou Kam Man e Vong Io Tou, fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 19 para o primeiro, e 27 de Março de 2003, para os seguintes;

Operários semiqualeificados, 5.º escalão, índice 170: Kuong Pou Chun, Choi Keong, Hoi Iok Wai e Lo Peng Fai, a partir de 7 para o primeiro, e 5 para os seguintes; 4.º escalão, índice 160: Chan Kam Tong e Cheang Kuong Cheong, a partir de 26 e 12 de Março de 2003, respectivamente;

Kam Su Chong, Wan Nin San e Wu Tin Wai, operários, 5.º, 4.º e 4.º escalão, índices 150, 140 e 140, a partir de 22, 5 e 12 de Março de 2003, respectivamente;

Fong Cheok Iong, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 26 de Março de 2003.

## Nos SCEU:

Wong Fu Loi e Wong Chong Seng, operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 17 e 30 de Março de 2003, respectivamente;

Leong Peng Chun e Chan Chong Mun aliás Chen Songman, operários semiqualeificados, 5.º e 4.º escalão, índices 170 e 160, a partir de 8 e 22 de Março de 2003, respectivamente.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Janeiro de 2003, presente na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Isabel Fátima da Silva Paiva, terceiro-oficial, 1.º escalão, assalariada, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Janeiro de 2003.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 31 de Janeiro de 2003, presente na sessão realizada em 7 de Fevereiro do mesmo ano:

Ng Chi Seng, encarregado, 2.º escalão, assalariado, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Janeiro de 2003.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Março de 2003. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## 經濟局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據本局代局長於二零零三年三月二十日之批示：

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 20 de Março de 2003:

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

凱帆有限公司，准照編號 03/1998。

Companhia de Navegação Triunfo, Limitada, licença n.º 03/1998.

(是項刊登費用為\$323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

根據代局長於二零零三年三月二十六日之批示：

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 26 de Março de 2003:

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

聯明貨運有限公司，准照編號 03/2001。

Transportes de Carga União, Limitada, licença n.º 03/2001.

(是項刊登費用為\$323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

二零零三年三月二十七日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 27 de Março de 2003.  
— Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

代局長 羅銳榮副局長代行

財政局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書  
Declarações

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組	分 類 Orgán. Div.	Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 Económica						
01	08	1-01-1	01-01-01-01	一般事務 - 保安司司長辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Segurança	2,015,000.00		“17/03/2003 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/03/2003.”	
		1-01-1	01-01-02-01	新俸或服務費	Vencimentos ou honorários	131,000.00			
		1-01-1	01-01-03-01	報酬	Remunerações	540,000.00			
		1-01-1	01-01-08-00	固定及長期招待費	Representação certa e permanente	76,000.00			
		1-01-1	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	664,900.00			
		1-01-1	01-02-10-00	海外聘請員工之租賃津貼	Subsídio para arrendamento a funcionários recrutados ao exterior	88,400.00			
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	Despesas Comuns		3,515,300.00		
			13	備用撥款	Dotação provisional		3,515,300.00		
					總 額	3,515,300.00			
					Total	3,515,300.00			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	項 Alin.					
01	11	8-01-0	01-01-03-01		一般事務 - 大型建設協調辦公室	Encargos Gerais - Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos			“20/03/2003 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 20/03/2003.”
		8-01-0	01-01-06-00		報酬	Remunerações	6,959,800.00		
		8-01-0	01-01-07-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	30,900.00		
		8-01-0	01-01-09-00		固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	30,000.00		
		8-01-0	01-01-10-00		聖誕津貼	Subsidio de Natal	608,500.00		
		8-01-0	02-01-07-00		假期津貼	Subsidio de férias	608,500.00		
		8-01-0	02-01-08-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	160,000.00		
		8-01-0	02-02-04-00		其他耐用物品	Outros bens duradouros	100,000.00		
		8-01-0	02-03-02-01		辦事處消耗	Consumos de secretaria	290,000.00		
		8-01-0	02-03-02-02		電費	Energia eléctrica	260,000.00		
		8-01-0	02-03-08-00		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	300,000.00		
		8-01-0	05-02-01-00		各項特別工作 人員	Trabalhos especiais diversos Pessoal	540,000.00 40,000.00		
12	00	9-03-0	05-04-00-00	13	共用開支	Despesas Comuns		9,927,700.00	
					備用撥款	Dotação provisional		9,927,700.00	
					<b>總 額</b>	<b>Total</b>	<b>9,927,700.00</b>	<b>9,927,700.00</b>	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組	Orgân. Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 編號	經濟 Códig 環Alin.						
12	00	9-03-0	05-04-00-00	13	共用開支 備用撥款	Despesas Comuns Dotação provisional		232,903.00	“21/03/2003 之經濟財政司司 長批示” “Despacho do Exmº. Sr. S.E.F., de 21/03/2003.”	
27	02	7-01-0	02-02-02-00		港務局 - 海事博物館	Capitania dos Portos - Museu Marítimo				
		7-01-0	02-02-04-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	1,000.00			
		7-01-0	02-02-07-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	10,000.00			
		7-01-0	02-03-02-01		其他非耐用用品	Outros bens não duradouros	61,903.00			
		7-01-0	02-03-05-03		電費	Energia eléctrica	100,000.00			
		7-01-0	02-03-09-00	02	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	10,000.00			
					其他未列明之負擔	Outros encargos não especificados	50,000.00			
<b>總 額</b>						<b>Total</b>		<b>232,903.00</b>		

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組	Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
23	00			旅遊局 其他耐用用品 燃油及潤滑劑 辦事處消耗 資產之保養及利用 設施之其他負擔 交通及通訊之其他負擔 廣告及宣傳	Direcção dos Serviços de Turismo Outros bens duradouros Combustíveis e lubrificantes Consumos de secretaria Conservação e aproveitamento de bens Outros encargos das instalações Outros encargos de transportes e comunicações Publicidade e propaganda		10,000.00 40,000.00 70,000.00 80,000.00 150,000.00 193,000.00	“26/03/2003 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 26/03/2003.”
					總 額	543,000.00	543,000.00	
					Total	543,000.00	543,000.00	

二零零三年三月二十六日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Março de 2003. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.



## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零三年三月七日作出的批示：

樊北喜，本局第二職階熟練工人，薪俸點為 160，屬散位合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零三年五月四日起生效。

陳秀華，為本局第一職階首席對外貿易編碼員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，轉為第二職階首席對外貿易編碼員，薪俸點為 320，自二零零三年五月十五日起生效。

二零零三年三月二十日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

## 勞工暨就業局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零三年三月六日和三月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，李文博、葉惠儀和李慧儀，在本局擔任職務的散位合同續期一年，首位續聘為第五職階熟練工人，薪俸點為 200，其餘分別續聘為第四職階、第三職階助理員，薪俸點為 130 和 120，各自自由二零零三年六月四日、五月二十一日及六月五日起生效。

二零零三年三月二十一日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2003:

Fan Pak Hei, operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2003.

Chan Sau Va, codificadora de comércio externo principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2003.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Março de 2003. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO  
E EMPREGO

## Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 e 7 de Março de 2003:

Lei Man Pok aliás Lee Moon Pock, Ip Wai I e Lei Vai I — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, para o primeiro, e auxiliares, 4.º e 3.º escalão, índices 130 e 120, para os seguintes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho, 21 de Maio e 5 de Junho de 2003, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 21 de Março de 2003. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

## 博 彩 監 察 暨 協 調 局

### 批 示 摘 錄

根據經濟財政司司長於二零零三年三月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項，連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，本局第二職階首席督察Júlio Augusto Pinto do Amaral，獲確定委任為第一職階特級督察，以填補四月五日第28/88/M號法令所設立的，並經二月十一日第12/91/M號法令附表所替代的人員編制的職位。

二零零三年三月二十八日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Março de 2003:

Júlio Augusto Pinto do Amaral, inspector principal, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, inspector especialista, 1.º escalão, desta Direcção de Serviços, ao abrigo do artigo 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar do quadro de pessoal criado pelo Decreto-Lei n.º 28/88/M, de 5 de Abril, substituído pelo mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 12/91/M, de 11 de Fevereiro, e ocupado pelo mesmo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Março de 2003. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## 退 休 基 金 會

### 批 示 摘 錄

#### 退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零三年三月二十一日及二十四日發出的批示：

(一) 社會工作局第七職階半熟練工人José da Silva，退休基金會會員編號2547-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡限制而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年服務年數作計算，由二零零三年三月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察林三邊，退休基金會會員編號3248-4，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 e 24 de Março de 2003, respectivamente:

1. José da Silva, operário semiqualeficado, 7.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 2 547-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Março de 2003, uma pensão mensal, correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Sam Pin, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 3 248-4, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18

月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年服務年數作計算，由二零零三年三月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的275點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零三年三月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

de Março de 2003, uma pensão mensal, correspondente ao índice 275, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 27 de Março de 2003. — A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

## 消費者委員會

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零三年三月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁錦珠自二零零三年四月十日起在本委員會擔任第五級別第一職階二等助理技術員的職務，薪俸點為 195，為期一年。

二零零三年三月二十六日於消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2003:

Leong Kam Chu — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nível 5, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 10 de Abril de 2003.

Conselho de Consumidores, aos 26 de Março de 2003. — O Presidente da Comissão Executiva, *Alexandre Ho*.

## 澳門保安部隊事務局

### 更正

因刊登於二零零三年三月二十六日《澳門特別行政區公報》第十三期第二組第1312頁，有關澳門保安部隊事務局與鄭志強的定期委任續期一事出現文誤，現更正如下：

原文為：

“……與二等高級技術員鄭志強之定期委任續期一年，……。”

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Rectificação

Por ter saído inexacto o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2003, II Série, de 26 de Março, a páginas 1312, referente à renovação da comissão de serviço entre a DSFSM e Afonso de Santa Maria aliás Kong Chi Keong, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Afonso de Santa Maria aliás Kong Chi Keong — técnico superior de 2.ª classe, ...»

現更正為：

“……與二等高級資訊技術員鄭志強之定期委任續期一年，……”。

二零零三年三月二十七日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

deve ler-se: «Afonso de Santa Maria aliás Kong Chi Keong — técnico superior de informática de 2.ª classe, ...».

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Março de 2003. — O Director dos Serviços, substituto, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegário.

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零三年三月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款及第七款，以及第二十八條的規定，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十七條及第一百一十八條第二款a)項的規定，以散位合同形式任用的本局第四職階助理員張淑霞，續期一年，效力追溯期由二零零三年三月一日生效。

二零零三年三月二十四日於司法警察局

局長 黃少澤

## 澳門監獄

### 批示摘錄

按照保安司司長於二零零三年二月十七日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列本監獄散位合同人員按下指職級續期一年，由二零零三年三月八日起生效：

第三職階首席助理技術員：劉振輝；第一職階首席助理技術員：鄧玉茹；第三職階一等助理技術員：Francisco Cheok；第二職階一等助理技術員：許志明；第一職階一等助理技術員：蕭勝光、李國良、吳光明；第三職階二等助理技術員：陳根棠、蔣華雄、梁華、梁北棟、唐達文、吳景雄、梁月明；

鄭國強、李濟森、梁日勝、潘嘉霖、沈志輝為第五職階熟練工人；

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março de 2003:

Cheung Sok Há — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 117.º e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2003.

Polícia Judiciária, aos 24 de Março de 2003. — O Director, *Wong Sio Chak*.

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Fevereiro de 2003:

Os assalariados, abaixo mencionados, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2003:

Técnicos auxiliares principais, 3.º escalão: Lao Chan Fai; 1.º escalão: Tang Iok U; de 1.ª classe, 3.º escalão: Francisco Cheok; 2.º escalão: Hoi Chi Meng; 1.º escalão: Sio Seng Kuong, Lei Koc Leong e Ng Kuong Meng; de 2.ª classe, 3.º escalão: Chan Kan Tong, Cheong Wa Hong, Leong Wa, Leong Pak Tong, Tong Tat Man, Ng Keng Hong e Leong Ut Meng Rosa;

Cheang Kuok Keong, Lei Chai Sam, Leung Yat Sing, Pun Ka Lam e Sam Chi Fai, como operários qualificados, 5.º escalão;

鄭志成為第五職階工人。

按照保安司司長於二零零三年三月三日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、二十八條的規定，澳門監獄第六職階助理員何陳兒女、第五職階助理員繆漢英及陳葉興之散位合同獲續期一年，由二零零三年三月八日起生效。

二零零三年三月十九日於澳門監獄

監獄獄長 李錦昌

Chiang Chi Seng, como operário, 5.º escalão.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Março de 2003:

Ho Chan I Nui, Mio Hon Ieng e Chan Ip Heng, auxiliares, 6.º, 5.º e 5.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2003.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 19 de Março de 2003.  
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 衛生局

### 批示摘錄

按行政長官於二零零三年三月三日之批示：

Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira 學士，本局第三職階醫院主治醫生——其個人工作合同，由二零零三年三月三日起更改合同內第四條款第一項，職級轉為第一職階醫院主任醫生。

按照局長於二零零三年三月三日之批示：

程美華、何鳳玲、白美媛、潘翠霞、岑慧瑩、鄧美珊、黃茵妮、王嵐及王小丹——本局散位合同第一職階護士，重新訂立編制外合同，由二零零三年三月五日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，為第一職階護士，為期六個月。

徐永靜及楊均玉，為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，各自由二零零三年三月十八日及三月十六日起獲續約六個月。

梁小燕——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，由二零零三年三月十八日起生效，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員，為期一年。

曾劍如，為第一職階第一職等衛生服務助理員，由二零零三年四月一日起獲續約壹年，並更改合同第三條款，轉為第二職階第一職等衛生服務助理員。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Março de 2003:

Licenciada Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, a partir de 3 de Março de 2003.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Março de 2003:

Cheng Mei Wa, Ho Fong Leng, Pak Mei Wun, Pun Choi Ha, Sam Wai Ieng, Tang Mei San, Wong Ian Nei, Wong Lam e Wong Sio Tan, enfermeiras, 1.º escalão, assalariadas — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2003.

Choi Weng Cheng e Ieong Kuan Iok, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 18 e 16 de Março de 2003, respectivamente.

Leong Sio In — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2003.

Chang Kin U aliás Manuel Chang, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2003.

下列本局散位合同人員按下指職級及期間起獲續期一年：

Eurico dos Santos Fonseca 及 João Manuel de Andrade Lobo, 為第二職階熟練助理員, 分別由二零零三年三月四日及三月十五日起生效；

Adriano da Silva Ferreira, 為第七職階工人, 由二零零三年三月八日起生效；

盧婉文, 為第二職階第一職等衛生服務助理員, 由二零零三年三月十五日起生效。

按照局長於二零零三年三月四日之批示：

李培霞及朱琦, 本局散位合同第一職階護士——重新訂立編制外合同, 分別由二零零三年三月五日及三月九日起生效, 並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 為第一職階護士, 為期六個月。

鍾巧儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 由二零零三年三月十七日起生效, 以散位合同方式獲聘用為第一職階三等文員, 為期三個月。

按局長於二零零三年三月十七日之批示：

核准名稱為“星洲藥業”(牌照編號61)之藥物產品出入口及批發商號行政區之搬遷, 新場所位於澳門慕拉士大馬路205號泉福工業大廈十樓D座。

(是項刊登費用為 \$323.00)

核准名稱為尚利民藥房從事藥物業活動, 牌照編號第47號以及其經營地點為澳門長崎街32號地下, 東主為鄭健鋒先生, 居住於澳門福安街37號寶麗花園第二座二樓C座。

(是項刊登費用為 \$323.00)

按局長於二零零三年三月十八日之批示：

核准名稱為德成藥房, 牌照編號第15號, 以及其經營地點為澳門白朗古將軍大馬路89號地下之所有權轉移予地址為澳門菜園涌街188號地下的榮豐集團有限公司。

(是項刊登費用為 \$323.00)

二零零三年三月二十七日於衛生局

局長 瞿國英

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Eurico dos Santos Fonseca e João Manuel de Andrade Lobo, como auxiliares qualificados, 2.º escalão, a partir de 4 e 15 de Março de 2003, respectivamente;

Adriano da Silva Ferreira, como operário, 7.º escalão, a partir de 8 de Março de 2003;

Lou Un Man, como auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, a partir de 15 de Março de 2003.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Março de 2003:

Lei Pui Ha e Chu Kei, enfermeiras, 1.º escalão, assalariadas — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 e 9 de Março de 2003, respectivamente.

Chong Hau I — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2003.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Março de 2003:

Autorizada a mudança das instalações da área administrativa da sede de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Medicina Singapura», alvará n.º 61, para as novas instalações sitas na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 205, edifício industrial Chung Fok, 10.º andar - D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Cidadão», alvará n.º 47, com local de funcionamento na Rua de Nagasaki, n.º 32, r/c, Macau, cuja titularidade pertence a Cheang Kin Fong, residente na Rua da Harmonia, n.º 37, Jardim Pou Lai, bloco II, 2.º andar, «C», Macau.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Março de 2003:

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia «Tak Seng», alvará n.º 15, com local de funcionamento na Avenida do General Castelo Branco, n.º 89, r/c, Macau, a favor de Grupo de Weng Fong, Limitada, sediada na Rua do Canal das Hortas, n.º 188, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Serviços de Saúde, aos 27 de Março de 2003. — O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

## 教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照本局局長二零零三年二月二十日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

梁緯亭，第三職階熟練工人，薪俸點 170，由二零零三年四月一日起生效；

楊德安，第三職階熟練助理員，薪俸點 150，由二零零三年四月一日起生效；

蔣素珍、楊秀華、毛鳳金及張治潛，前三位為第四職階助理員，薪俸點 130，最後一位為第三職階助理員，薪俸點 120，分別由二零零三年四月十一日、四月六日、四月十一日及四月十七日起生效。

按照本局代局長二零零三年三月十一日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，馮佩華學士、陳江華學士及 Aida Maria Albino Carreira 學士之編制外合同獲續期一年，分別為第三職階一等高級技術員、第三職階二等高級技術員及第二職階二等高級技術員，薪俸點 535、480、455，各自由二零零三年五月二十五日、五月二十日、五月三十一日起生效。

按照本局代局長二零零三年三月十三日批示：

陸麗瑗，具高等專科學位，本局編制外合同之首席技術員，應其要求解除上述合同，由二零零三年四月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零三年三月二十四日批示：

Sílvia Ribeiro Osório Ho 碩士，根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款及第二款 a) 項和第四條，十二月二十一日第 81/92/M 號法令第三條第二款以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條之規定，由於工作上之急切需要，獲定期委任為本局副局長，為期一年，由二零零三年四月一日起生效，並根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第五條第三款 b) 項規定，於同日終止其作為人事處處長之定期委任。

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Fevereiro de 2003:

Renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Vai Teng, operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Abril de 2003;

Iong Tac On, auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Abril de 2003;

Cheong Sou Chan, Ieong Sao Wa, Mou Fong Kam e Cheong Chu Chum, auxiliares, 4.º escalão, índice 130, para os três primeiros, e 3.º escalão, índice 120, para o último, a partir de 11, 6, 11 e 17 de Abril de 2003, respectivamente.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 11 de Março de 2003:

Licenciados Fong Pui Wa, Chan Kong Wa e Aida Maria Albino Carreira — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como técnicos superiores de 1.ª, 2.ª e 2.ª classe, 3.º, 3.º e 2.º escalão, índices 535, 480 e 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25, 20 e 31 de Maio de 2003, respectivamente.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 13 de Março de 2003:

Bacharel Lok Lai Un Amante, técnica principal, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Abril de 2003.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Março de 2003:

Mestre Sílvia Ribeiro Osório Ho — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, subdirectora destes Serviços, por urgente conveniência de serviço, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, conjugado com o artigo 41.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2003, e cessando, na mesma data, nos termos do artigo 5.º, n.º 3, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, todos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Gestão de Pessoal.



梁麗卿學士，根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款及第二款a)項和第四條，十二月二十一日第81/92/M號法令第二十三條以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條之規定，由於工作上之急切需要，獲定期委任為本局人事處處長，為期一年，由二零零三年四月一日起生效。

二零零三年三月二十七日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Licenciada Leong Lai Heng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Gestão de Pessoal destes Serviços, por urgente conveniência de serviço, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, conjugado com o artigo 41.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, todos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2003.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Março de 2003. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長分別於二零零二年十二月九日及二零零三年三月二十四日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，曹以楫在本局擔任澳門樂團總經理職務的個人工作合同續期一年，並以附註形式修改合同第五條款及第十條款，自二零零三年四月十七日起生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘用陳羽軍在本局擔任澳門中樂團首席兼指揮助理的職務，為期一年，自二零零三年四月六日起生效。

摘錄自局長於二零零三年三月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改伍家駿在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，並根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零零三年一月十七日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註形式修改梁桂清在本局擔任職務的散位合同第三

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Dezembro de 2002 e 24 de Março de 2003, respectivamente:

Cao Yiji — renovado o seu contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como administrador da orquestra de Macau, neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 5.<sup>a</sup> e 10.<sup>a</sup>, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 17 de Abril de 2003.

Chan Yu Kwan — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como concertino e assistente do maestro da Orquestra Chinesa de Macau, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 6 de Abril de 2003.

Por despachos da signatária, de 20 de Março de 2003:

Ng Ka Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 510, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 17 de Janeiro de 2003, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Leong Kuai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e



條款，轉為第四職階熟練助理員，薪俸點為160，自二零零三年一月四日起生效。

28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2003.

二零零三年三月二十七日於文化局

局長 何麗鑽

Instituto Cultural, aos 27 de Março de 2003. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### 批示摘錄

### Extracto de despacho

摘錄自本局代局長於二零零三年三月十三日作出的批示：

Por despacho do presidente do Instituto, substituto, de 13 de Março de 2003:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，謝佩珊在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零三年五月十八日起續期一年。

Tse Pui San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2003.

二零零三年三月二十四日於社會工作局

局長 葉炳權

Instituto de Acção Social, aos 24 de Março de 2003. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

## 體育發展局

## INSTITUTO DO DESPORTO

### 批示摘錄

### Extractos de despachos

摘錄自代局長於二零零三年二月二十八日作出的批示：

Por despacho do presidente, substituto, de 28 de Fevereiro de 2003:

應卓小龍的請求，其在本局擔任第四職階熟練工人的散位合同，自二零零三年三月九日起予以解除。

Cheok Sio Long — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 4.º escalão, neste Instituto, a partir de 9 de Março de 2003.

摘錄自社會文化司司長於二零零三年三月十九日作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2003:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用馮菲學士，自二零零三年四月十五日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

Licenciada Fong Fei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2003.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，勞紹枝在本局擔任職務的編制外合同自二零零三年四月一日起續期一年，

Lou Sio Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º

並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條，以及第33/2001號行政法規第六條第三款規定，本局編制外合同第一職階二等技術輔導員李詩靈學士，獲准以臨時定期委任方式，在「第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司」擔任職務，自二零零三年四月一日起，為期一年，並由「第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司」承擔其報酬和其他收入，以及關於僱主實體的負擔，包括為社會保障基金及醫療福利作扣除。

本局編制外合同第一職階二等技術輔導員沈穎鈿學士，自二零零三年三月一日起終止於「第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司」的臨時定期委任。

二零零三年三月二十五日於體育發展局

代局長 黃有力

do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2003.

Licenciada Lei Si Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — autorizada a prestar funções, em comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2003, no «Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.» (MEAGOC), nos termos do artigo 30.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 6.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2001, de 21 de Dezembro, cabendo à MEAGOC suportar a remuneração e os demais abonos a receber pela mesma, e os encargos relativos à entidade patronal com os descontos para efeitos de contribuição ao Fundo de Segurança Social e de assistência na doença.

Licenciada Sam Weng Tin aliás Juliana Sam, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — cessada a comissão eventual de serviço no «Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.» (MEAGOC), a partir de 1 de Março de 2003.

Instituto do Desporto, aos 25 de Março de 2003. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

## 澳門大學

### 更正

因本校文誤，刊登在二零零三年三月十二日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄中，有關博彩監察暨協調局第二職階特級督察 Xequ Abdul Gafur Mamblecar 學士的徵用事宜出現不正確之處，現重新刊登如下：

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零三年二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用博彩監察暨協調局第二職階特級督察 Xequ Abdul Gafur Mamblecar 學士，於本大學擔任第三職階特級技術輔導員，由二零零三年三月一日起，為期一年。

二零零三年三月二十七日於澳門大學

行政總監 黎日隆

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso desta Universidade, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2003, II Série, de 12 de Março, referente à requisição do licenciado Xequ Abdul Gafur Mamblecar, inspector especialista, 2.º escalão, da DICJ, novamente se publica:

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2003:

Licenciado Xequ Abdul Gafur Mamblecar, inspector especialista, 2.º escalão, da DICJ — requisitado, por um ano, para prestar serviço nesta Universidade, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2003.

Universidade de Macau, aos 27 de Março de 2003. — O Administrador, *Lai Iat Long*.

## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據本學院院長於二零零三年三月十二日之批示：

Por despachos da presidente, de 12 de Março de 2003:

徐君瑞，本學院第五職階半熟練工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a) 項及第二十八條第一款b) 項之規定，其散位合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零零三年四月八日起生效。

Choi Kuan Soi, operário semiqualeficado, 5.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice remuneratório, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Abril de 2003.

Tamami Ogata，本學院第一職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零零三年四月十一日起生效。

Tamami Ogata, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Abril de 2003.

柯敏姬，本學院第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期二年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，由二零零三年四月十八日起生效。

O Man Kei, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Abril de 2003.

二零零三年三月二十四日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 24 de Março de 2003. —  
A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

代副院長 甄美娟

## 體育發展基金

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，現刊登有關二零零三年度體育發展基金預算之修改，該等修改獲社會文化司司長在二零零三年三月二十七日批示核准：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2003, autorizada por despacho de 27 de Março do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	撤銷 Anulação
02-03-09-01-05	澳門國際龍舟賽 Regatas Internacionais de Barcos-Dragão Macau		\$ 180,000.00
05-02-05-00	運動員保險 Seguros dos desportistas	\$ 180,000.00	
	總數 Total	\$ 180,000.00	\$ 180,000.00

澳門國際龍舟賽  
Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau  
02-03-09-01-05

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	撤銷 Anulação
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 160,000.00
02-02-06-00	服裝 Vestuário	\$ 20,000.00
	總數 Total	\$ 180,000.00

二零零三年三月二十八日於體育發展基金

行政管理委員會主席 黃有力

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 28 de Março de 2003. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零三年三月七日作出的批示：

郭美容，本局第六職階助理員，屬散位合同——獲批准以附註形式更改有關合同第三條款，自二零零三年三月九日起轉為第七職階助理員，合同其他條件維持不變。

二零零三年三月二十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Março de 2003:

Kok Mei Iong, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 7.º escalão, mantendo-se as restantes condições contratuais, a partir de 9 de Março de 2003.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Março de 2003. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零三年三月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11 de Março de 2003:

Catarina Camila da Silva do Rosário e Pun Sao Han — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de operários qualificados, 4.º escalão, índice

門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，修改 Catarina Camila da Silva do Rosário 及潘秀嫻在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零三年三月十三日起轉為收取相等於第四職階熟練工人的薪俸點 180 的薪俸。

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年三月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李健民在本局擔任第一職階二等資訊督導員職務的散位合同自二零零三年四月十五日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改楊越強、梁衍莊及黃錦滔在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階二等文員，薪俸點 230，分別自二零零三年三月七日、四月一日及四月七日起生效。

摘錄自局長於二零零三年三月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改許懿行及梁麗嫦在本局擔任職務的編制外合同第三條款，分別轉為第三職階二等高級技術員，薪俸點為 480，及第二職階二等文員，薪俸點為 240，各自由二零零三年四月一日及四月十二日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改 Paulo Jorge Cruz Franco Magalhães Carochas 在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零三年四月二日起轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點 275 的薪俸。

二零零三年三月二十一日於郵政局

局長 羅庇士

180, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2003.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2003:

Lei Kin Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2003.

Ieong Ut Keong, Leong In Chong e Vong Kam Tou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de segundos-oficiais, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março, e 1 e 7 de Abril de 2003, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 18 de Março de 2003:

Hui I Hang e Leung Lai Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias de técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, e segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 12 de Abril de 2003, respectivamente.

Paulo Jorge Cruz Franco Magalhães Carochas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2003.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 21 de Março de 2003.  
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 行政長官辦公室

### 公告

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補政府總部輔助部門人員編制內以下空缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門人力資源暨檔案處。有關招考通告的公告已公布於二零零三年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階主任文案一缺；

第一職階首席助理技術員一缺。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零零三年三月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

(是項刊登費用為 \$950.00)

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

### Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Paiva, n.º 5, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2003, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar de letrado-chefe, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Março de 2003.

O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 警察總局

### 公告

警察總局為填補人員編制資訊技術人員組別第一職階二等資訊技術員一缺，經於二零零三年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考通告，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，准考人確定名單現已張貼於澳門南灣大馬路730至804號，中華廣場十六樓資源管理廳告示板，以供查閱。

二零零三年三月二十六日於警察總局

警察總局局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$744.00)

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Anúncio

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do Departamento de Gestão de Recursos dos SPU, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2003.

Serviços de Polícia Unitários, aos 26 de Março de 2003.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

## 行政暨公職局

### 公告

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão

第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員五缺，以審閱文件、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零二年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年三月二十六日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,038.00)

### 通告

行政法務司司長著令，所有法定穿著制服人員由二零零三年四月二十一日起改穿夏季制服。

二零零三年三月二十五日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$558.00)

### 法務局

#### 公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，已於二零零三年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的為填補法務局人員編制二等高級技術員（中文語言範疇）第一職階一缺，以考試方式進行一般入職開考的准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內。

二零零三年三月二十八日於法務局

代局長 梁葆瑩

(是項刊登費用為 \$852.00)

Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Março de 2003.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

### Aviso

Para os devidos efeitos se faz saber que a Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça determina que o uso do uniforme de Verão, para o pessoal a ele obrigado por lei, tenha início no dia 21 de Abril de 2003.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Março de 2003.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 558,00)

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

#### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontra afixada, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, a lista provisória do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da área linguística chinesa, do quadro de pessoal da DSAJ, cuja abertura foi publicitada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2003.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Março de 2003.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 經濟局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## 通告

## 商標之保護

根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第十條及第二百一十條，以下公布澳門特別行政區商標註冊之請求書，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布日期開始計算兩個月期限內提出聲明異議。

## Aviso

## Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e que, da data de publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/10571 類別：35  
 申請人：Sammy Corporation, 2chome, 23-2, Higashiikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, Japan.  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2002/11/11

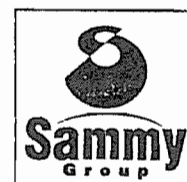
服務：為他人推銷；產品銷售資訊；提供設立使用遊戲機的娛樂及康樂設施的資訊及指引；娛樂及康樂設施的商業管理顧問；製作及籌劃用於商業影片的音響，廣告代理服務及廣告代理人；發出娛樂及康樂設施的折扣票及免費證；以商業或廣告為目的之意見調查；人事管理顧問；無線電節目、電視節目、電影及音樂交換所；為他人安排訂閱報紙及雜誌；出入口代理；整理報紙及雜誌訂閱者；透過互聯網、電視、無線電及刊物推廣他人的音樂會、電影、現場表演及舞蹈、唱歌、音樂演出及清談節目；透過在推廣活動上的派發來推銷他人的貨品和服務；提供就業機會方面的資訊；使用三維技術器材的出入口代理；職業介紹所；拍賣管理。

Marca n.º N/10 571 Classe: 35.ª  
 Requerente: Sammy Corporation, 2chome, 23-2, Higashiikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, Japan.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2002/11/11

Serviços: promoção de vendas para outros; informação de vendas de produtos; providenciar informação e orientação no estabelecimento de facilidades de entretenimento e recreativas em que são usadas máquinas de jogo; consultadoria de gestão de negócios de facilidades de entretenimento e recreativas; produção e planeamento de música usada em filmes comerciais, serviços de agências de publicidade e agentes de publicidade; emissão de bilhetes de desconto e de passes livres para facilidades de entretenimento e recreativas; sondagens de opinião para fins de negócio e de publicidade; consultadoria de gestão de pessoal; «cleaning houses» para programas de rádio, programas de televisão, filmes e música; arranjo de subscrições para jornais e revistas para outros; agências para exportação-importação; arranjo de subscritores para jornais e revistas; promoção de concertos musicais, filmes, exibições ao vivo e dança, canto, exibições musicais e «talk shows» de outros, via «internet», televisão, rádio e publicações; promoção de vendas de produtos e serviços de outros através da distribuição em eventos promocionais; providenciar informação no campo das oportunidades de emprego; agências para importação e exportação de aparelhos que usem tecnologia tridimensional; agências de emprego; gestão de leilões.

A marca consiste em:

商標構成：





商標編號：N/10680 類別： 18  
 申請人：Aquascutum Limited, 100 Regent Street, London,  
 W1B 5SR, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/04

產品：皮革、人造皮革、毛皮、動物皮及上述產品的製品；皮箱（行李）、旅行袋；手提皮包；旅行箱、公文包、文件夾、皮夾；錢包、小口袋記事本、信用卡皮夾、小錢袋；使用於腰帶的小錢袋；鑰匙盒；鑰匙包；腰帶；雨傘、陽傘、手杖、手杖連凳子。

商標構成：

**AQUASCUTUM OF LONDON**

Marca n.º N/10 680 Classe: 18.ª  
 Requerente: Aquascutum Limited, 100 Regent Street, London,  
 W1B 5SR, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/04

Produtos: couro, imitação do couro, peles, peles de animais e artigos feitos dos mencionados produtos; baús (bagagem), sacos de viagem; malas de mão; malas de viagem, malas diplomáticas, pastas para documentos, carteiras; carteiras de bolso, pequenos livros de apontamentos de bolso, carteiras para cartões de crédito, bolsas; bolsas para dinheiro para usar à cintura; estojos para chaves; porta-chaves; cintos; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas, bengalas-assentos.

A marca consiste em:

**AQUASCUTUM OF LONDON**

商標編號：N/10681 類別： 25  
 申請人：Aquascutum Limited, 100 Regent Street, London,  
 W1B 5SR.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/04

產品：服裝產品，鞋及帽；防水大衣。

商標構成：

**AQUASCUTUM OF LONDON**

Marca n.º N/10 681 Classe: 25.ª  
 Requerente: Aquascutum Limited, 100 Regent Street, London,  
 W1B 5SR.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/04

Produtos: artigos de vestuário, calçado e chapelaria; casaco impermeável.

A marca consiste em:

**AQUASCUTUM OF LONDON**

商標編號：N/10788 類別： 18  
 申請人：Mast-Jagermeister AG., Jagermeisterstrasse 7-15,  
 38302 Wolfenbittel, Alemanha.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2002/12/23

產品：雨傘及太陽傘。

商標構成：

**鹿伯酒**

Marca n.º N/10 788 Classe: 18.ª  
 Requerente: Mast-Jagermeister AG, Jagermeisterstrasse 7-15,  
 38302 Wolfenbittel, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2002/12/23

Produtos: chapéus-de-chuva e chapéus-de-sol.

A marca consiste em:

**鹿伯酒**

商標編號：N/10789 類別： 25  
 申請人：Mast-Jagermeister AG., Jagermeisterstrasse 7-15,  
 38302 Wolfenbittel, Alemanha.

Marca n.º N/10 789 Classe: 25.ª  
 Requerente: Mast-Jagermeister AG, Jagermeisterstrasse 7-15,  
 38302 Wolfenbittel, Alemanha.

國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2002/12/23  
 產品：服裝，鞋及帽。  
 商標構成：

Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2002/12/23  
 Produtos: vestuário, calçado e chapalaria.  
 A marca consiste em:

# 鹿伯酒

# 鹿伯酒

商標編號：N/10790 類別： 33  
 申請人：Mast-Jagermeister AG., Jagermeisterstrasse 7-15,  
 38302 Wolfenbuttel, Alemanha.

Marca n.º N/10 790 Classe: 33.ª  
 Requerente: Mast-Jagermeister AG, Jagermeisterstrasse 7-15,  
 38302 Wolfenbuttel, Alemanha.

國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2002/12/23  
 產品：烈酒，尤指草本烈酒，酒精飲料。

Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2002/12/23  
 Produtos: licores, em particular licores de ervas, bebidas espirituosas.

商標構成：

A marca consiste em:

# 鹿伯酒

# 鹿伯酒

商標編號：N/10791 類別： 35  
 申請人：Mast-Jagermeister AG., Jagermeisterstrasse 7-15,  
 38302 Wolfenbuttel, Alemanha.

Marca n.º N/10 791 Classe: 35.ª  
 Requerente: Mast-Jagermeister AG, Jagermeisterstrasse 7-15,  
 38302 Wolfenbuttel, Alemanha.

國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2002/12/23  
 服務：為第三者作推廣，廣告，公共關係活動，商業和/或工業管理的輔助。

Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2002/12/23  
 Serviços: promoção de vendas (para terceiros), publicidade, actividades de relações públicas, assistência na gestão comercial e/ou industrial.

商標構成：

A marca consiste em:

# 鹿伯酒

# 鹿伯酒

商標編號：N/10815 類別： 4  
 申請人：Mobil Petroleum Company Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware Estados Unidos da América, 3225 Gallows Road Fairfax, Virginia 22307, United States of America.

Marca n.º N/10 815 Classe: 4.ª  
 Requerente: Mobil Petroleum Company Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware Estados Unidos da América, 3225 Gallows Road Fairfax, Virginia 22307, United States of America.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2002/12/27

Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2002/12/27

產品：工業用油及油脂，潤滑劑，吸收、噴灑和粘結灰塵用品，燃料（包括馬達用的汽油）和照明材料，照明用蠟燭和燈芯，燃料添加劑。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“包括去污劑”，因屬其他類別。

Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes; produtos para absorver, regar e ligar a poeira; combustíveis (incluindo gasolinas para motores) e matérias de iluminação; velas e mechas para iluminação; aditivos para combustíveis.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, exclui-se «incluindo detergentes», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/10817

類別： 33

Marca n.º N/10 817

Classe: 33.<sup>a</sup>

申請人：Mast-Jagermeister AG., Jagermeisterstrasse 7-15, 38302 Wolfenbittel, Alemanha.

Requerente: Mast-Jagermeister AG, Jagermeisterstrasse 7-15, 38302 Wolfenbittel, Alemanha.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2002/12/30

Data do pedido: 2002/12/30

產品：烈酒，尤指草本烈酒，酒精飲料。

Produtos: licores, em particular licores de ervas, bebidas espirituosas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：綠色，啡色，金色，橙色和珍珠白。

Reivindicação de cores: verde, castanha, dourada, laranja e branco pérola.

商標編號：N/10840

類別： 9

Marca n.º N/10 840

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：Apple Corps Limited, 27 Ovington Square London SW3 1LJ, United Kingdom.

Requerente: Apple Corps Limited, 27 Ovington Square London SW3 1LJ, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/06

Data do pedido: 2003/01/06

產品：聲音錄製，影像及電影膠卷錄製，全屬第 9 類。

Produtos: gravações de som, gravações vídeo e filmes cinematográficos, todos incluídos na classe 9.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

APPLE

APPLE

商標編號：N/10851 類別：29  
 申請人：內蒙古伊利實業集團股份有限公司，場所：內蒙古呼和浩特市金川開發區金四路8號。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/09  
 產品：黃油；奶油（奶製品）；奶酪；牛奶；酸乳酪；乳酒（牛奶飲料）；牛奶飲料（以牛奶為主的）；乳清；牛奶製品；奶茶（以奶為主）；可可牛奶（以牛奶為主）；酸奶；奶粉。

商標構成：

**YiLi**

Marca n.º N/10 851 Classe: 29.<sup>a</sup>  
 Requerente: Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd., n.º 8 Jinsi Road, Jinchuan Development Zone, Huhhot, China.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/01/09  
 Produtos: manteiga; creme (produto lácteo); queijo; leite; iogurte; vinho lácteo (bebida láctea); bebidas lácteas (onde o leite predomina); leite puro; produtos lácteos; chá com leite (onde o leite predomina); leite com cacau (onde o leite predomina); iogurte líquido; leite em pó.

A marca consiste em:

**YiLi**

商標編號：N/10852 類別：30  
 申請人：內蒙古伊利實業集團股份有限公司，場所：內蒙古呼和浩特市金川開發區金四路8號。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/09  
 產品：加奶可可飲料；加奶咖啡飲料；含牛奶的巧克力飲料；咖啡飲料；可可飲料；巧克力飲料；豆粉；冰淇淋；凍酸奶（冰凍甜點）；冰凍酸乳酪（糖果冰）；刨冰（冰）；食用冰；冰棍；冰糕；冰磚；茶飲料（水）。

商標構成：

**YiLi**

Marca n.º N/10 852 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd., n.º 8 Jinsi Road, Jinchuan Development Zone, Huhhot, China.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/01/09  
 Produtos: bebidas de cacau com leite; bebidas de café com leite; bebidas de chocolate com leite; bebidas de café; bebidas de cacau; bebidas de chocolate; feijão em pó; gelado; iogurte líquido congelado (sobremesa congelada); iogurte congelado (confeitaria congelada); sorvetes (gelos); gelos comestíveis; gelado para chupar; sorvete; gelado em forma de tijolo; bebidas de chá (água).

A marca consiste em:

**YiLi**

商標編號：N/10853 類別：32  
 申請人：內蒙古伊利實業集團股份有限公司，場所：內蒙古呼和浩特市金川開發區金四路8號。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/09  
 產品：無酒精果汁飲料；乳清飲料；果汁；果汁飲料（飲料）；花生牛奶（軟飲料）；水（飲料）；礦泉水；水果飲料（不含酒精）；綠豆飲品；豆奶；乳酸飲料（果製品，非奶）；奶茶（非奶為主）；蔬菜汁（飲料）。

Marca n.º N/10 853 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd., n.º 8 Jinsi Road, Jinchuan Development Zone, Huhhot, China.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/01/09  
 Produtos: bebidas de sumos de frutas não alcoólicas; bebidas de leite puro; sumos de frutas; bebidas de sumos de frutas (bebidas); leite com amendoim (refresco); água (bebida); águas minerais; bebidas de frutas (não alcoólicas); bebidas de feijão verde; leite de soja; bebidas de iogurte (produtos de frutas, não lácteos); chá com leite (onde o leite não predomina); sumos de legumes (bebidas).

商標構成：

**YiLi**

A marca consiste em:

**YiLi**

商標編號：N/10854

類別： 29

Marca n.º N/10 854

Classe: 29.ª

申請人：內蒙古伊利實業集團股份有限公司，場所：內蒙古呼和浩特市金川開發區金四路8號。

Requerente: Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd., n.º 8 Jinsi Road, Jinchuan Development Zone, Huhhot, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/09

Data do pedido: 2003/01/09

產品：黃油；奶油（奶製品）；奶酪；牛奶；酸乳酪；乳酒（牛奶飲料）；牛奶飲料（以牛奶為主的）；乳清；牛奶製品；奶茶（以奶為主）；可可牛奶（以牛奶為主）；酸奶；奶粉。

Produtos: manteiga; creme (produto lácteo); queijo; leite; iogurte; vinho lácteo (bebida láctea); bebidas lácteas (onde o leite predomina); leite puro; produtos lácteos; chá com leite (onde o leite predomina); leite com cacau (onde o leite predomina); iogurte líquido; leite em pó.

商標構成：

A marca consiste em:

**伊利****伊利**

商標編號：N/10855

類別： 30

Marca n.º N/10 855

Classe: 30.ª

申請人：內蒙古伊利實業集團股份有限公司，場所：內蒙古呼和浩特市金川開發區金四路8號。

Requerente: Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd., n.º 8 Jinsi Road, Jinchuan Development Zone, Huhhot, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/09

Data do pedido: 2003/01/09

產品：加奶可可飲料；加奶咖啡飲料；含牛奶的巧克力飲料；咖啡飲料；可可飲料；巧克力飲料；豆粉；冰淇淋；凍酸奶（冰凍甜點）；冰凍酸乳酪（糖果冰）；刨冰（冰）；食用冰；冰棍；冰糕；冰磚；茶飲料（水）。

Produtos: bebidas de cacau com leite; bebidas de café com leite; bebidas de chocolate com leite; bebidas de café; bebidas de cacau; bebidas de chocolate; feijão em pó; gelado; iogurte líquido congelado (sobremesa congelada); iogurte congelado (confeitaria congelada); sorvetes (gelos); gelos comestíveis; gelado para chupar; sorvete; gelado em forma de tijolo; bebidas de chá (água).

商標構成：

A marca consiste em:

**伊利****伊利**

商標編號：N/10856

類別： 32

Marca n.º N/10 856

Classe: 32.ª

申請人：內蒙古伊利實業集團股份有限公司，場所：內蒙古呼和浩特市金川開發區金四路8號。

Requerente: Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd., n.º 8 Jinsi Road, Jinchuan Development Zone, Huhhot, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/09

Data do pedido: 2003/01/09

產品：無酒精果汁飲料；乳清飲料；果汁；果汁飲料（飲料）；花生牛奶（軟飲料）；水（飲料）；礦泉水；水果飲料（不含酒精）；綠豆飲品；豆奶；乳酸飲料（果製品，非奶）；奶茶（非奶為主）；蔬菜汁（飲料）。

商標構成：



Produtos: bebidas de sumos de frutas não alcoólicas; bebidas de leite puro; sumos de frutas; bebidas de sumos de frutas (bebidas); leite com amendoim (refresco); água (bebida); águas minerais; bebidas de frutas (não alcoólicas); bebidas de feijão verde; leite de soja; bebidas de iogurte (produtos de frutas, não lácteos); chá com leite (onde o leite não predomina); sumos de legumes (bebidas).

A marca consiste em:



商標編號：N/10857

類別： 29

申請人：內蒙古伊利實業集團股份有限公司，場所：內蒙古呼和浩特市金川開發區金四路8號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/09

產品：黃油；奶油（奶製品）；奶酪；牛奶；酸乳酪；乳酒（牛奶飲料）；牛奶飲料（以牛奶為主的）；乳清；牛奶製品；奶茶（以奶為主）；可可牛奶（以牛奶為主）；酸奶；奶粉。

商標構成：



Marca n.º N/10 857

Classe: 29.ª

Requerente: Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd., n.º 8 Jinsi Road, Jinchuan Development Zone, Huhhot, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/09

Produtos: manteiga; creme (produto lácteo); queijo; leite; iogurte; vinho lácteo (bebida láctea); bebidas lácteas (onde o leite predomina); leite puro; produtos lácteos; chá com leite (onde o leite predomina); leite com cacau (onde o leite predomina); iogurte líquido; leite em pó.

A marca consiste em:



商標編號：N/10858

類別： 30

申請人：內蒙古伊利實業集團股份有限公司，場所：內蒙古呼和浩特市金川開發區金四路8號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/09

產品：加奶可可飲料；加奶咖啡飲料；含牛奶的巧克力飲料；咖啡飲料；可可飲料；巧克力飲料；豆粉；冰淇淋；凍酸奶（冰凍甜點）；冰凍酸乳酪（糖果冰）；刨冰（冰）；食用冰；冰棍；冰糕；冰磚；茶飲料（水）。

商標構成：



Marca n.º N/10 858

Classe: 30.ª

Requerente: Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd., n.º 8 Jinsi Road, Jinchuan Development Zone, Huhhot, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/09

Produtos: bebidas de cacau com leite; bebidas de café com leite; bebidas de chocolate com leite; bebidas de café; bebidas de cacau; bebidas de chocolate; feijão em pó; gelado; iogurte líquido congelado (sobremesa congelada); iogurte congelado (confeitaria congelada); sorvetes (gelos); gelos comestíveis; gelado para chupar; sorvete; gelado em forma de tijolo; bebidas de chá (água).

A marca consiste em:



商標編號：N/10859 類別： 32  
 申請人：內蒙古伊利實業集團股份有限公司，場所：內蒙古呼  
 和浩特市金川開發區金四路8號。

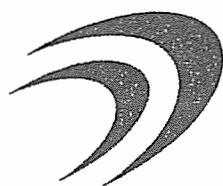
國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/09

產品：無酒精果汁飲料；乳清飲料；果汁；果汁飲料（飲  
 料）；花生牛奶（軟飲料）；水（飲料）；礦泉水；水果飲料（不  
 含酒精）；綠豆飲品；豆奶；乳酸飲料（果製品，非奶）；奶茶  
 （非奶為主）；蔬菜汁（飲料）。

商標構成：



Marca n.º N/10 859 Classe: 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd.,  
 n.º 8 Jinsi Road, Jinchuan Development Zone, Huhhot, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/09

Produtos: bebidas de sumos de frutas não alcoólicas; bebidas  
 de leite puro; sumos de frutas; bebidas de sumos de frutas (bebi-  
 das); leite com amendoim (refresco); água (bebida); águas mi-  
 nerais; bebidas de frutas (não alcoólicas); bebidas de feijão ver-  
 de; leite de soja; bebidas de iogurte (produtos de frutas, não lác-  
 teos); chá com leite (onde o leite não predomina); sumos de le-  
 gumes (bebidas).

A marca consiste em:



商標編號：N/10884 類別： 36  
 申請人：General Re Corporation, uma sociedade organizada  
 e existindo segundo as leis do Est. de Delaware, E.U.A., 695  
 East Main Street, Stamford, Connecticut 06904-2350, United  
 States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/15

服務：保險及再保險服務，尤指物業、意外及人壽等各類保險  
 和再保險的簽署及經紀業務；風險管理服務；索償服務；精算科  
 學服務及顧問服務；財務風險管理服務，尤指在利率、貨幣、衡  
 平原則及信貸範疇內的風險管理；財務分析服務；投資管理、分  
 析及顧問服務；資本管理；資產及負債的管理；證券及與其有關  
 的經紀服務；財務投資及計劃服務；在財務投資範疇內透過互聯  
 網提供資訊；全屬第36類內。

商標構成：

Gen Re

優先權之要求：請求日期：2002/07/15；所屬國：美國；請求編  
 號：76/431349。

Marca n.º N/10 884 Classe: 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: General Re Corporation, uma sociedade organi-  
 zada e existindo segundo as leis do Est. de Delaware, E.U.A.,  
 695 East Main Street, Stamford, Connecticut 06904-2350, United  
 States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/15

Serviços: serviços de seguro e de resseguro, designadamente,  
 subscrição e corretagem de todos os tipos de seguro e de ressegu-  
 ro em propriedades, acidentes e de vida; serviços de gestão de  
 risco; serviços de reclamações; serviços de ciências actuariais e  
 serviços de consultadoria; serviços de gestão de risco financeiro;  
 designadamente, gestão de risco no campo das taxas de juro, mo-  
 eda, equidades e crédito; serviços de análise financeira; serviços  
 de aconselhamento, análise e gestão de investimentos; gestão de  
 capitais; gestão de activos e de passivos; serviços de corretagem  
 de títulos e derivativos; serviços de investimento e planeamento  
 financeiro; providenciamento informação via «internet» no cam-  
 po do investimento financeiro; todos na classe 36.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

Gen Re

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido des-  
 ta marca nos Estados Unidos da América, em 15 de Julho de  
 2002, sob o n.º 76/431349.

商標編號：N/10885 類別： 42  
 申請人：General Re Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Est. de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut 06904-2350, United States of America.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/15  
 服務：第 42 類內的電腦顧問服務。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2002/07/15；所屬國：美國；請求編號：76/431348。

Marca n.º N/10 885 Classe: 42.ª  
 Requerente: General Re Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Est. de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut 06904-2350, United States of America.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/01/15  
 Serviços: serviços de consultadoria para computadores na classe 42.ª  
 A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 15 de Julho de 2002, sob o n.º 76/431348.

商標編號：N/10886 類別： 36  
 申請人：General Re Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Est. de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut 06904-2350, United States of America.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/15  
 服務：保險及再保險服務，尤指物業、意外及人壽等各類保險和再保險的簽署及經紀業務；風險管理服務；索償服務；精算科學服務及顧問服務；財務分析服務；投資管理、分析及顧問服務；證券經紀服務；全屬第 36 類內。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2002/07/15；所屬國：美國；請求編號：76/431347。

Marca n.º N/10 886 Classe: 36.ª  
 Requerente: General Re Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Est. de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut 06904-2350, United States of America.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/01/15  
 Serviços: serviços de seguro e de resseguro, designadamente, subscrição e corretagem de todos os tipos de seguro e de resseguro em propriedades, acidentes e de vida; serviços de gestão de risco; serviços de reclamações; serviços de ciências actuariais e serviços de consultadoria; serviços de análise financeira; serviços de aconselhamento, análise e gestão de investimentos; serviços de corretagem de títulos; todos incluídos na classe 36.ª  
 A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 15 de Julho de 2002, sob o n.º 76/431347.

商標編號：N/10887 類別： 42  
 申請人：General Re Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Est. de Delaware, E.U.A., 695

Marca n.º N/10 887 Classe: 42.ª  
 Requerente: General Re Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Est. de Delaware, E.U.A.,



East Main Street, Stamford, Connecticut 06904-2350, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/15

服務：第 42 類內的電腦顧問服務。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2002/07/15；所屬國：美國；請求編號：76/431278。

695 East Main Street, Stamford, Connecticut 06904-2350, United States of America.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/15

Serviços: serviços de consultadoria para computadores incluídos na classe 42.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 15 de Julho de 2002, sob o n.º 76/431278.

商標編號：N/10894

類別： 25

Marca n.º N/10 894

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：Federated Brands, Inc., 740 Chestnut Street, Manchester, New Hampshire 03140, E. U. A.

Requerente: Federated Brands, Inc., 740 Chestnut Street, Manchester, New Hampshire 03140, E. U. A.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/20

Data do pedido: 2003/01/20

產品：服裝產品，鞋及帽。

Produtos: artigos de vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

**TASSO ELBA S.P.A.**

**TASSO ELBA S.P.A.**

商標編號：N/10895

類別： 36

Marca n.º N/10 895

Classe: 36.<sup>a</sup>

申請人：Clifford Investment Company Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Clifford Investment Company Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/20

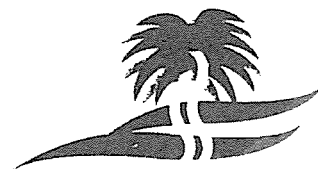
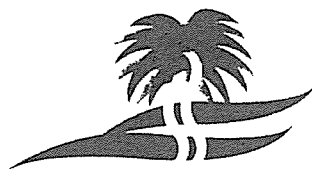
Data do pedido: 2003/01/20

服務：不動產代理服務；不動產管理；不動產租賃及出租；不動產評估；不動產經紀業務；不動產檢查；不動產評估及檢查；不動產調查；全屬第 36 類內。

Serviços: serviços de agências imobiliárias; gestão de imóveis; locação e aluguer de imóveis; avaliação de imóveis; corretagem imobiliária; vistoria de imóveis; avaliação e vistoria de imóveis; pesquisa imobiliária; todos incluídos na classe 36.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：樹冠為深綠色（平面圖第一層次）及淺綠色（平面圖第二層次）。波浪形帶狀物為淺藍色（上部的）及深藍色（下部的）。

商標編號：N/10896 類別： 37  
 申請人：Clifford Investment Company Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

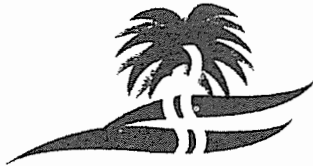
國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/20

服務：樓宇的建築、翻新、修理、清潔及保養；不動產設計；樓宇建築的監督；全屬第37類內。

商標構成：



顏色之要求：樹冠為深綠色（平面圖第一層次）及淺綠色（平面圖第二層次）。波浪形帶狀物為淺藍色（上部的）及深藍色（下部的）。

Reivindicação de cores: copas das árvores em verde-escuro (primeiro plano) e verde-claro (segundo plano). Faixas onduladas em azul-claro (superior) e azul-escuro (inferior).

Marca n.º N/10 896 Classe: 37.<sup>a</sup>  
 Requerente: Clifford Investment Company Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/20

Serviços: construção, renovação, reparação, limpeza e manutenção de edifícios; projectos imobiliários; supervisão da construção de edifícios; todos incluídos na classe 37.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: copas das árvores em verde-escuro (primeiro plano) e verde-claro (segundo plano). Faixas onduladas em azul-claro (superior) e azul-escuro (inferior).

商標編號：N/10897 類別： 42  
 申請人：Clifford Investment Company Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/20

服務：酒店及餐廳服務；酒店住宿服務；酒店訂房服務；風景園藝；專業技術調查服務；工程服務；測繪；與上述所有服務有關的諮詢服務；全屬第42類內。

商標構成：



顏色之要求：樹冠為深綠色（平面圖第一層次）及淺綠色（平面圖第二層次）。波浪形帶狀物為淺藍色（上部的）及深藍色（下部的）。

Marca n.º N/10 897 Classe: 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: Clifford Investment Company Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/20

Serviços: serviços de hotelaria e de restauração; serviços de alojamento em hotel; serviços de reservas de alojamento em hotéis; jardinagem paisagística; serviços de pesquisa técnico-profissional; serviços de engenharia; topografia; serviços de consultoria relacionados com todos os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 42.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: copas das árvores em verde-escuro (primeiro plano) e verde-claro (segundo plano). Faixas onduladas em azul-claro (superior) e azul-escuro (inferior).

商標編號：N/10898 類別： 36  
 申請人：Clifford Investment Company Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 國籍：英屬處女島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/20  
 服務：不動產代理服務；不動產管理；不動產租賃及出租；不動產評估；不動產經紀業務；不動產檢查；不動產評估及檢查；不動產調查；全屬第 36 類內。

商標構成：

CLIFFORD BAYVIEW

Marca n.º N/10 898 Classe: 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: Clifford Investment Company Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/01/20  
 Serviços: serviços de agências imobiliárias; gestão de imóveis; locação e aluguer de imóveis; avaliação de imóveis; corretagem imobiliária; vistoria de imóveis; avaliação e vistoria de imóveis; pesquisa imobiliária; todos incluídos na classe 36.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:

CLIFFORD BAYVIEW

商標編號：N/10899 類別： 37  
 申請人：Clifford Investment Company Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 國籍：英屬處女島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/20  
 服務：樓宇的建築、翻新、修理、清潔及保養；不動產設計；樓宇建築的監督；全屬第 37 類內。

商標構成：

CLIFFORD BAYVIEW

Marca n.º N/10 899 Classe: 37.<sup>a</sup>  
 Requerente: Clifford Investment Company Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/01/20  
 Serviços: construção, renovação, reparação, limpeza e manutenção de edifícios; projectos imobiliários; supervisão da construção de edifícios; todos incluídos na classe 37.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:

CLIFFORD BAYVIEW

商標編號：N/10900 類別： 42  
 申請人：Clifford Investment Company Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 國籍：英屬處女島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/20  
 服務：酒店及餐廳服務；酒店住宿服務；酒店訂房服務；風景園藝；專業技術調查服務；工程服務；測繪；與上述所有服務有關的諮詢服務；全屬第 42 類內。

商標構成：

CLIFFORD BAYVIEW

Marca n.º N/10 900 Classe: 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: Clifford Investment Company Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/01/20  
 Serviços: serviços de hotelaria e de restauração; serviços de alojamento em hotel; serviços de reservas de alojamento em hotéis; jardinagem paisagística; serviços de pesquisa técnico-profissional; serviços de engenharia; topografia; serviços de consultoria relacionados com todos os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 42.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:

CLIFFORD BAYVIEW

商標編號：N/10901 類別： 36  
 申請人：Clifford Investment Company Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 國籍：英屬處女島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/20  
 服務：不動產代理服務；不動產管理；不動產租賃及出租；不動產評估；不動產經紀業務；不動產檢查；不動產評估及檢查；不動產調查；全屬第36類內。

商標構成：

祈福南灣半島

Marca n.º N/10 901 Classe: 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: Clifford Investment Company Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/01/20  
 Serviços: serviços de agências imobiliárias; gestão de imóveis; locação e aluguer de imóveis; avaliação de imóveis; corretagem imobiliária; vistoria de imóveis; avaliação e vistoria de imóveis; pesquisa imobiliária; todos incluídos na classe 36.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:

祈福南灣半島

商標編號：N/10902 類別： 37  
 申請人：Clifford Investment Company Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 國籍：英屬處女島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/20  
 服務：樓宇的建築、翻新、修理、清潔及保養；不動產設計；樓宇建築的監督；全屬第37類內。

商標構成：

祈福南灣半島

Marca n.º N/10 902 Classe: 37.<sup>a</sup>  
 Requerente: Clifford Investment Company Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/01/20  
 Serviços: construção, renovação, reparação, limpeza e manutenção de edifícios; projectos imobiliários; supervisão da construção de edifícios; todos incluídos na classe 37.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:

祈福南灣半島

商標編號：N/10903 類別： 42  
 申請人：Clifford Investment Company Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 國籍：英屬處女島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/20  
 服務：酒店及餐廳服務；酒店住宿服務；酒店訂房服務；風景園藝；專業技術調查服務；工程服務；測繪；與上述所有服務有關的諮詢服務；全屬第42類內。

商標構成：

祈福南灣半島

Marca n.º N/10 903 Classe: 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: Clifford Investment Company Limited, P. O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/01/20  
 Serviços: serviços de hotelaria e de restauração; serviços de alojamento em hotel; serviços de reservas de alojamento em hotéis; jardinagem paisagística; serviços de pesquisa técnico-profissional; serviços de engenharia; topografia; serviços de consultoria relacionados com todos os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 42.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:

祈福南灣半島

商標編號：N/10904 類別： 6  
 申請人：The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises,  
 2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/20  
 產品：普通金屬及其合金製成供收藏的小型雕像，普通金屬及其合金製成供收藏的套裝小型雕像，屬第 6 類內。  
 商標構成：

Marca n.º N/10 904 Classe: 6.ª  
 Requerente: The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises, 2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/01/20  
 Produtos: figurinhas de colecção feitas de metais comuns e suas ligas, figurinhas de colecção incorporadas em conjuntos feitas de metais comuns e suas ligas, na classe 6.ª  
 A marca consiste em:

# FRODO BAGGINS

# FRODO BAGGINS

商標編號：N/10905 類別： 28  
 申請人：The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises,  
 2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/20  
 產品：戰鬥小玩偶，戰鬥小玩偶遊戲，戰鬥遊戲，遊樂場旋轉木馬，供大廳模式遊戲用的箭，氣球，球，沐浴玩具，沙灘球，棋盤遊戲，弓，紙牌遊戲，棋盤，國際象棋遊戲，供獨立或全套出售的國際象棋組件，兒童迷宮，聖誕樹裝飾物，供收藏的彈子，供收藏的小玩偶，武器玩具，嘉年華會面具，箭，玩具娃娃服裝，玩具娃娃，電子玩具，電子及非電子長毛絨玩具，兒童電子教育遊戲機，供戰鬥遊戲用作為部件出售的配備，供棋盤遊戲用作為部件出售的配備，供紙牌遊戲用作為部件出售的配備，供手提電子遊戲用作為部件出售的配備，幻想虛構人物玩具娃娃，飛盤，高爾夫球，手提電子玩具，視像遊戲以手操作的部件，用以裝飾頭髮的手作套裝，用以製造珠鏈的手作套裝，用以製造水晶的手作套裝，用以製造磁性裝飾品的手作套裝，用以製造樓宇模型的手作套裝，用以製造小玩偶的手作套裝，用以製造小型車輛模型的手作套裝，用以製造沙土製品的手作套裝，用以製造香皂的手作套裝，用以製造玩具珠寶的手作套裝，用以模製巧克力的手作套裝，具有玩具化妝品的手作套裝，吹氣玩具娃娃，滾軸溜冰鞋，耐性拼圖遊戲，動腦筋拼圖遊戲，紙風箏，液晶體顯示遊戲機，彈子，迷宮遊戲，機動玩具，非投幣式機器，非機動化玩具踏板車，紙面具，大廳遊戲，彈珠遊戲，彈珠機，供遊戲用化妝品套裝，戰鬥小玩偶佈景，化裝舞會佈景及化裝用的奇裝異服，長毛絨玩具，供游泳池用的環，摺疊式小玩偶，活動木偶，耐性拼圖遊戲、除縱橫字謎拼圖遊戲之外，具遙控器的戰鬥小玩偶，小型戲劇遊戲及附件，小型戲劇玩具，輪子滑冰鞋，沙土玩

Marca n.º N/10 905 Classe: 28.ª  
 Requerente: The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises, 2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/01/20  
 Produtos: bonequinhos de acção, jogos de bonequinhos de acção, jogos de acção, carroséis de parques de diversão, setas para jogos de tipo salão de jogos, balões, bolas, brinquedos para o banho, bolas de praia, jogos de tabuleiro, arcos de flechas, jogos de cartas, tabuleiros, jogos de xadrez, peças de xadrez vendidas isoladamente ou em conjunto, labirintos para crianças, ornamentos para Árvores de Natal, berlindes de colecção, bonequinhos de colecção, brinquedos de armar, máscaras de Carnaval, setas, roupa para bonecas, bonecas, brinquedos electrónicos, brinquedos de «peluche» electrónicos e não-electrónicos, máquinas de jogos educativos electrónicos para crianças, equipamentos vendidos à peça para jogos de acção, equipamentos vendidos à peça para jogos de tabuleiro, equipamentos vendidos à peça para jogos de cartas, equipamentos vendidos à peça para jogos electrónicos de mão, bonecos de personagens de fantasia, discos voadores, bolas de golfe, brinquedos electrónicos de mão, unidades manuais para jogos de vídeo, estojos de trabalhos manuais para enfeitar o cabelo, estojos de trabalhos manuais para fazer contas, estojos de trabalhos manuais para fazer cristais, estojos de trabalhos manuais para fazer objectos decorativos com magnetos, estojos de trabalhos manuais para fazer maquetas de edifícios, estojos de trabalhos manuais para fazer bonequinhos, estojos de trabalhos manuais para fazer carrinhos em miniatura, estojos de trabalhos manuais para fazer trabalhos com areia, estojos de trabalhos manuais para fazer sabonetes, estojos de trabalhos manuais para fazer bijutaria de brincar, estojos de trabalhos manuais para moldar chocolate, estojos de trabalhos manuais

具，滑板，足球，柔軟玩具，豎立式視像遊戲機，滑浪板，娛樂性游泳浮圈，講話玩具娃娃，三維動腦筋拼圖遊戲，玩具戰鬥小玩偶附件，玩具戰鬥小玩偶，玩具盔甲，玩具斧頭，玩具儲蓄箱，玩具弓箭，玩具盒，玩具積木及其連結物，玩具糖果分配器，玩具糖果容器，玩具硬幣儲蓄箱，玩具化妝品套裝，玩具匕首，玩具小玩偶，海棉橡膠玩具球，海棉橡膠玩具武器，玩具頭盔，玩具刀，玩具錘，模製塑像用黏土及柔軟陶土塊，小型腳踏車，無線電遙控小型車輛，玩具踏板車，玩具雪球，玩具武裝附件，玩具武裝，玩具劍，投擲盤（玩具），小型玩具車輛附件，小型玩具車輛套裝，小型玩具車輛，玩具鐘錶，玩具武器，變形機械人玩具，哨子，上弦玩具，溜溜球，屬第28類內。

com cosméticos de brincar, bonecos insufláveis, patins de linha, jogos de paciência, quebra-cabeças, papagaios de papel, máquinas de jogos «LCD», berlindes, jogos de labirinto, brinquedos de acção mecânicos, máquinas não operadas com moedas, motoretas de brinquedo não motorizadas, máscaras de papel, jogos de salão, jogos de pinball, máquinas de pinball, estojos de cosméticos de brincar, cenários para bonequinhos de acção, cenários para mascaradas e fatos de máscara, brinquedos de «peluche», argolas para piscina, bonequinhos dobráveis, marionetas, jogos de paciência, excepto palavras cruzadas, bonequinhos de acção com controlo remoto, jogos e acessórios para teatrinhos, brinquedos para teatrinhos, patins de rodas, brinquedos para areia, pranchas de patinagem, bolas de futebol, brinquedos macios, máquinas de jogos de vídeo verticais, pranchas de «surf», bóias para nadar para fins recreativos, bonecos falantes, quebra-cabeças tridimensionais, acessórios para bonequinhos de acção para brincar, bonequinhos de acção para brincar, armaduras de brincar, machados de brincar, caixas-mealheiros de brinquedo, arcos e setas de brincar, caixas de brinquedo, blocos de construção de brinquedo e uniões para os mesmos, distribuidores de doces de brinquedo, recipientes para doces de brinquedo, mealheiros de brinquedo, estojos de cosméticos de brinquedo, adagas de brincar, bonequinhos de brincar, bolas de brincar em espuma, armas de brincar em espuma, capacetes de brincar, facas de brincar, maçãs de brincar, plasticina e massa para modelar, carrinhos a pedal, carrinhos controlados por rádio, motoretas de brinquedo, globos de neve para brincar, acessórios para armações de brincar, armações de brincar, espadas de brincar, discos para atirar (brinquedo), acessórios para carrinhos de brincar, estojos para carrinhos de brincar, carrinhos de brincar, relógios de brincar, armas de brincar, brinquedos robóticos convertíveis, apitos, brinquedos de corda, «yo-yos», na classe 28.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

商標構成：

# FRODO BAGGINS

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“投幣式彈珠機，投幣式視像遊戲機，遊戲紙牌及機動化小型車輛”，因屬其他類別。

# FRODO BAGGINS

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «máquinas de «pinball» operadas com moedas, máquinas de jogos de vídeo operadas com moedas, cartas de jogar e carrinhos motorizados», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/10906

類別： 6

申請人：The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises,  
2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

Marca n.º N/10 906

Classe: 6.<sup>a</sup>

Requerente: The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises,  
2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/20

產品：普通金屬及其合金製成供收藏的小型雕像，普通金屬及其合金製成供收藏的套裝小型雕像，屬第6類內。

商標構成：

# SAURON

Data do pedido: 2003/01/20

Produtos: figurinhas de colecção feitas de metais comuns e suas ligas, figurinhas de colecção incorporadas em conjuntos feitas de metais comuns e suas ligas, na classe 6.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# SAURON

商標編號：N/10907

類別： 28

申請人：The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises, 2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/20

產品：戰鬥小玩偶，戰鬥小玩偶遊戲，戰鬥遊戲，遊樂場旋轉木馬，供大廳模式遊戲用的箭，氣球，球，沐浴玩具，沙灘球，棋盤遊戲，弓，紙牌遊戲，棋盤，國際象棋遊戲，供獨立或全套出售的國際象棋組件，兒童迷宮，聖誕樹裝飾物，供收藏的彈子，供收藏的小玩偶，武器玩具，嘉年華會面具，箭，玩具娃娃服裝，玩具娃娃，電子玩具，電子及非電子長毛絨玩具，兒童電子教育遊戲機，供戰鬥遊戲用作為部件出售的配備，供棋盤遊戲用作為部件出售的配備，供紙牌遊戲用作為部件出售的配備，供手提電子遊戲用作為部件出售的配備，幻想虛構人物玩具娃娃，飛盤，高爾夫球，手提電子玩具，視像遊戲以手操作的部件，用以裝飾頭髮的手作套裝，用以製造珠鏈的手作套裝，用以製造水晶的手作套裝，用以製造磁性裝飾品的手作套裝，用以製造樓宇模型的手作套裝，用以製造小玩偶的手作套裝，用以製造小型車輛模型的手作套裝，用以製造沙土製品的手作套裝，用以製造香皂的手作套裝，用以製造玩具珠寶的手作套裝，用以模製巧克力的手作套裝，具有玩具化妝品的手作套裝，吹氣玩具娃娃，滾軸溜冰鞋，耐性拼圖遊戲，動腦筋拼圖遊戲，紙風箏，液晶體顯示遊戲機，彈子，迷宮遊戲，機動玩具，非投幣式機器，非機動化玩具踏板車，紙面具，大廳遊戲，彈珠遊戲，彈珠機，供遊戲用化妝品套裝，戰鬥小玩偶佈景，化裝舞會佈景及化裝用的奇裝異服，長毛絨玩具，供游泳池用的環，摺疊式小玩偶，活動木偶，耐性拼圖遊戲、除縱橫字謎拼圖遊戲之外，具遙控器的戰鬥小玩偶，小型戲劇遊戲及附件，小型戲劇玩具，輪子滑冰鞋，沙土玩

Marca n.º N/10 907

Classe: 28.<sup>a</sup>

Requerente: The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises, 2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/20

Produtos: bonequinhos de acção, jogos de bonequinhos de acção, jogos de acção, carroséis de parques de diversão, setas para jogos de tipo salão de jogos, balões, bolas, brinquedos para o banho, bolas de praia, jogos de tabuleiro, arcos de flechas, jogos de cartas, tabuleiros, jogos de xadrez, peças de xadrez vendidas isoladamente ou em conjunto, labirintos para crianças, ornamentos para Árvores de Natal, berlindes de colecção, bonequinhos de colecção, brinquedos de armar, máscaras de Carnaval, setas, roupa para bonecas, bonecas, brinquedos electrónicos, brinquedos de «peluche» electrónicos e não-electrónicos, máquinas de jogos educativos electrónicos para crianças, equipamentos vendidos à peça para jogos de acção, equipamentos vendidos à peça para jogos de tabuleiro, equipamentos vendidos à peça para jogos de cartas, equipamentos vendidos à peça para jogos electrónicos de mão, bonecos de personagens de fantasia, discos voadores, bolas de golfe, brinquedos electrónicos de mão, unidades manuais para jogos de vídeo, estojos de trabalhos manuais para enfeitar o cabelo, estojos de trabalhos manuais para fazer contas, estojos de trabalhos manuais para fazer cristais, estojos de trabalhos manuais para fazer objectos decorativos com magnetos, estojos de trabalhos manuais para fazer maquetas de edifícios, estojos de trabalhos manuais para fazer bonequinhos, estojos de trabalhos manuais para fazer carrinhos em miniatura, estojos de trabalhos manuais para fazer trabalhos com areia, estojos de trabalhos manuais para fazer sabonetes, estojos de trabalhos manuais para fazer bijuteria de brincar, estojos de trabalhos manuais para moldar chocolate, estojos de trabalhos manuais com cosméticos de brincar, bonecos insufláveis, patins de linha, jogos de paciência, quebra-cabeças, papagaios de papel, máquinas de jogos «LCD», berlindes, jogos de labirinto, brinquedos de acção mecânicos, máquinas não operadas com moedas, motoretas de brinquedo não motorizadas, máscaras de papel,



具，滑板，足球，柔軟玩具，豎立式視像遊戲機，滑浪板，娛樂性游泳浮圈，講話玩具娃娃，三維動腦筋拼圖遊戲，玩具戰鬥小玩偶附件，玩具戰鬥小玩偶，玩具盔甲，玩具斧頭，玩具儲蓄箱，玩具弓箭，玩具盒，玩具積木及其連結物，玩具糖果分配器，玩具糖果容器，玩具硬幣儲蓄箱，玩具化妝品套裝，玩具匕首，玩具小玩偶，海棉橡膠玩具球，海棉橡膠玩具武器，玩具頭盔，玩具刀，玩具錘，模製塑像用黏土及柔軟陶土塊，小型腳踏車，無線電遙控小型車輛，玩具踏板車，玩具雪球，玩具武裝附件，玩具武裝，玩具劍，投擲盤（玩具），小型玩具車輛附件，小型玩具車輛套裝，小型玩具車輛，玩具鐘錶，玩具武器，變形機械人玩具，哨子，上弦玩具，溜溜球，屬第28類內。

jogos de salão, jogos de «pinball», máquinas de «pinball», estojos de cosméticos de brincar, cenários para bonequinhos de acção, cenários para mascaradas e fatos de máscara, brinquedos de «peluche», argolas para piscina, bonequinhos dobráveis, marionetas, jogos de paciência, excepto palavras cruzadas, bonequinhos de acção com controlo remoto, jogos e acessórios para teatrinhos, brinquedos para teatrinhos, patins de rodas, brinquedos para areia, pranchas de patinagem, bolas de futebol, brinquedos macios, máquinas de jogos de vídeo verticais, pranchas de «surf», bóias para nadar para fins recreativos, bonecos falantes, quebra-cabeças tridimensionais, acessórios para bonequinhos de acção para brincar, bonequinhos de acção para brincar, armaduras de brincar, machados de brincar, caixas-mealheiros de brinquedo, arcos e setas de brincar, caixas de brinquedo, blocos de construção de brinquedo e uniões para os mesmos, distribuidores de doces de brinquedo, recipientes para doces de brinquedo, mealheiros de brinquedo, estojos de cosméticos de brinquedo, adagas de brincar, bonequinhos de brincar, bolas de brincar em espuma, armas de brincar em espuma, capacetes de brincar, facas de brincar, maças de brincar, plasticina e massa para modelar, carrinhos a pedal, carrinhos controlados por rádio, motoretas de brinquedo, globos de neve para brincar, acessórios para armações de brincar, armações de brincar, espadas de brincar, discos para atirar (brinquedo), acessórios para carrinhos de brincar, estojos para carrinhos de brincar, carrinhos de brincar, relógios de brincar, armas de brincar, brinquedos robóticos convertíveis, apitos, brinquedos de corda, «yo-yos», na classe 28.<sup>a</sup>

商標構成：

# SAURON

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“投幣式彈珠機，投幣式視像遊戲機，遊戲紙牌及機動化小型車輛”，因屬其他類別。

A marca consiste em:

# SAURON

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «máquinas de «pinball» operadas com moedas, máquinas de jogos de vídeo operadas com moedas, cartas de jogar e carrinhos motorizados», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/10908 類別：6  
 申請人：The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises,  
 2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/20  
 產品：普通金屬及其合金製成供收藏的小型雕像，普通金屬及其合金製成供收藏的套裝小型雕像，屬第6類內。

Marca n.º N/10 908 Classe: 6.<sup>a</sup>  
 Requerente: The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises, 2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/01/20  
 Produtos: figurinhas de colecção feitas de metais comuns e suas ligas, figurinhas de colecção incorporadas em conjuntos feitas de metais comuns e suas ligas, na classe 6.<sup>a</sup>



商標構成：

**RINGWRAITH**

A marca consiste em:

**RINGWRAITH**

商標編號：N/10909

類別： 28

申請人：The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises,  
2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/20

產品：戰鬥小玩偶，戰鬥小玩偶遊戲，戰鬥遊戲，遊樂場旋轉木馬，供大廳模式遊戲用的箭，氣球，球，沐浴玩具，沙灘球，棋盤遊戲，弓，紙牌遊戲，棋盤，國際象棋遊戲，供獨立或全套出售的國際象棋組件，兒童迷宮，聖誕樹裝飾物，供收藏的彈子，供收藏的小玩偶，武器玩具，嘉年華會面具，箭，玩具娃娃服裝，玩具娃娃，電子玩具，電子及非電子長毛絨玩具，兒童電子教育遊戲機，供戰鬥遊戲用作為部件出售的配備，供棋盤遊戲用作為部件出售的配備，供紙牌遊戲用作為部件出售的配備，供手提電子遊戲用作為部件出售的配備，幻想虛構人物玩具娃娃，飛盤，高爾夫球，手提電子玩具，視像遊戲以手操作的部件，用以裝飾頭髮的手作套裝，用以製造珠鏈的手作套裝，用以製造水晶的手作套裝，用以製造磁性裝飾品的手作套裝，用以製造樓宇模型的手作套裝，用以製造小玩偶的手作套裝，用以製造小型車輛模型的手作套裝，用以製造沙土製品的手作套裝，用以製造香皂的手作套裝，用以製造玩具珠寶的手作套裝，用以模製巧克力的手作套裝，具有玩具化妝品的手作套裝，吹氣玩具娃娃，滾軸溜冰鞋，耐性拼圖遊戲，動腦筋拼圖遊戲，紙風箏，液晶體顯示遊戲機，彈子，迷宮遊戲，機動玩具，非投幣式機器，非機動化玩具踏板車，紙面具，大廳遊戲，彈珠遊戲，彈珠機，供遊戲用化妝品套裝，戰鬥小玩偶佈景，化裝舞會佈景及化裝用的奇裝異服，長毛絨玩具，供游泳池用的環，摺疊式小玩偶，活動木偶，耐性拼圖遊戲、除縱橫字謎拼圖遊戲之外，具遙控器的戰鬥小玩偶，小型戲劇遊戲及附件，小型戲劇玩具，輪子滑冰鞋，沙土玩具，滑板，足球，柔軟玩具，豎立式視像遊戲機，滑浪板，娛樂性游泳浮圈，講話玩具娃娃，三維動腦筋拼圖遊戲，玩具戰鬥小玩偶附件，玩具戰鬥小玩偶，玩具盔甲，玩具斧頭，玩具儲蓄

Marca n.º N/10 909

Classe: 28.ª

Requerente: The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises,  
2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/20

Produtos: bonequinhos de acção, jogos de bonequinhos de acção, jogos de acção, carroséis de parques de diversão, setas para jogos de tipo salão de jogos, balões, bolas, brinquedos para o banho, bolas de praia, jogos de tabuleiro, arcos de flechas, jogos de cartas, tabuleiros, jogos de xadrez, peças de xadrez vendidas isoladamente ou em conjunto, labirintos para crianças, ornamentos para Árvores de Natal, berlindes de colecção, bonequinhos de colecção, brinquedos de armar, máscaras de Carnaval, setas, roupa para bonecas, bonecas, brinquedos electrónicos, brinquedos de «peluche» electrónicos e não-electrónicos, máquinas de jogos educativos electrónicos para crianças, equipamentos vendidos à peça para jogos de acção, equipamentos vendidos à peça para jogos de tabuleiro, equipamentos vendidos à peça para jogos de cartas, equipamentos vendidos à peça para jogos electrónicos de mão, bonecos de personagens de fantasia, discos voadores, bolas de golfe, brinquedos electrónicos de mão, unidades manuais para jogos de vídeo, estojos de trabalhos manuais para enfeitar o cabelo, estojos de trabalhos manuais para fazer contas, estojos de trabalhos manuais para fazer cristais, estojos de trabalhos manuais para fazer objectos decorativos com magnetos, estojos de trabalhos manuais para fazer maquetas de edifícios, estojos de trabalhos manuais para fazer bonequinhos, estojos de trabalhos manuais para fazer carrinhos em miniatura, estojos de trabalhos manuais para fazer trabalhos com areia, estojos de trabalhos manuais para fazer sabonetes, estojos de trabalhos manuais para fazer bijuteria de brincar, estojos de trabalhos manuais para moldar chocolate, estojos de trabalhos manuais com cosméticos de brincar, bonecos insufláveis, patins de linha, jogos de paciência, quebra-cabeças, papagaios de papel, máquinas de jogos «LCD», berlindes, jogos de labirinto, brinquedos de acção mecânicos, máquinas não operadas com moedas, motoretas de brinquedo não motorizadas, máscaras de papel, jogos de salão, jogos de «pinball», máquinas de «pinball», estojos de cosméticos de brincar, cenários para bonequinhos de acção, cenários para mascaradas e fatos de máscara, brinquedos de «peluche», argolas para piscina, bonequinhos dobráveis, marionetas, jogos de paciência, excepto palavras cruzadas, bonequinhos de acção com controlo remoto, jogos e acessórios para

箱，玩具弓箭，玩具盒，玩具積木及其連結物，玩具糖果分配器，玩具糖果容器，玩具硬幣儲蓄箱，玩具化妝品套裝，玩具匕首，玩具小玩偶，海棉橡膠玩具球，海棉橡膠玩具武器，玩具頭盔，玩具刀，玩具錘，模製塑像用黏土及柔軟陶土塊，小型腳踏車，無線電遙控小型車輛，玩具踏板車，玩具雪球，玩具武裝附件，玩具武裝，玩具劍，投擲盤（玩具），小型玩具車輛附件，小型玩具車輛套裝，小型玩具車輛，玩具鐘錶，玩具武器，變形機械人玩具，哨子，上弦玩具，溜溜球，屬第28類內。

teatrinhos, brinquedos para teatrinhos, patins de rodas, brinquedos para areia, pranchas de patinagem, bolas de futebol, brinquedos macios, máquinas de jogos de vídeo verticais, pranchas de «surf», bóias para nadar para fins recreativos, bonecos falantes, quebra-cabeças tridimensionais, acessórios para bonequinhos de acção para brincar, bonequinhos de acção para brincar, armaduras de brincar, machados de brincar, caixas-mealheiros de brinquedo, arcos e setas de brincar, caixas de brinquedo, blocos de construção de brinquedo e uniões para os mesmos, distribuidores de doces de brinquedo, recipientes para doces de brinquedo, mealheiros de brinquedo, estojos de cosméticos de brinquedo, adagas de brincar, bonequinhos de brincar, bolas de brincar em espuma, armas de brincar em espuma, capacetes de brincar, facas de brincar, maças de brincar, plasticina e massa para modelar, carrinhos a pedal, carrinhos controlados por rádio, motoretas de brinquedo, globos de neve para brincar, acessórios para armações de brincar, armações de brincar, espadas de brincar, discos para atirar (brinquedo), acessórios para carrinhos de brincar, estojos para carrinhos de brincar, carrinhos de brincar, relógios de brincar, armas de brincar, brinquedos robóticos convertíveis, apitos, brinquedos de corda, «yo-yos», na classe 28.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

# RINGWRAITH

# RINGWRAITH

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“投幣式彈珠機，投幣式視像遊戲機，遊戲紙牌及機動化小型車輛”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «máquinas de «pinball» operadas com moedas, máquinas de jogos de vídeo operadas com moedas, cartas de jogar e carrinhos motorizados», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/10911

類別： 9

Marca n.º N/10 911

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：Securicor International Limited, Sutton Park House, 15 Carshalton Road Sutton, Surrey SM1 4LD - Reino Unido.

Requerente: Securicor International Limited, Sutton Park House, 15 Carshalton Road Sutton, Surrey SM1 4LD — Reino Unido.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/21

Data do pedido: 2003/01/21

產品：科學、航海、測地、電動、電子、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體、唱

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, electrónicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controle (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução do som ou das imagens, suporte de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras; máquinas de calcular; equipamen-

碟；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入機；計算機和數據處理裝置；電腦，電腦程式及軟件；滅火器，防盜警鐘及火警鐘；警鐘裝置，自動發聲儀；郵件電子審查儀器，控制進入程式的電動儀器，無線電，電話及移動電話，上述所有產品的零部件。

商標構成：

# 士瑞克

tos para o tratamento da informação; computadores; programas de computador e de «software»; extintores; alarmes contra roubos e alarmes para incêndios; dispositivos de alarme; máquinas de fala automática; aparelhos eléctricos para o crivo do correio; aparelhos electrónicos de controlo de acesso; rádios; telefones e telefones móveis; partes e acessórios para todos os produtos referidos.

A marca consiste em:

# 士瑞克

商標編號：N/10912

類別： 39

申請人：Securicor International Limited, Sutton Park House, 15 Carshalton Road Sutton, Surrey SM1 4LD - Reino Unido.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/21

服務：運輸；商品包裝及貯藏；貴重物品的保護運輸；運輸後產品的遞交；保險櫃的出租；車輛的租賃；旅行座位預訂；與運輸及貯藏有關的諮詢服務；組織旅行的代理服務；裝甲車運輸服務；郵遞服務；產品的空運、陸運及海運；產品的空運、陸運及海運之組織；檔案的貯藏；資料及數據的貯藏；貯藏。

商標構成：

# 士瑞克

通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“辦公室設備的供應”，因屬其他類別。

Marca n.º N/10 912

Classe: 39.ª

Requerente: Securicor International Limited, Sutton Park House, 15 Carshalton Road Sutton, Surrey SM1 4LD — Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/21

Serviços: transporte; embalagem e armazenamento de mercadorias; transporte protegido de valores; entrega de produtos após transporte; arrendamento de caixas fortes; aluguer de veículos; reserva de lugares para viagem; serviços de consultadoria relacionados com o transporte e com a armazenagem; serviços de agência para organizar viagens; serviços de transporte com veículos blindados; serviços de correio; transporte aéreo, terrestre e marítimo de produtos; organização do transporte aéreo, terrestre e marítimo de produtos; armazenamento de arquivos; armazenamento de informação e de dados; armazenamento.

A marca consiste em:

# 士瑞克

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «fornecimento de equipamento de escritório», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10913

類別： 42

申請人：Securicor International Limited, Sutton Park House, 15 Carshalton Road Sutton, Surrey SM1 4LD - Reino Unido.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/21

Marca n.º N/10 913

Classe: 42.ª

Requerente: Securicor International Limited, Sutton Park House, 15 Carshalton Road Sutton, Surrey SM1 4LD — Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/21

服務：保護個人及財產的服務；保安及巡邏服務；房間的出租；平版印刷；管制及守衛的警報及電子服務；與保安、電腦及資訊技術有關的諮詢服務。

商標構成：

# 士瑞克

Serviços: serviços de segurança para a protecção de pessoas e propriedade; seguranças e serviços de patrulha; arrendamento de quartos; impressão de litografias; serviços com alarme e electrónicos de controlo e vigilância; serviços de consultadoria relacionados com segurança, computadores e tecnologia de informação.

A marca consiste em:

# 士瑞克

商標編號：N/10914

類別： 3

申請人：長春市若石足道研究中心，場所：中國吉林長春市朝陽區建設街 26-1 號。

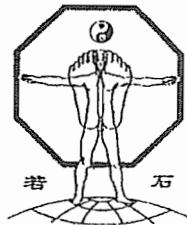
國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/21

產品：肥皂；化妝品；牙膏；浴液；足浴液；洗髮劑；香皂；消毒皂。

商標構成：



Marca n.º N/10 914

Classe: 3.ª

Requerente: 長春市若石足道研究中心，中國吉林長春市朝陽區建設街 26-1 號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/21

Produtos: sabões, cosméticos, dentífricos, loções para o banho, loções de limpeza para os pés, shampoo, sabonetes, sabonetes desinfectantes.

A marca consiste em:



商標編號：N/10915

類別： 42

申請人：長春市若石足道研究中心，場所：中國吉林長春市朝陽區建設街 26-1 號。

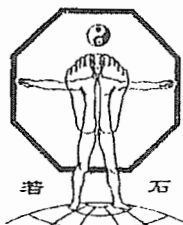
國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/21

服務：按摩；保健；修指甲；美容院。

商標構成：



Marca n.º N/10 915

Classe: 42.ª

Requerente: 長春市若石足道研究中心，中國吉林長春市朝陽區建設街 26-1 號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/21

Serviços: massagem; serviços profiláticos; corte e embelezamento das unhas; instituto de beleza.

A marca consiste em:



商標編號：N/10918

類別： 9

Marca n.º N/10 918

Classe: 9.ª

申請人：The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises,  
2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

Requerente: The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises, 2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

Nacionalidade: americana

申請日期：2003/01/22

Actividade: comercial e industrial

產品：只適用於電視的電腦及視像遊戲設置，計算機，攝影機，光碟閱讀器，幻想遊戲、幻想影片及音樂光碟，電腦遊戲程式，電腦遊戲軟件，電腦硬件，電腦周邊設備，具簡單或複合閱讀功能可於互聯網下載的互動電腦遊戲程式，數碼多用途光碟閱讀器，耳機，互動電腦視像遊戲，電腦互動多媒體遊戲程式，萬花筒，磁性密碼電話卡，磁性密碼運輸工具卡，磁性密碼信用卡，磁電機，滑鼠墊，盒式錄音磁帶，錄製唯讀光碟，錄製電腦遊戲光碟，錄製數碼多用途光碟，錄製鐳射光碟，錄音光碟，盒式錄製影像磁帶，動畫、幻想影片及音樂唯讀光碟、數碼多用途光碟及光碟，錄製視像遊戲盒帶，太陽眼鏡，幻想遊戲、幻想影片及音樂視像碟，視像遊戲碟，用於電視設置的視像遊戲機，以及視像遊戲軟件。

Data do pedido: 2003/01/22

Produto: aparelhos para jogos de computador e de vídeo adaptados para uso apenas com TV, calculadoras, máquinas fotográficas, leitores de «CD», discos compactos com jogos de fantasia, filmes de fantasia, e música, programas para jogos de computador, «software» para jogos de computador, «hardware» para computadores, periféricos para computadores, programas de jogos de computador interactivos descarregáveis «on-line» tendo capacidade de leitura simples ou múltipla, leitores de «DVD», auscultadores, jogos de vídeo de computador interactivos, programas de jogos multimédia interactivos para computador, caleidoscópios, cartões para fazer chamadas codificados magneticamente, cartões para transporte codificados magneticamente, magnetos, bases para ratos, cassetes áudio gravadas, «CD-ROMs» gravados, discos para jogos de computador gravados, discos de «DVD» gravados, discos «laser» gravados, discos fonográficos gravados, cassetes de vídeo gravadas, «CD-ROMs», «DVDs» e discos compactos com desenhos animados, filmes de fantasia e música, cartuchos de jogos de vídeo gravados, óculos de sol, discos de vídeo com jogos de fantasia, filmes de fantasia e música, discos de jogos de vídeo, máquinas de jogos de vídeo para uso com aparelhos de televisão, e «software» para jogos de vídeo.

商標構成：

A marca consiste em:

## THE LORD OF THE RINGS

## THE LORD OF THE RINGS

商標編號：N/10919

類別： 16

Marca n.º N/10 919

Classe: 16.ª

申請人：The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises,  
2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

Requerente: The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises, 2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

Nacionalidade: americana

申請日期：2003/01/22

Actividade: comercial e industrial

產品：包裝成一單元具有記號筆、橡皮印章、油墨印台、顏色筆及印章盒的活動套裝，地址簿，雕刻印刷工藝品，藝術複製品，繪畫用畫筆，畫家用材料，繪畫及手工套裝，由漿糊及塑料小型雕像組成的製造模型的手工套裝，銀行支票，記錄用空白卡，書籤，具動腦筋拼圖遊戲及遊戲的書，具複製照片的書，供戲劇用的書，關於幻想的書，關於神話的書，日曆，紙板小雕像，兒童活動書，集硬幣冊，供收藏家用的簿冊，著色套裝，供著色的書，連環漫畫書，連環漫畫雜誌，作文簿，抄寫簿，信紙，顏色筆，供裝飾用的橡皮印章，辦公桌用附屬品，辦公桌用

Data do pedido: 2003/01/22

Produto: estojos de actividades contendo marcadores, carimbos de borracha, almofada de tinta, lápis-de-cores e um porta-carimbos embalados como uma unidade, livros de moradas, gravuras de arte, reproduções de arte, pincéis para pintura artística, materiais para pintores, estojos para desenho e trabalhos manuais, estojos de trabalhos manuais para fazer maquetas compostos de cola e bonequinhos de plástico, cheques bancários, cartões em branco para anotações, marcadores para livros, livros contendo quebra-cabeças e jogos, livros com reproduções

籃子，辦公桌用墊子及由紙張、信封、封印和便條本組成的文具系列，辦公桌用托盤，鋼筆盒及鉛筆盒，辦公桌用記事本，記事本，橡皮擦，幻想雜誌，禮物冊，賀卡，客人冊，全面照片，遊戲使用說明書及戰略手冊，請帖，髮畫，平版印刷複製品，迷宮書，備忘錄板，兒童用模製材料及合成物，非電子個人計劃簿及記事簿，非磁性密碼電話卡，非磁性密碼信用卡，非磁性密碼運輸工具通行證，筆記本，鉛筆及便條本套裝，便條本，辦公室用記事簿，雕刻印刷工藝品的原件，繪畫套裝，具有書寫及繪圖工具的紙張活動套裝，懸掛於門把手的通知紙板，壓製紙玩偶，紙餐巾，慶祝會紙製裝飾品，慶祝會紙帽，紙飾帶，紙桌布，製造奇裝異服的樣本，鉛筆，鉛筆盒，削鉛筆器，鋼筆，個人記事簿，照相簿，照片複製品，照片書，遊戲紙牌，奇襲書，明信片，海報書，海報，印刷圖，動腦筋拼圖遊戲書，移印，剪報冊，繪畫簿，集郵冊，文具用品，文具用品夾，模板，貼紙冊，貼紙，暫時性紋身刺花，牛奶瓶蓋交換卡，交換卡及信紙本。

fotográficas, livros para peças teatrais, livros sobre fantasia, livros sobre mitos, calendários, figurinhas de cartão, livros de actividades para crianças, álbuns para moedas, álbuns para colecionadores, estojos de colorir, livros para colorir, livros aos quadrinhos, revistas aos quadrinhos, cadernos para composições, cadernos de cópia, papel de carta, lápis de cor, carimbos de borracha para decoração, acessórios para secretária, cestos para secretária, almofadas para secretária e conjuntos de papelaria formados por papel, envelopes, selos e blocos para notas, tabuleiros para secretária, porta-canetas e lápis, agendas de secretária, agendas, borrachas, revistas de fantasia, livros de presentes, cartões de saudações, livros para visitas, hologramas, manuais de instruções e guias de estratégias para jogos, convites, estampas para fixar com ferro de engomar, reproduções litográficas, livros de labirintos, quadros para afixar memorandos, materiais e compostos para modelar para crianças, planificadores e organizadores pessoais não-electrónicos, cartões para chamadas telefónicas codificados não-magneticamente, cartões de crédito codificados não-magneticamente, passes para transportes codificados não-magneticamente, livros de apontamentos, conjuntos de blocos de notas e lápis, blocos de notas, organizadores para escritório, gravuras de arte originais, conjuntos para pintura, estojos de actividades de papel consistindo em implementos para escrever e desenhar, avisos em cartão para pendurar em puxadores de porta, bonecos de papel prensado, guardanapos de papel, decorações de papel para festas, chapéus de papel para festas, fitas de papel, toalhas de mesa de papel, moldes para fazer fatos de máscara, lápis, estojos para lápis, afiadores de lápis, canetas, organizadores pessoais, álbuns para fotografias, reproduções de fotografias, livros de fotografias, cartas de jogar, livros de surpresas, postais ilustrados, livros de cartazes, cartazes, desenhos impressos, livros de quebra-cabeças, decalques, álbuns para recortes de jornais, cadernos para desenho, álbuns para selos, artigos de papelaria, pastas para artigos de papelaria, estampas, livros de etiquetas, etiquetas, tatuagens temporárias, cartões de permuta de tampas de garrafas de leite, cartões de permuta e blocos de papel de carta.

A marca consiste em:

商標構成：

**THE LORD OF THE RINGS**

**THE LORD OF THE RINGS**

商標編號：N/10920

類別：20

申請人：The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises,  
2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

Marca n.º N/10 920

Classe: 20.ª

Requerente: The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises, 2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/22

產品：書架，椅子，衣架，座墊，寫字檯，小玩偶及雕像產

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/22

Produto: estantes para livros, cadeiras, cabides, almofadas,

品，供收藏的小玩偶及包括以樹膠、木料、軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石或全部這些材料的代替品或塑料製成的套裝小玩偶，家具，衣櫃，家具鏡子，手提鏡，非貴重金屬首飾盒，非金屬鑰匙鏈，非金屬鑰匙環，粉盒鏡子，畫框，枕頭，睡袋，桌子，玩具箱，窗戶頂飾及百葉窗。

商標構成：

## THE LORD OF THE RINGS

商標編號：N/10921

類別： 25

申請人：The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises, 2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/22

產品：服裝，運動鞋，浴袍，腰帶，男用內褲，無邊圓帽，兒童鞋，外衣，戲劇用服裝，連衣裙，體操襯衣，鞋，手套，萬聖節奇裝異服，帶邊帽子，女用頭巾，頭帶，絲襪，外套，跑步服裝，運動服，男用長襪褲，化裝用的奇裝異服、附件及與上述產品一起出售的面具，露指手套，上下連身的寬鬆工作褲，睡衣褲，長褲，防水及防寒用連帽外套，雨衣，頭巾，襯衫，短褲，裙子，睡衣，拖鞋，襪子，體育運動及體操特種鞋，體育運動及體操特種服裝，西服褲的背帶，羊毛襯衣，運動褲，運動襯衣，游泳衣，短襯衣，領帶，女裝襪，T恤，內衣，帽檐，保暖服，風衣，以及手腕帶。

商標構成：

## THE LORD OF THE RINGS

商標編號：N/10922

類別： 28

申請人：The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises, 2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/22

secretárias, bonequinhos e produtos figurais, bonequinhos de coleção e bonequinhos incluídos em conjuntos, feitos de resina, madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, conchas, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar, ou substitutos para todos estes materiais ou em plástico, móveis, cómodas, espelhos para móveis, espelhos de mão, estojos para jóias não em metais preciosos, correntes para chaves não metálicas, argolas para chaves não metálicas, espelhos para estojos compactos, molduras, almofadas, sacos-cama, mesas, arcas para brinquedos, florões para janelas e persianas para janelas.

A marca consiste em:

## THE LORD OF THE RINGS

Marca n.º N/10 921

Classe: 25.ª

Requerente: The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises, 2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/22

Produto: vestuário; sapatos para atletismo, roupões de banho, cintos, cuecas de pano para homem, bonés, calçado para criança, casacos, fatos para uso em peças de teatro, vestidos, blusas para ginástica, calçado, luvas, fatos de máscara para o Dia das Bruxas, chapéus, toucas, bandoletes, meias de vidro, jaquetas, fatos para correr, fatos de treino, ceroulas, fatos de máscaras, acessórios e máscaras para vender em conjunto com os mesmos, «mitenes», mascacões, pijamas, calças, «parkas», impermeáveis, lenços de cabeça, camisas, calções, saias, roupa de dormir, chinélos, peúgas, calçado especial para desporto e ginástica, roupa especial para desporto e ginástica, suspensórios, camisolas de lã, calças para treino, camisolas para treino, fatos de banho, camisolas curtas, gravatas, meias de senhora, «t-shirts», roupa interior, viseiras, fatos para aquecimento, casacos protectores do vento e faixas para os pulsos.

A marca consiste em:

## THE LORD OF THE RINGS

Marca n.º N/10 922

Classe: 28.ª

Requerente: The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises, 2600 Tenth Street, Berkeley, California, 94710, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/22



產品：玩具，娛樂品及體育用品，戰鬥小玩偶，戰鬥小玩偶遊戲，戰鬥遊戲，遊樂場旋轉木馬，大廳模式遊戲，箭，氣球，球，沐浴玩具，棋盤遊戲，弓，紙牌遊戲，棋盤，國際象棋遊戲，國際象棋組件，兒童迷宮，聖誕樹裝飾物，供收藏的小玩偶，武器玩具，嘉年華會面具，鏢槍，玩具娃娃服裝，玩具娃娃，電子玩具，兒童電子教育遊戲機，幻想虛構人物玩具娃娃，飛盤，手提電子玩具，視像遊戲以手操作的部件，用以裝飾頭髮的手作套裝，用以製造珠鏈的手作套裝，用以製造水晶的手作套裝，用以製造磁性裝飾品的手作套裝，用以製造小玩偶的手作套裝，用以製造沙土製品的手作套裝，用以製造玩具珠寶的手作套裝，具有玩具化妝品的手作套裝，吹氣玩具娃娃，滾軸溜冰鞋，耐性拼圖遊戲，動腦筋拼圖遊戲，紙風箏，液晶顯示遊戲機，彈子，迷宮遊戲，機動玩具，非機動化玩具踏板車，紙面具，大廳遊戲，彈珠遊戲，彈珠機，戰鬥小玩偶佈景，化裝舞會佈景及化裝用的奇裝異服，長毛絨玩具，供游泳池用的環，摺疊式小玩偶，活動木偶，具遙控器的戰鬥小玩偶，小型戲劇遊戲及附件，小型戲劇玩具，輪子溜冰鞋，沙土玩具，滑板，足球，柔軟玩具，豎立式視像遊戲機，滑浪板，娛樂性游泳浮圈，講話玩具娃娃，三維動腦筋拼圖遊戲，玩具戰鬥小玩偶附件，玩具戰鬥小玩偶，玩具盔甲，玩具斧頭，玩具儲蓄箱，玩具弓箭，玩具盒，玩具積木及其連結物，玩具糖果分配器，玩具硬幣儲蓄箱，玩具化妝品套裝，玩具匕首，玩具小玩偶，玩具頭盔，玩具刀，玩具錘，模製塑像用黏土及柔軟陶土塊，無線電遙控小型車輛，玩具踏板車，玩具雪球，玩具武裝，玩具劍，投擲盤（玩具），小型玩具車輛套裝，小型玩具車輛，玩具鐘錶，玩具武器，變形機械人玩具，哨子，上弦玩具，溜溜球，屬第28類內。

商標構成：

**THE LORD OF THE RINGS**

Produto: brinquedos, jogos e artigos de desporto, bonequinhos de acção, jogos de bonequinhos de acção, jogos de acção, carros-sésis de parques de diversão, jogos de tipo salão de jogos, setas, balões, bolas, brinquedos para o banho, jogos de tabuleiro, arcos de flechas, jogos de cartas, tabuleiros, jogos de xadrez, peças de xadrez, labirintos para crianças, ornamentos para Árvores de Natal, bonequinhos de colecção, brinquedos de armar, máscaras de Carnaval, dardos, roupa para bonecas, bonecas, brinquedos de acção electrónicos, máquinas de jogos educativos electrónicos para crianças, bonecos de personagens de fantasia, discos voadores, brinquedos electrónicos de mão, unidades manuais para jogos de vídeo, estojos de trabalhos manuais para enfeitar o cabelo, estojos de trabalhos manuais para fazer contas, estojos de trabalhos manuais para fazer cristais, estojos de trabalhos manuais para fazer objectos decorativos com magnetos, estojos de trabalhos manuais para fazer bonequinhos, estojos de trabalhos manuais para fazer trabalhos com areia, estojos de trabalhos manuais para fazer bijuteria de brincar, estojos de trabalhos manuais com cosméticos de brincar, bonecos insufláveis, patins de linha, jogos de paciência, quebra-cabeças, papagaios de papel, máquinas de jogos «LCD», berlindes, jogos de labirinto, brinquedos de acção mecânicos, motoretas de brinquedo não motorizadas, máscaras de papel, jogos de salão, jogos de «pinball», máquinas de «pinball», cenários para bonequinhos de acção, cenários para mascaradas e fatos de máscara, brinquedos de peluche, argolas para piscina, bonequinhos dobráveis, marionetas, bonequinhos de acção com controlo remoto, jogos e acessórios para teatrinhos, brinquedos para teatrinhos, patins de rodas, brinquedos para areia, pranchas de patinagem, bolas de futebol, brinquedos macios, máquinas de jogos de vídeo verticais, pranchas de «surf», bóias para nadar para fins recreativos, bonecos falantes, quebra-cabeças tridimensionais, acessórios para bonequinhos de acção para brincar, bonequinhos de acção para brincar, armaduras de brincar, machados de brincar, caixas-mealheiros de brinquedo, arcos e setas de brincar, caixas de brinquedo, blocos de construção de brinquedo e uniões para os mesmos, distribuidores de doces de brinquedo, mealheiros de brinquedo, estojos de cosméticos de brinquedo, adagas de brincar, bonequinhos de brincar, capacetes de brincar, facas de brincar, maçãs de brincar, plasticina e massa para modelar, carrinhos controlados por rádio, motoretas de brinquedo, globos de neve para brincar, armações de brincar, espadas de brincar, discos para atirar (brinquedo), estojos para carrinhos de brincar, carrinhos de brincar, relógios de brincar, armas de brincar, brinquedos robóticos convertíveis, apitos, brinquedos de corda, «yo-yos», na classe 28.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

**THE LORD OF THE RINGS**



通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“投幣式彈珠機，投幣式視像遊戲機及遊戲紙牌”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «máquinas de pinball operadas com moedas, máquinas de jogos de vídeo operadas com moedas e cartas de jogar», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/10923 類別： 29  
 申請人：Macau China Products Import & Export Company Limited, Rua Cinco de Outubro, 140, r/c, Macau.  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2003/01/23  
 產品：肉類罐頭、肉、魚、家禽及野味、肉汁、腌漬、乾製及煮熟的水果和蔬菜、果醬、蛋、奶及乳製品、食用油脂。

Marca n.º N/10 923 Classe: 29.<sup>a</sup>  
 Requerente: Macau China Products Import & Export Company Limited, Rua Cinco de Outubro, 140, r/c, Macau.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2003/01/23  
 Produto: carne enlatada, carne, peixe, aves domésticas e caça, extractos de carne, frutas e legumes em salmoira, secos e cozidos, geleia de fruta, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras comestíveis.

A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：金鳳凰中文字綠色黃邊。英文字綠色。圖案為紅色、黃色、綠色、橙色、粉紅色。

Reivindicação de cores: a expressão em chinês “金鳳凰” em cor verde cercada por linha amarela. A expressão «GOLDEN PHOENIX» em cor verde. O desenho em cores vermelha, amarela, verde, laranja e rosa.

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“涼拌菜用的沙律”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «salada para pratos frios», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10929 類別： 30  
 申請人：Kam Heung Food Products Company Limited, Unit 1, 3rd Floor, Harbour Centre, Tower 1, 1 Hok Cheung Street, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong.  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/24  
 產品：餅乾；糕點；點心；薄片（穀類產品）；調味品；甜食；曲奇餅；咖哩（調味品）；除香精油外的調味品；米；米飯；方便米飯；米餅；調味醬；佐料（調味品）；香料；糖果；

Marca n.º N/10 929 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: Kam Heung Food Products Company Limited, Unit 1, 3rd Floor, Harbour Centre, Tower 1, 1 Hok Cheung Street, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/01/24  
 Produto: bolachas; pastelaria; «Dim Sum»; flocos (produtos de cereais); condimentos; doces; «cookie»; caril (condimento); condimentos excepto as essências; arroz; arroz cozido; arroz cozido instantâneo; bolachas de arroz; pastas para condimentar; temperos (condimentos); especiarias; confeitaria; chá; aletria de arroz; aletria de amido; talharim; massa de arroz; aletria de arroz, aletria de amido, talharim e massa de arroz instantâneos; extractos de peixe; óleo de malagueta; pasta de malagueta; con-

茶；米粉；粉絲；麵條；河粉；即食（或方便）米粉，粉絲，麵條，河粉；魚露；辣椒油；辣椒醬；調味品（辣）；雞精（調味品）；雞粉（調味品）；雞味粉（調味品）；冰糖燕窩；蝦片；蝦味條；膨化水果片；膨化蔬菜片。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“果膠”，因屬其他類別。

dimentos (picantes); essência de galinha (condimento); extracto em pó de galinha (condimento); extracto em pó com sabor de galinha (condimento); ninho de andorinha com açúcar «candi»; aperitivo crocante à base de camarão, em fatias; aperitivo crocante com sabor de camarão, em tiras; frutas dilatadas em fatias; legumes dilatados em fatias.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «geleia de fruta», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/10930 類別：29  
申請人：Kam Heung Food Products Company Limited, Unit 1, 3rd Floor, Harbour Centre, Tower 1, 1 Hok Cheung Street, Hunghom, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2003/01/24

產品：椰子黃油；椰子脂；椰子油；脫水椰子；椰漿；雞粉（湯劑）；雞味粉（湯劑）；魚；腌製魚；罐頭魚；魚製食品；水果片；果凍；經腌製的水果；罐裝水果；薑醬；果醬；果占；濃縮肉汁；經人工處理過或腌製過的肉類，魚，家禽，野味及貝殼類動物；咖喱肉類，魚，家禽，野味，貝殼類動物，牛肉，雞及蔬菜；罐裝咖喱肉類，魚，家禽，野味，貝殼類動物，牛肉，雞及蔬菜；青花魚；腌製肉，肉，熟肉；肉罐頭；食用菌、冬菇；蘑菇罐頭；加工過的堅果；經加工或腌製過的豆；醬菜；薯片；薄脆薯片；炸薯片；家禽（非活的）；沙丁魚；芝麻油；製湯劑；蔬菜湯料；湯；肉湯；金槍魚（吞拿魚）；熟蔬菜；腌製蔬菜；蔬菜罐頭；魚翅；蝦醬；泡菜；魚汁。

Marca n.º N/10 930 Classe: 29.ª  
Requerente: Kam Heung Food Products Company Limited, Unit 1, 3rd Floor, Harbour Centre, Tower 1, 1 Hok Cheung Street, Hunghom, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/24

Produto: manteiga de coco; gordura de coco; óleo de coco; coco desidratado; pasta de coco; extractos em pó de galinha (preparações para caldo); extractos em pó com sabor de galinha (preparações para caldo); peixe; peixe em salmoira; peixe enlatado; preparados de peixe; frutas em fatias; geleias; frutas em salmoira; fruta enlatada; pasta de gengibre; pasta de fruta; geleia de fruta; extractos de carne concentrados; carne, peixe, aves domésticas, caça e marisco (incluindo molusco e crustáceo) com manipulação ou em salmoira; carne, peixe, aves domésticas, caça, marisco (incluindo molusco e crustáceo), carne de vaca, galinha e legumes com caril; carne, peixe, aves domésticas, caça, marisco (incluindo molusco e crustáceo), carne de vaca, galinha e legumes com caril enlatados; carpa preta; carne em salmoira, carne, carne cozida; carne enlatada; fungo comestível, cogumelo; cogumelo enlatado; nozes processadas; feijão processado ou em salmoira; legumes de conserva em molho de soja; batatas em fatias; batatas em fatias delgadas e estaladiças; batatas em fatias fritas; aves domésticas (não vivas); sardinhas; óleo de sésamo; preparações para fazer caldo; caldo de legumes; caldo; caldo de carne; atum; legumes cozidos; legumes em salmoira; legumes enlatados; barbatana de tubarão; pasta de camarão; «pickles»; extractos de peixe.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/10933

類別： 9

Marca n.º N/10 933

Classe: 9.ª

申請人：NEC Corporation, 7-1, Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, Japão.

Requerente: NEC Corporation, 7-1, Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/28

Data do pedido: 2003/01/28

產品：在個人證明範疇內驗證及鑒別個人/使用者的電子設置；電腦硬件及軟件；用於處理、貯藏及進入關於指紋資料以便在個人證明範疇內驗證及鑒別個人/使用者的電腦軟件；用於上述設置及用於指紋辨認的電腦軟件。

Produto: aparelho electrónico que verifica e identifica pessoas/utilizadores no campo de certificação pessoal; «hardware» e «software» para computadores; «software» para computadores para uso no processamento, armazenamento e acesso a informação sobre impressões digitais a fim de se verificar e identificar as pessoas/utilizadores no campo de certificação pessoal; «software» para computadores para uso no aparelho acima e para uso no reconhecimento de impressões digitais.

商標構成：

A marca consiste em:

INTRONNAVI

INTRONNAVI

商標編號：N/10983

類別： 25

Marca n.º N/10 983

Classe: 25.ª

申請人：Wolford Aktiengesellschaft, WolfordstraBe 1, A-6901 Bregenz, Áustria.

Requerente: Wolford Aktiengesellschaft, WolfordstraBe 1, A-6901 Bregenz, Áustria.

國籍：奧地利

Nacionalidade: austríaca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/01/31

Data do pedido: 2003/01/31

產品：服裝產品，西裝，沙灘裝，針織產品，襪，女裝內衣，鞋。

Produto: artigos de vestuário, fatos, vestuário de praia, artigos de malha, meias, «lingerie», calçado.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10984

類別： 3

Marca n.º N/10 984

Classe: 3.ª

申請人：Pharmalink International Limited, c/o Third Floor, 31C-D Wyndham Street, Central, Hong Kong.

Requerente: Pharmalink International Limited, c/o Third Floor, 31C-D Wyndham Street, Central, Hong Kong.

國籍：開曼群島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/31  
 產品：護理皮膚製劑，適用於定位的皮膚上的非醫用產品，皮膚用的非醫用化妝製劑，精油，全屬第3類。

商標構成：

# LYPRINOL

Nacionalidade: das Cayman Islands

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/31

Produto: preparados para o cuidado da pele, produtos não medicinais para aplicação localizada na pele, preparados cosméticos não medicinais para a pele, óleos essenciais; tudo incluído na classe 3.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# LYPRINOL

商標編號：N/10985 類別： 5  
 申請人：Pharmalink International Limited, c/o Third Floor, 31C-D Wyndham Street, Central, Hong Kong.

國籍：開曼群島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/31  
 產品：藥物、營養及醫藥製劑；營養補品：治療紅腫發炎、關節炎、關節疼痛、哮喘、痛風、牛皮癬、乳腺炎、前列腺炎、潰瘍結腸炎、消化系統疾病（Crohn症）、急性腸綜合病及其他慢性炎症的藥劑；具有海貝類精華的天然藥品；藥物及醫藥用膠囊；全屬第5類內。

商標構成：

# LYPRINOL

Marca n.º N/10 985 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Pharmalink International Limited, c/o Third Floor, 31C-D Wyndham Street, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: das Cayman Islands

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/01/31

Produto: preparados farmacêuticos, nutritivos e medicinais; suplementos alimentares nutritivos; preparados para o tratamento de inflamações, tratamento de artrite, de dores artríticas, asma, gota, psoríase, mastóide, prostático, colite ulcerada, doença de Crohn, síndrome de intestino agudo e outras doenças inflamatórias crónicas; medicamentos naturais contendo extractos de mariscos; cápsulas para fins farmacêuticos e medicinais; tudo incluído na classe 5.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# LYPRINOL

商標編號：N/10986 類別： 29  
 申請人：Pharmalink International Limited, c/o Third Floor, 31C-D Wyndham Street, Central, Hong Kong.

國籍：開曼群島  
 活動：商業  
 申請日期：2003/01/31  
 產品：食品，肉汁，以海生及海鮮產品為主的油和精華，加工食品，保存裝食品，人類用食物補充品，全屬第29類。

商標構成：

# LYPRINOL

Marca n.º N/10 986 Classe: 29.<sup>a</sup>  
 Requerente: Pharmalink International Limited, c/o Third Floor, 31C-D Wyndham Street, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: das Cayman Islands

Actividade: comercial

Data do pedido: 2003/01/31

Produto: alimentos, extractos, óleos e essências à base de produtos marinhos e mariscos; produtos alimentares transformados; produtos alimentares em conserva; suplementos alimentares para consumo humano; tudo incluído na classe 29.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# LYPRINOL

商標編號：N/10987 類別： 3  
 申請人：Pharmalink International Limited, c/o Third Floor,  
 31C-D Wyndham Street, Central, Hong Kong.  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/31  
 產品：護理皮膚製劑，適用於定位的皮膚上的非醫用產品，皮  
 膚用的非醫用化妝製劑，精油，全屬第3類。

商標構成：

# 舒筋絡

Marca n.º N/10 987 Classe: 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: Pharmalink International Limited, c/o Third  
 Floor, 31C-D Wyndham Street, Central, Hong Kong.  
 Nacionalidade: das Cayman Islands  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/01/31  
 Produto: preparados para o cuidado da pele, produtos não  
 medicinais para aplicação localizada na pele, preparados cos-  
 méticos não medicinais para a pele, óleos essenciais; tudo inclui-  
 do na classe 3.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# 舒筋絡

商標編號：N/10988 類別： 5  
 申請人：Pharmalink International Limited, c/o Third Floor,  
 31C-D Wyndham Street, Central, Hong Kong.  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/31  
 產品：藥物、營養及醫藥製劑；營養補品；治療紅腫發炎、關  
 節炎、關節疼痛、哮喘、痛風、牛皮癬、乳腺炎、前列腺炎、潰  
 瘍結腸炎、消化系統疾病(Crohn症)、急性腸綜合病及其他慢性  
 炎症的藥劑；具有海貝類精華的天然藥品；藥物及醫藥用膠囊；  
 全屬第5類內。

商標構成：

# 舒筋絡

Marca n.º N/10 988 Classe: 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Pharmalink International Limited, c/o Third  
 Floor, 31C-D Wyndham Street, Central, Hong Kong.  
 Nacionalidade: das Cayman Islands  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/01/31  
 Produto: preparados farmacêuticos, nutritivos e medicinais;  
 suplementos alimentares nutritivos; preparados para o tratamen-  
 to de inflamações, tratamento de artrite, de dores artríticas, asma,  
 gota, psoríase, mastóide, prostático, colite ulcerada, doença de  
 Crohn, síndrome de intestino agudo e outras doenças inflama-  
 tórias crónicas; medicamentos naturais contendo extractos de  
 mariscos; cápsulas para fins farmacêuticos e medicinais; tudo  
 incluído na classe 5.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# 舒筋絡

商標編號：N/10989 類別： 29  
 申請人：Pharmalink International Limited, c/o Third Floor,  
 31C-D Wyndham Street, Central, Hong Kong.  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/01/31  
 產品：食品，肉汁，以海生及海鮮產品為主的油和精華，加工  
 食品，保存裝食品，人類用食物補充品，全屬第29類。

商標構成：

# 舒筋絡

Marca n.º N/10 989 Classe: 29.<sup>a</sup>  
 Requerente: Pharmalink International Limited, c/o Third  
 Floor, 31C-D Wyndham Street, Central, Hong Kong.  
 Nacionalidade: das Cayman Islands  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/01/31  
 Produto: alimentos, extractos, óleos e essências à base de pro-  
 dutos marinhos e mariscos; produtos alimentares transforma-  
 dos; produtos alimentares em conserva; suplementos alimenta-  
 res para consumo humano; tudo incluído na classe 29.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# 舒筋絡

商標編號：N/10990

類別： 7

Marca n.º N/10 990

Classe: 7.ª

申請人：Kone Corporation, Kartanontie 1, 00330 Helsinki, Finlândia.

國籍：芬蘭

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/05

產品：提升及輸送用設備，如電梯、自動電梯及自動傳送帶及其上述提及所有產品的組件、部件和輔件。

商標構成：



Requerente: Kone Corporation, Kartanontie 1, 00330 Helsinki, Finlândia.

Nacionalidade: finlandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/05

Produto: equipamento para elevação e transporte, tal como, elevadores, escadas rolantes e tapetes rolantes, assim como componentes, partes e acessórios para todos os referidos produtos.

A marca consiste em:



商標編號：N/10991

類別： 9

Marca n.º N/10 991

Classe: 9.ª

申請人：Kone Corporation, Kartanontie 1, 00330 Helsinki, Finlândia.

國籍：芬蘭

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/05

產品：與提升及輸送用的設備，如電梯、自動電梯及自動傳送帶及其部件和輔件有關的所有種類的控制和測量系統。

商標構成：



Requerente: Kone Corporation, Kartanontie 1, 00330 Helsinki, Finlândia.

Nacionalidade: finlandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/05

Produto: todos os tipos de sistema de controlo e de medição e suas partes e acessórios relacionados com equipamento para elevação e transporte, tal como elevadores, escadas rolantes e tapetes rolantes.

A marca consiste em:



商標編號：N/10992

類別： 37

Marca n.º N/10 992

Classe: 37.ª

申請人：Kone Corporation, Kartanontie 1, 00330 Helsinki, Finlândia.

國籍：芬蘭

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/05

服務：提升及輸送用的所有種類的設備，如電梯、自動電梯及自動傳送帶及這些設備使用的共同組件的設置、保養、維修及現代化服務。

商標構成：



Requerente: Kone Corporation, Kartanontie 1, 00330 Helsinki, Finlândia.

Nacionalidade: finlandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/05

Serviços: instalação, manutenção, reparação e modernização de todo o tipo de equipamento para elevação e transporte, tal como elevadores, escadas rolantes e tapetes rolantes, assim como componentes associados para tal equipamento.

A marca consiste em:



商標編號：N/10994 類別： 34  
 申請人：Benson & Hedges (Overseas) Limited, Globe House,  
 4 Temple Place, London WC2R 2PG, England.

Marca n.º N/10 994 Classe: 34.ª  
 Requerente: Benson & Hedges (Overseas) Limited, Globe  
 House, 4 Temple Place, London WC2R 2PG, England.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/06

Data do pedido: 2003/02/06

產品：香煙，煙草，煙草衍生產品，煙具，打火機，火柴。

Produto: cigarros, tabaco, produtos derivados do tabaco, arti-  
 gos para fumadores, isqueiros, fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/10995 類別： 5  
 申請人：PFIZER Products Inc., Eastern Point Road, Gronton,  
 Connecticut 06340, E. U. A.

Marca n.º N/10 995 Classe: 5.ª  
 Requerente: PFIZER Products Inc.. Eastern Point Road,  
 Gronton, Connecticut 06340, E. U. A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/06

Data do pedido: 2003/02/06

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；  
 膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製  
 品；殺真菌劑，除草劑。

Produto: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higié-  
 nicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medici-  
 nal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos;  
 matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias;  
 desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos;  
 fungicidas e herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

VFEND

VFEND

商標編號：N/10996 類別： 5  
 申請人：PFIZER Products Inc., Eastern Point Road, Gronton,  
 Connecticut 06340, E. U. A.

Marca n.º N/10 996 Classe: 5.ª  
 Requerente: PFIZER Products Inc.. Eastern Point Road,  
 Gronton, Connecticut 06340, E. U. A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/06

Data do pedido: 2003/02/06

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；  
 膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製  
 品；殺真菌劑，除草劑。

Produto: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higié-  
 nicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medici-  
 nal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos;  
 matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias;  
 desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos;  
 fungicidas e herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

特復康

特復康

商標編號：N/10997

類別：25

Marca n.º N/10 997

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：GA Modefine, S.A., Via Penate, 4 CH-6850 Mendrisio, Suíça.

Requerente: GA Modefine, S.A., Via Penate, 4 CH-6850 Mendrisio, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/06

Data do pedido: 2003/02/06

產品：服裝，鞋，帽。

Produto: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

GIORGIO ARMANI

GIORGIO ARMANI

商標編號：N/10999

類別：38

Marca n.º N/10 999

Classe: 38.<sup>a</sup>

申請人：數碼通流動通訊（澳門）股份有限公司，Smartone-Comunicações Móveis, S. A., em inglês, Smartone-Mobile Communications (Macau) Limited e, em chinês, Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 12 andar, «A-F» e «J-N», Macau.

Requerente: 數碼通流動通訊(澳門)股份有限公司, Smartone-Comunicações Móveis, S.A., em inglês Smartone-Mobile Communications (Macau) Limited, e, em chinês, Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 12 andar, «A-F» e «J-N», Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/06

Data do pedido: 2003/02/06

服務：電訊服務；電子郵件服務，訊息服務，通過電子媒體傳送及提供數據；電訊儀器的租賃；全屬第38類。

Serviços: serviços de telecomunicação; serviços de correio electrónico, serviços de mensagens, transmissão e fornecimento de dados por meios electrónicos; aluguer de equipamento de telecomunicação; todos incluídos na classe 38.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：色版：淺綠色360C，深綠色363C，黑色425C。

Reivindicação de cores: verde claro pantone 360C, verde escuro pantone 363C, preto pantone 425C.

商標編號：N/11000

類別：14

Marca n.º N/11 000

Classe: 14.<sup>a</sup>

申請人：McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.

Requerente: McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/06

Data do pedido: 2003/02/06

產品：珠寶，掛牆鐘及手錶。

Produto: joalharia, relógios de parede e de pulso.

商標構成：

A marca consiste em:





商標編號：N/11001 類別： 25  
 申請人：McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/06  
 產品：服裝。  
 商標構成：



Marca n.º N/11 001 Classe: 25.ª  
 Requerente: McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/06  
 Produto: vestuário.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/11002 類別： 30  
 申請人：McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/06  
 產品：三文治，尤指肉，豬肉，魚及雞的三文治，硬餅乾，麵包，蛋糕，餅乾，朱古力，咖啡，咖啡代用品，茶，芥末，燕麥，撻，醬汁，調味品，糖及甜點，全屬第 30 類。  
 商標構成：

**McNUGGETS**

Marca n.º N/11 002 Classe: 30.ª  
 Requerente: McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/06  
 Produto: sanduíches, designadamente de carne, porco, peixe e frango, bolachas, pão, bolos, biscoitos, chocolate, café, substitutos de café, chá, mostarda, aveia, pastéis, molhos, temperos, açúcar e doces, tudo incluído na classe 30.ª  
 A marca consiste em:

**McNUGGETS**

商標編號：N/11003 類別： 30  
 申請人：McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/06  
 產品：三文治，尤指肉，豬肉，魚及雞的三文治，硬餅乾，麵包，蛋糕，餅乾，朱古力，咖啡，咖啡代用品，茶，芥末，燕麥，撻，醬汁，調味品，糖及甜點，全屬第 30 類。  
 商標構成：

**McMUFFIN**

Marca n.º N/11 003 Classe: 30.ª  
 Requerente: McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/06  
 Produto: sanduíches, designadamente de carne, porco, peixe e frango, bolachas, pão, bolos, biscoitos, chocolate, café, substitutos de café, chá, mostarda, aveia, pastéis, molhos, temperos, açúcar e doces, tudo incluído na classe 30.ª  
 A marca consiste em:

**McMUFFIN**

商標編號：N/11004 類別：30  
 申請人：McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/06  
 產品：三文治，尤指肉，豬肉，魚及雞的三文治，硬餅乾，麵包，蛋糕，餅乾，朱古力，咖啡，咖啡代用品，茶，芥末，燕麥，撻，醬汁，調味品，糖及甜點，全屬第30類。

商標構成：

# McCHICKEN

Marca n.º N/11 004 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/06  
 Produto: sanduíches, designadamente de carne, porco, peixe e frango, bolachas, pão, bolos, biscoitos, chocolate, café, substitutos de café, chá, mostarda, aveia, pastéis, molhos, temperos, açúcar e doces, tudo incluído na classe 30.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:

# McCHICKEN

商標編號：N/11005 類別：30  
 申請人：McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/06  
 產品：三文治，尤指肉，豬肉，魚及雞的三文治，硬餅乾，麵包，蛋糕，餅乾，朱古力，咖啡，咖啡代用品，茶，芥末，燕麥，撻，醬汁，調味品，糖及甜點，全屬第30類。

商標構成：

# FILET-O-FISH

Marca n.º N/11 005 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/06  
 Produto: sanduíches, designadamente de carne, porco, peixe e frango, bolachas, pão, bolos, biscoitos, chocolate, café, substitutos de café, chá, mostarda, aveia, pastéis, molhos, temperos, açúcar e doces, tudo incluído na classe 30.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:

# FILET-O-FISH

商標編號：N/11006 類別：30  
 申請人：McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/06  
 產品：三文治，尤指肉，豬肉，魚及雞的三文治，硬餅乾，麵包，蛋糕，餅乾，朱古力，咖啡，咖啡代用品，茶，芥末，燕麥，撻，醬汁，調味品，糖及甜點，全屬第30類。

商標構成：

# MCLEAN DELUXE

Marca n.º N/11 006 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/06  
 Produto: sanduíches, designadamente de carne, porco, peixe e frango, bolachas, pão, bolos, biscoitos, chocolate, café, substitutos de café, chá, mostarda, aveia, pastéis, molhos, temperos, açúcar e doces, tudo incluído na classe 30.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:

# MCLEAN DELUXE

商標編號：N/11007

類別： 42

Marca n.º N/11 007

Classe: 42.ª

申請人：McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.

Requerente: McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/06

Data do pedido: 2003/02/06

服務：提供自或與餐廳有關及其他場所或設施，用於獲得製備的食物或飲品作消費並且售賣及其他特別的推廣服務；設施的管理及餐廳的營運服務；製備食品以在場外食用；製備餐廳營運的指引和研究材料；這些餐廳、場所及設施的設計、建造、設備及運作的服務。

Serviços: serviços prestados por ou relativos a restaurantes e por outros estabelecimentos ou instalações que se dediquem à obtenção de comidas e bebidas preparadas para consumo e também à venda e promoção de especialidades; serviços de gestão, instalação e funcionamento de restaurantes; preparação de comidas para consumir no exterior; preparação de instruções e material de estudo do funcionamento de restaurantes; e serviços de concepção, construção, equipamento e operação desses restaurantes, estabelecimentos e instalações.

商標構成：

A marca consiste em:



Birdie the Early Bird



Birdie the Early Bird

商標編號：N/11008

類別： 42

Marca n.º N/11 008

Classe: 42.ª

申請人：McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.

Requerente: McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/06

Data do pedido: 2003/02/06

服務：提供自或與餐廳有關及其他場所或設施，用於獲得製備的食物或飲品作消費並且售賣及其他特別的推廣服務；設施的管理及餐廳的營運服務；製備食品以在場外食用；製備餐廳營運的指引和研究材料；這些餐廳、場所及設施的設計、建造、設備及運作的服務。

Serviços: serviços prestados por ou relativos a restaurantes e por outros estabelecimentos ou instalações que se dediquem à obtenção de comidas e bebidas preparadas para consumo e também à venda e promoção de especialidades; serviços de gestão, instalação e funcionamento de restaurantes; preparação de comidas para consumir no exterior; preparação de instruções e material de estudo do funcionamento de restaurantes; e serviços de concepção, construção, equipamento e operação desses restaurantes, estabelecimentos e instalações.

商標構成：

A marca consiste em:



Fry Guys



Fry Guys

商標編號：N/11009

類別：42

Marca n.º N/11 009

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.

Requerente: McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/06

Data do pedido: 2003/02/06

服務：提供自或與餐廳有關及其他場所或設施，用於獲得製備的食物或飲品作消費並且售賣及其他特別的推廣服務；設施的管理及餐廳的營運服務；製備食品以在場外食用；製備餐廳營運的指引和研究材料；這些餐廳、場所及設施的設計、建造、設備及運作的服務。

Serviços: serviços prestados por ou relativos a restaurantes e por outros estabelecimentos ou instalações que se dediquem à obtenção de comidas e bebidas preparadas para consumo e também à venda e promoção de especialidades; serviços de gestão, instalação e funcionamento de restaurantes; preparação de comidas para consumir no exterior; preparação de instruções e material de estudo do funcionamento de restaurantes; e serviços de concepção, construção, equipamento e operação desses restaurantes, estabelecimentos e instalações.

商標構成：

A marca consiste em:



Fry Girls



Fry Girls

商標編號：N/11010

類別：42

Marca n.º N/11 010

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.

Requerente: McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/06

Data do pedido: 2003/02/06

服務：提供自或與餐廳有關及其他場所或設施，用於獲得製備的食物或飲品作消費並且售賣及其他特別的推廣服務；設施的管理及餐廳的營運服務；製備食品以在場外食用；製備餐廳營運的指引和研究材料；這些餐廳、場所及設施的設計、建造、設備及運作的服務。

Serviços: serviços prestados por ou relativos a restaurantes e por outros estabelecimentos ou instalações que se dediquem à obtenção de comidas e bebidas preparadas para consumo e também à venda e promoção de especialidades; serviços de gestão, instalação e funcionamento de restaurantes; preparação de comidas para consumir no exterior; preparação de instruções e material de estudo do funcionamento de restaurantes; e serviços de concepção, construção, equipamento e operação desses restaurantes, estabelecimentos e instalações.

商標構成：

A marca consiste em:



Grimace



Grimace

商標編號：N/11011

類別： 42

Marca n.º N/11 011

Classe: 42.ª

申請人：McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.

Requerente: McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/06

Data do pedido: 2003/02/06

服務：提供自或與餐廳有關及其他場所或設施，用於獲得製備的食物或飲品作消費並且售賣及其他特別的推廣服務；設施的管理及餐廳的營運服務；製備食品以在場外食用；製備餐廳營運的指引和研究材料；這些餐廳、場所及設施的設計、建造、設備及運作的服務。

Serviços: serviços prestados por ou relativos a restaurantes e por outros estabelecimentos ou instalações que se dediquem à obtenção de comidas e bebidas preparadas para consumo e também à venda e promoção de especialidades; serviços de gestão, instalação e funcionamento de restaurantes; preparação de comidas para consumir no exterior; preparação de instruções e material de estudo do funcionamento de restaurantes; e serviços de concepção, construção, equipamento e operação desses restaurantes, estabelecimentos e instalações.

商標構成：

A marca consiste em:



Hamburglar



Hamburglar

商標編號：N/11012

類別： 42

Marca n.º N/11 012

Classe: 42.ª

申請人：McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.

Requerente: McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/06

Data do pedido: 2003/02/06

服務：提供自或與餐廳有關及其他場所或設施，用於獲得製備的食物或飲品作消費並且售賣及其他特別的推廣服務；設施的管理及餐廳的營運服務；製備食品以在場外食用；製備餐廳營運的指引和研究材料；這些餐廳、場所及設施的設計、建造、設備及運作的服務。

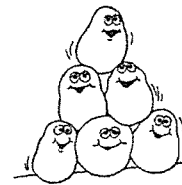
Serviços: serviços prestados por ou relativos a restaurantes e por outros estabelecimentos ou instalações que se dediquem à obtenção de comidas e bebidas preparadas para consumo e também à venda e promoção de especialidades; serviços de gestão, instalação e funcionamento de restaurantes; preparação de comidas para consumir no exterior; preparação de instruções e material de estudo do funcionamento de restaurantes; e serviços de concepção, construção, equipamento e operação desses restaurantes, estabelecimentos e instalações.

商標構成：

A marca consiste em:



McNUGGET BUDDIES



McNUGGET BUDDIES

商標編號：N/11013  
 類別： 42  
 申請人：McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/06

服務：提供自或與餐廳有關及其他場所或設施，用於獲得製備的食物或飲品作消費並且售賣及其他特別的推廣服務；設施的管理及餐廳的營運服務；製備食品以在場外食用；製備餐廳營運的指引和研究材料；這些餐廳、場所及設施的設計、建造、設備及運作的服務。

商標構成：

# HAPPY MEAL

Marca n.º N/11 013  
 Classe: 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: McDonald's International Property Company Limited, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, U. S. A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/06

Serviços: serviços prestados por ou relativos a restaurantes e por outros estabelecimentos ou instalações que se dediquem à obtenção de comidas e bebidas preparadas para consumo e também à venda e promoção de especialidades; serviços de gestão, instalação e funcionamento de restaurantes; preparação de comidas para consumir no exterior; preparação de instruções e material de estudo do funcionamento de restaurantes; e serviços de concepção, construção, equipamento e operação desses restaurantes, estabelecimentos e instalações.

A marca consiste em:

# HAPPY MEAL

商標編號：N/11014  
 類別： 9  
 申請人：Dallas Project Holdings Limited, White Park House, White Park Road, Bridgetown, Barbados.

國籍：巴貝多斯

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/07

產品：為主系統及用戶端/伺服器執行程式的設計、安裝及運作之電腦軟件；為結合財務功能及生產功能及貿易買賣功能之電腦軟件；支援商業服務的管理之電腦軟件；顧客服務用之電腦軟件，屬第 9 類內。

商標構成：

# BEARINGPOINT

優先權之要求：請求日期：2002/08/07；所屬國：巴貝多斯；請求編號：81/17163。

Marca n.º N/11 014  
 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Dallas Project Holdings Limited, White Park House, White Park Road, Bridgetown, Barbados.

Nacionalidade: dos Barbados

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/07

Produto: «software» para computadores para concepção, instalação e execução para programas de sistemas principais e de cliente/servidor; software para computadores para integração de funções financeiras e funções para produção e funções de vendas de um negócio; «software» para computador para gestão de serviços de suporte a um negócio; «software» para computador para serviços de cliente na classe 9.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# BEARINGPOINT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Barbados, em 7 de Agosto de 2002, sob o n.º 81/17163.

商標編號：N/11015  
 類別： 35  
 申請人：Dallas Project Holdings Limited, White Park House, White Park Road, Bridgetown, Barbados.

國籍：巴貝多斯

活動：商業及工業

Marca n.º N/11 015  
 Classe: 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Dallas Project Holdings Limited, White Park House, White Park Road, Bridgetown, Barbados.

Nacionalidade: dos Barbados

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/07

服務：與管理、諮詢、籌劃及資訊有關的服務；商業市場顧問；為第三者購買及出售電腦硬件及軟件的商業中介服務；與商業及貿易有關的諮詢及資訊；與合併及取得有關的商業諮詢；貿易分析；市場分析；貿易評估；商業活動管理的協助及市場調查；在經濟調查及分析活動範疇內的查詢；由商業專家製作的報告；在商業及管理範疇內以商業或廣告為目的之交易會及商業會議的組織及指導；在電腦系統發展、規範、安裝及實施範疇內計劃的行政管理；在技術產品貿易範疇內的諮詢；與在企業組織領域內的諮詢有關之資料提供；透過一全球性辦公室網絡提供上述有關的服務；屬第 35 類內。

商標構成：

# BEARINGPOINT

優先權之要求：請求日期：2002/08/07；所屬國：巴貝多斯；請求編號：81/17165。

Data do pedido: 2003/02/07

Serviços: serviços de gestão, consultoria, planeamento e informação relacionados com os mesmos; aconselhamento de «marketing» comercial; mediação comercial na compra e venda de «hardware» e «software» informático para terceiros; consultadoria e informação comercial e negócios relacionada com os mesmos; consultoria comercial relacionada com fusões e aquisições; análise de negócios; análise de mercado; avaliação de negócios; assistência na gestão de actividades comerciais e inquéritos de pesquisa de mercados; pesquisa no sector de actividades, pesquisa e análise económica; elaboração de relatórios por peritos comerciais; organização e orientação de feiras e conferências comerciais para fins comerciais ou publicitários, no sector comercial e de gestão; gestão administrativa de projectos no sector de desenvolvimento, especificação, instalação e implementação de sistemas de informações; consultoria no sector do comércio de produtos tecnológicos; prestação de informações relacionadas com consultoria na área de organização de empresas; os serviços supra-referidos prestados através de uma rede mundial de escritórios na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# BEARINGPOINT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Barbados, em 7 de Agosto de 2002, sob o n.º 81/17165.

商標編號：N/11016

類別： 42

申請人：Dallas Project Holdings Limited, White Park House, White Park Road, Bridgetown, Barbados.

國籍：巴貝多斯

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/07

服務：與資訊技術及與電腦和電腦系統之使用和應用有關的資料提供；與資訊技術及與電腦和電腦系統使用和應用之諮詢有關的資料提供；與電腦、電腦系統及電腦系統發展之使用和應用有關的諮詢提供；電腦科學家的服務，如：電腦系統的發展；與資訊技術、電腦軟件發展及互聯網址有關的諮詢提供；電腦軟件的安裝、保養及現代化；企業間的中介服務；屬第 42 類內。

Marca n.º N/11 016

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: Dallas Project Holdings Limited, White Park House, White Park Road, Bridgetown, Barbados.

Nacionalidade: dos Barbados

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/07

Serviços: prestação de informações relacionadas com tecnologia da informação e com o uso e aplicação de computadores e sistemas de computadores; prestação de informações relacionadas com consultoria com respeito a tecnologia da informação e com o uso e aplicação de computadores e sistemas de computadores; prestação de conselhos relativamente ao uso e aplicação de computadores, sistemas de computador e desenvolvimento de sistemas de computador; serviços de ciências de informática, nomeadamente no desenvolvimento de sistemas de computador; prestação de conselhos relativamente a tecnologia de informação, desenvolvimento de «software» para computador e sítios na «Internet»; instalação, manutenção e actualização de «software»; mediação entre empresas na classe 42.<sup>a</sup>

商標構成：

# BEARINGPOINT

優先權之要求：請求日期：2002/08/07；所屬國：巴貝多斯；請求編號：81/17169。

A marca consiste em:

# BEARINGPOINT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Barbados, em 7 de Agosto de 2002, sob o n.º 81/17169.

商標編號：N/11017 類別： 9  
 申請人：Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.), 1-1, Akasaka 7-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/07

產品：電子及電動儀器、器具和工具；電腦硬件和軟件；電池；電線；電纜；電影放映器材；電動通訊器材；碟片；滑鼠墊；電子機械及其零附件；娛樂公園用的機械和工具；投幣啟動式遊戲機；電影攝製菲林；電動計算機；具雜誌、書籍、報章、地圖、相片及設計的圖案及文字的磁碟、磁帶、光碟、磁性光碟及唯讀光碟及唯讀數碼視像光碟；錄有視像的影碟，錄影帶，唯讀光碟及唯讀數碼視像影碟及其他種類的光碟；具商用視像遊戲機所用程序的電子線路、硬碟、硬碟閱讀器、磁碟、磁帶、光碟、磁性光碟及唯讀光碟及唯讀數碼視像光碟；具電腦程序的電子線路、硬碟、硬碟閱讀器、磁碟、磁帶、光碟、磁性光碟及唯讀光碟及唯讀數碼視像光碟；個人用視像遊戲機所用的控制器、操控桿、記憶卡、聲音控制器、滑鼠、硬碟、硬碟閱讀器、磁碟閱讀器、唯讀光碟閱讀器、唯讀數碼視像光碟閱讀器、儲存數據器材及有關零附件；電腦所用的控制器、操控桿、記憶卡、聲音控制器、滑鼠、硬碟、硬碟閱讀器、磁碟閱讀器、唯讀光碟閱讀器、唯讀數碼視像光碟閱讀器、儲存數據器材及有關零附件；驗蛋器，電動開門器，上述所有用品的零附件。

Marca n.º N/11 017 Classe: 9.ª  
 Requerente: Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.), 1-1, Akasaka 7-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/07

Produto: aparelhos, utensílios e instrumentos electrónicos e eléctricos; «hardware e software» para computadores; baterias; fios eléctricos; cabos eléctricos; aparelhos cinematográficos; aparelhos eléctricos de comunicações; discos; almofadas para ratos; máquinas electrónicas e peças e acessórios para as mesmas; máquinas e instrumentos para uso em parques de diversões; máquinas de jogar operadas com moedas; filmes cinematográficos; calculadoras eléctricas; discos magnéticos, cassetes magnéticas, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, «CD-ROM» e «DVD-ROM» com gráficos e textos de revistas, livros, jornais, mapas, fotografias e desenhos; discos de vídeo gravados, cassetes para vídeo, «CD-ROM» e «DVD-ROM» e discos ópticos de outras espécies; circuitos electrónicos, discos rígidos, leitores de discos rígidos, discos magnéticos, cassetes magnéticas, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, «CD-ROM» e «DVD-ROM» com programas para aparelhos de vídeo de jogos para uso comercial; circuitos electrónicos, discos rígidos, leitores de discos rígidos, discos magnéticos, cassetes magnéticas, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, «CD-ROM» e «DVD-ROM» com programas para aparelhos de jogos de vídeo para uso pessoal; circuitos electrónicos, discos rígidos, leitores de discos rígidos, discos magnéticos, cassetes magnéticas, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, «CD-ROM» e «DVD-ROM» com programas para computadores; controladores, «joysticks», cartões de memória, controladores de volume, ratos, discos rígidos, leitores de discos rígidos, leitores de disquetes, leitores de «CD-ROM», leitores de «DVD-ROM», aparelhos para armazenamento de dados e peças/acessórios para uso com aparelhos de jogos de vídeo para uso pessoal; controladores, «joysticks», cartões de memória, controladores de volume, ratos, discos rígidos, leitores de discos rígidos, leitores de disquetes, leitores de «CD-ROM», leitores de «DVD-ROM», aparelhos para armazenamento de dados e peças/acessórios para computadores; verificadores de ovos, abridores eléctricos automáticos para portas, peças e acessórios para todos os artigos acima referidos.



商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/11018

類別： 28

Marca n.º N/11 018

Classe: 28.<sup>a</sup>

申請人：Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.), 1-1, Akasaka 7-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.), 1-1, Akasaka 7-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/07

Data do pedido: 2003/02/07

產品：袋裝電子遊戲器具，液晶體屏幕遊戲器具（含液晶體屏幕遊戲器具所用的ROM程式帶、聽筒及其他配件），玩具及娛樂品，遊戲機，桌球設備，Go遊戲（日式棋盤遊戲）設備，Shogi遊戲（日式象棋遊戲）設備，骰子，Sugoroku遊戲，骰盅，紙牌遊戲，國際象棋，西洋棋盤，魔術器具，多米諾骨牌，麻將設備，洋娃娃，寵物玩具，體育及健身設備，滑雪板用蠟，釣魚用的搬運車。

Produto: aparelhos de jogos electrónicos de bolso, aparelhos de jogos com écrans de cristal líquido (incluindo cassetes «ROM» com programas para aparelhos de jogos com écrans de cristal líquido, auscultadores para uso com aparelhos de jogos com écrans de cristal líquido e outros acessórios), brinquedos e jogos, máquinas de jogos, equipamento para bilhares, equipamento para jogos «Go» (jogo de tabuleiro japonês), equipamento para jogo «Shogi» (xadrez japonês), dados, jogos «Sugoroku» («parceesi» japonês), copos para dados, jogos de cartas, jogos de xadrez, damas, aparelhos de magia, dominós, equipamento de majhong, bonecas, brinquedos para animais de estimação, equipamento desportivo e de ginástica, cera para esquis, carretos para pesca.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/11021

類別： 9

Marca n.º N/11 021

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (também comercializando como Sony Corporation), uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão, 6-7-35, Kitashinagawa 6-Chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (também comercializando como Sony Corporation), uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão, 6-7-35, Kitashinagawa 6-Chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/10

Data do pedido: 2003/02/10

產品：錄音盒式磁帶錄音機/閱讀器；錄音盤錄音機/閱讀器；收音機波段調諧器；收音器；擴音器；揚聲器；耳機；耳筒；傳聲器；電視機；液晶體監視器；放映機；電視閘門；陽極射線閘門；盒式錄像帶錄製機/閱讀器；錄像影碟錄製機/閱讀器；頂置盒；攝影機；具影像錄製機/閱讀器的攝影機；電子照相機；蜂巢式電話；傳真機；電話機；個人數位助理（PDAs）；電腦；

Produto: gravadores/leitores de cassetes áudio; gravadores/leitores de discos áudio; sintonizadores de rádio; receptores áudio; amplificadores áudio; altifalantes áudio; auscultadores («headphones»); auscultadores («earphones»); microfones; aparelhos de televisão; monitores de cristal líquido; projectores; válvulas de televisão; válvulas de raios catódicos; gravadores/leitores de cassetes vídeo; gravadores/leitores de discos vídeo; «set top boxes»; câmaras de vídeo; câmaras de vídeo combinadas com gravadores/leitores vídeo; câmaras electrónicas «still»; telefones

中央處理裝置；電腦周邊設置，如：光盤機、監視器、電腦鍵盤；鼠標器及揚聲器；電腦軟件；掃描器；印刷機；磁帶；光盤；磁盤；磁性光盤；半導體“套裝”；集成電路；預先錄製資料數據/影像/聲音的錄製載體，如：盒式磁帶、光盤、磁盤、磁性光盤，音樂、電影、影像、動畫及寫作的集成電路；電腦的聲音/影像/資料數據的存庫方法及為此目的之接收器；電池組；資料數據傳送電纜線。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2002/10/04；所屬國：美國；請求編號：76/456812。

celulares; aparelhos de fax; aparelhos de telefone; assistentes digitais pessoais (PDAs); computadores; unidades centrais de processamento; periféricos para computadores, designadamente «drives» de disquetes, monitores, teclados de computador; «ratos» e altifalantes; «software» para computadores; «scanners»; impressoras; fitas magnéticas; discos ópticos; discos magnéticos; discos óptico-magnéticos; semicondutores «packaged»; circuitos integrados; suportes de gravação pré-gravados de dados/imagem/som, designadamente cassetes, discos ópticos, discos magnéticos, discos óptico-magnéticos, circuitos integrados para música, cinema, imagem, animação e escrita; meios de armazenamento para áudio/visual/dados de computadores e adaptadores para esse fim; baterias; cabos de transmissão de dados.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 4 de Outubro de 2002, sob n.º 76/456812.

商標編號：N/11022

類別：37

申請人：Sony Kabushiki Kaisha (também comercializando como Sony Corporation), uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão, 6-7-35, Kitashinagawa 6-Chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/10

服務：錄音盒式磁帶錄音機/閱讀器；錄音盤錄音機/閱讀器；收音機波段調諧器；收音器；擴音器；揚聲器；耳機；耳筒；傳聲器；電視機；液晶體監視器；放映機；電視閥門；陽極射線閥門；盒式錄像帶錄製機/閱讀器；錄像影碟錄製機/閱讀器；頂置盒；攝影機；具影像錄製機/閱讀器的攝影機；電子照相機；蜂巢式電話；傳真機；電話機；個人數位助理 (PDAs)；電腦；中央處理裝置；電腦周邊設置，如：光盤機、監視器、電腦鍵盤；鼠標器及揚聲器；電腦軟件；掃描器；印刷機；磁帶；光盤；磁盤；磁性光盤；半導體“套裝”；集成電路；預先錄製資料數據/影像/聲音的錄製載體，如：盒式磁帶、光盤、磁盤、磁

Marca n.º N/11 022

Classe: 37.<sup>a</sup>

Requerente: Sony Kabushiki Kaisha (também comercializando como Sony Corporation), uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão, 6-7-35, Kitashinagawa 6-Chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/10

Serviços: manutenção e reparação para gravadores/leitores de cassetes áudio; gravadores/leitores de discos áudio; sintonizadores de rádio; receptores áudio; amplificadores áudio; altifalantes áudio; auscultadores («headphones»); auscultadores («earphones»); microfones; aparelhos de televisão; monitores de cristal líquido; projectores; válvulas de televisão; válvulas de raios catódicos; gravadores/leitores de cassetes vídeo; gravadores/leitores de discos vídeo; «set top boxes»; câmaras de vídeo; câmaras de vídeo combinadas com gravadores/leitores vídeo; câmaras electrónicas «still»; telefones celulares; aparelhos de fax; aparelhos de telefone; assistentes digitais pessoais («PDAs»); computadores; unidades centrais de processamento; periféricos para computadores, designadamente, «drives» de disquetes, monitores, teclados de computador; «ratos» e altifalantes; «software» para computadores; «scanners»; impressoras; fitas magnéticas; discos ópticos; discos magnéticos; discos óptico-magnéticos; semicondutores «packaged»; circuitos integrados; suportes de gravação pré-gravados de dados/imagem/som, designadamente cassetes, discos ópticos, discos magnéticos, dis-

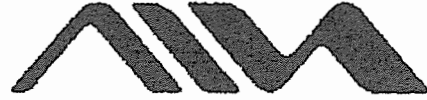
性光盤，音樂、電影、影像、動畫及寫作的集成電路；電腦的聲音/影像/資料數據的存庫方法及為此目的之接收器；電池組；資料數據傳送電纜線等的保養及維修。

商標構成：



cos óptico-magnéticos, circuitos integrados para música, cinema, imagem, animação e escrita; meios de armazenamento para áudio/visual/dados de computadores e adaptadores para esse fim; baterias; cabos de transmissão de dados.

A marca consiste em:



商標編號：N/11023

類別： 34

Marca n.º N/11 023

Classe: 34.ª

申請人：Rock International (Singapore) Pte Ltd, 7500A Beach Road, #08-301/302 The Plaza, Singapore 199591.

Requerente: Rock International (Singapore) Pte Ltd, 7500A Beach Road, #08-301/302 The Plaza, Singapore 199591.

國籍：星加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/10

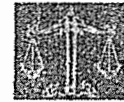
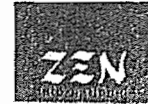
Data do pedido: 2003/02/10

產品：煙草及吸煙用煙草產品，香煙，雪茄，煙具。

Produto: tabaco e produtos de tabaco para fumar, cigarros, charutos, artigos para fumadores.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/11024

類別： 18

Marca n.º N/11 024

Classe: 18.ª

申請人：Lok Kei Hong Lda, 17A Rua Dr. Pedro José Lobo, 10th Floor, Edifício Comercial Infante, Macau.

Requerente: Lok Kei Hong Lda, 17A Rua do Dr. Pedro José Lobo, 10th Floor, Edifício Comercial Infante, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2003/02/11

Data do pedido: 2003/02/11

產品：背包，購物袋，旅行包，旅行袋，皮帶，錢包，書包，手提包，背囊，傘。

Produto: sacolas, sacos para compras, malas de viagem, sacos de viagem, cintos, carteiras de bolso, sacos escolares, malas de mão, mochilas, sombrinhas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：正方形內的字母“n”為綠色底白色邊，“neko”為綠色，加中文“尼高”為綠色。

Reivindicação de cores: a letra «n» dentro do quadrado em cor verde cercada por linha branca, a expressão «neko» em cor verde e a expressão em chinês «尼高» em cor verde.

商標編號：N/11025  
 類別：25  
 申請人：Lok Kei Hong Lda, 17A Rua Dr. Pedro José Lobo,  
 10th Floor, Edifício Comercial Infante, Macau.  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2003/02/11  
 產品：成衣，鞋，帽，襪，頭巾，手套，內衣，頸巾，服裝  
 (含腰帶)，領帶。

商標構成：



顏色之要求：正方形內的字母“n”為綠色底白色邊，“neko”為綠色，加中文“尼高”為綠色。

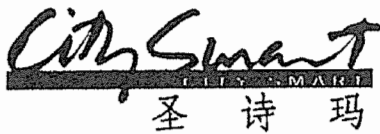
Marca n.º N/11 025  
 Classe: 25.ª  
 Requerente: Lok Kei Hong Lda, 17A Rua do Dr. Pedro José Lobo, 10th Floor, Edifício Comercial Infante, Macau.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2003/02/11  
 Produto: vestuário, calçado, chapéus, meias, lenços de cabeça, luvas, roupas interiores, cachecóis, roupas (com cintos), gravatas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a letra «n» dentro do quadrado em cor verde cercada por linha branca, a expressão «neko» em cor verde e a expressão em chinês «尼高» em cor verde.

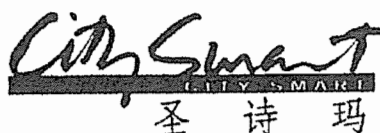
商標編號：N/11026  
 類別：25  
 申請人：Calçados Artigiano, Limitada, Avenida da Amizade, s/n, Complexo Yaohan, r/c, Macau.  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2003/02/19  
 產品：鞋。  
 商標構成：



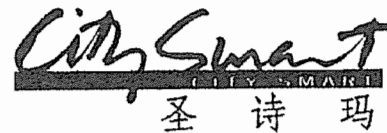
Marca n.º N/11 026  
 Classe: 25.ª  
 Requerente: Calçados Artigiano, Limitada, Avenida da Amizade, s/n, Complexo Yaohan, r/c, Macau.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2003/02/19  
 Produto: calçado.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/11027  
 類別：35  
 申請人：Calçado Artigiano, Limitada, Avenida da Amizade, s/n, Complexo Yaohan, r/c, Macau.  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2003/02/19  
 服務：廣告及貿易。  
 商標構成：



Marca n.º N/11 027  
 Classe: 35.ª  
 Requerente: Calçado Artigiano, Limitada, Avenida da Amizade, s/n, Complexo Yaohan, r/c, Macau.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2003/02/19  
 Serviços: publicidade e negócios.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/11028 類別： 9  
 申請人：東方通信股份有限公司，場所：中國浙江省杭州市文三路 398 號。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/11  
 產品：行動電話機；行動電話車用免持聽筒；彩色影像光纖通訊機；光纖通訊機；光學機械及儀器；廣播設備；自動櫃員機；雷射排字機；影像掃描器；數碼通訊設備；脈波率變直流轉換器；通訊伺服器。

商標構成：



Marca n.º N/11 028 Classe: 9.ª  
 Requerente: Eastern Communications Company Limited, n.º 398, Wensan Road, Hangzhou, Zhejiang, P. R. China.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/11  
 Produto: telemóveis; auscultadores de telemóveis para uso no automóvel; máquinas de comunicações por fibras ópticas de vídeo colorido; máquinas de comunicações por fibras ópticas; máquinas e instrumentos ópticos; equipamentos de difusão; caixas automáticas; máquinas de «laser» para fazer composição tipográfica; «scanners» de imagem; equipamentos de comunicações digitais; máquinas de conversão de corrente alternativa para corrente contínua; servidor de comunicações.

A marca consiste em:



商標編號：N/11029 類別： 9  
 申請人：東方通信股份有限公司，場所：中國浙江省杭州市文三路 398 號。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/11  
 產品：行動電話機；行動電話車用免持聽筒；彩色影像光纖通訊機；光纖通訊機；光學機械及儀器；廣播設備；自動櫃員機；雷射排字機；影像掃描器；數碼通訊設備；脈波率變直流轉換器；通訊伺服器。

商標構成：

东信

Marca n.º N/11 029 Classe: 9.ª  
 Requerente: Eastern Communications Company Limited, n.º 398, Wensan Road, Hangzhou, Zhejiang, P. R. China.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/11  
 Produto: telemóveis; auscultadores de telemóveis para uso no automóvel; máquinas de comunicações por fibras ópticas de vídeo colorido; máquinas de comunicações por fibras ópticas; máquinas e instrumentos ópticos; equipamentos de difusão; caixas automáticas; máquinas de «laser» para fazer composição tipográfica; «scanners» de imagem; equipamentos de comunicações digitais; máquinas de conversão de corrente alternativa para corrente contínua; servidor de comunicações.

A marca consiste em:

东信

商標編號：N/11030 類別： 9  
 申請人：東方通信股份有限公司，場所：中國浙江省杭州市文三路 398 號。  
 國籍：中國

Marca n.º N/11 030 Classe: 9.ª  
 Requerente: Eastern Communications Company Limited, n.º 398, Wensan Road, Hangzhou, Zhejiang, P. R. China.  
 Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/11

產品：行動電話機；行動電話車用免持聽筒；彩色影像光纖通訊機；光纖通訊機；光學機械及儀器；廣播設備；自動櫃員機；雷射排字機；影像掃描器；數碼通訊設備；脈波率變直流轉換器；通訊伺服器。

商標構成：

**EASTCOM**

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/11

Produto: telemóveis; auscultadores de telemóveis para uso no automóvel; máquinas de comunicações por fibras ópticas de vídeo colorido; máquinas de comunicações por fibras ópticas; máquinas e instrumentos ópticos; equipamentos de difusão; caixas automáticas; máquinas de «laser» para fazer composição tipográfica; «scanners» de imagem; equipamentos de comunicações digitais; máquinas de conversão de corrente alternativa para corrente contínua; servidor de comunicações.

A marca consiste em:

**EASTCOM**

商標編號：N/11031

類別： 9

申請人：Research In Motion Limited, 295 Phillip Street, Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

國籍：加拿大

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/11

產品：供接收及/或傳送資料數據尤指傳信之無線手提式電子單位，及令使用者可跟進或管理個人資料之器具，為重新寄送傳信、重新寄送在互聯網的電子地址及/或貯藏於個人電腦或伺服器或與其有關而供一個或多個手提式電子單位的其他資料數據用之軟件，以及供在一遙遠的站或單位與一固定或遙遠的站或單位之間的不同步式資料數據用之軟件。

商標構成：

**BLACKBERRY**

顏色之要求：英文字“BLACK”為褐色及英文字“BERRY”為黑色。

Marca n.º N/11 031

Classe: 9.ª

Requerente: Research In Motion Limited, 295 Phillip Street, Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

Nacionalidade: canadiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/11

Produto: unidades electrónicas portáteis sem fios para a recepção e/ou transmissão de dados, particularmente mensagens, e aparelhos que oferecem ao utilizador a possibilidade de seguir ou gerir informação pessoal, «software» para o reenvio de mensagens, endereço electrónico na «Internet» e/ou outros dados para uma ou mais unidades electrónicas portáteis de dados armazenados em ou relacionados com um computador pessoal ou um servidor, e «software» para a sincronização de dados entre uma estação ou unidade remota e uma estação ou unidade fixa ou remota.

A marca consiste em:

**BLACKBERRY**

Reivindicação de cores: castanho «BLACK» e preto «BERRY».

商標編號：N/11032

類別： 9

申請人：Research In Motion Limited, 295 Phillip Street, Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

國籍：加拿大

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/11

產品：令使用者可跟進或管理個人資料及還可具備透過聲音通訊的傳送和接收功能的供接收及/或傳送資料數據之無線手提式電子單位，為重新寄送傳信、重新寄送在全球電腦網絡的電子地

Marca n.º N/11 032

Classe: 9.ª

Requerente: Research In Motion Limited, 295 Phillip Street, Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

Nacionalidade: canadiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/11

Produto: unidades electrónicas portáteis sem fios para a recepção e/ou transmissão de dados que oferecem ao utilizador a possibilidade de seguir ou gerir informação pessoal e que po-

址及 / 或貯藏於個人電腦或伺服器或與其有關而供一個或多個手提式電子單位的其他資料數據用之軟件，供在一遙遠的站或單位與一固定或遙遠的站或單位之間的同步式資料數據用之軟件，以及允許和使資料數據單向及 / 或雙向的無線聯繫成為可能之軟件，並包括企業資料數據。

商標構成：

# BLACKBERRY

dem também ter a capacidade de transmitir e receber comunicações por voz, «software» para o reenvio de mensagens, endereço electrónico em rede global de computadores e/ou outros dados para uma ou mais unidades electrónicas portáteis de dados armazenados em ou relacionados com um computador pessoal ou um servidor, «software» para a sincronização de dados entre uma estação ou unidade remota e uma estação ou unidade fixa ou remota e «software» que permite e possibilita conectividade sem fios unidireccional e/ou bidireccional a dados, incluindo dados empresariais.

A marca consiste em:

# BLACKBERRY

商標編號：N/11033

類別： 38

Marca n.º N/11 033

Classe: 38.<sup>a</sup>

申請人：Research In Motion Limited, 295 Phillip Street, Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

Requerente: Research In Motion Limited, 295 Phillip Street, Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

國籍：加拿大

Nacionalidade: canadiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/11

Data do pedido: 2003/02/11

服務：電子通訊處服務，無線傳送訊息服務，包括通過無線數據網絡讓使用者能夠寄出及 / 或接收訊息服務，單向或雙向的傳呼服務，傳送和接收聲音通訊服務。

Serviços: serviço de endereço electrónico, serviços de transmissão sem fios de mensagens, incluindo serviços que possibilitam ao utilizador o envio e/ou recepção de mensagens através de uma rede sem fios de dados, serviços de «paging» unidireccional ou bidireccional, serviços de transmissão e recepção de comunicações por voz.

A marca consiste em:

商標構成：

# BLACKBERRY

# BLACKBERRY

商標編號：N/11034

類別： 41

Marca n.º N/11 034

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：Research In Motion Limited, 295 Phillip Street, Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

Requerente: Research In Motion Limited, 295 Phillip Street, Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

國籍：加拿大

Nacionalidade: canadiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/11

Data do pedido: 2003/02/11

服務：教育服務及為第三者以協助於發展及單向或雙向無線連結的一體化數據，包括公司數據及 / 或聲音傳播的形式，提供資訊性質的顧問服務。

Serviços: serviços educacionais e de consultoria com a natureza de fornecer informação a terceiros de forma a assistir no desenvolvimento e integração de conectividade sem fios unidireccional ou bidireccional a dados, incluindo dados empresariais e/ou comunicações por voz.

A marca consiste em:

商標構成：

# BLACKBERRY

# BLACKBERRY

商標編號：N/11035 類別： 9  
 申請人：Research In Motion Limited, 295 Phillip Street,  
 Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

國籍：加拿大

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/11

產品：令使用者可跟進或管理個人資料及還可具備透過聲音通訊的傳送和接收功能的供接收及 / 或傳送資料數據之無線手提式電子單位，為重新寄送傳信、重新寄送在全球電腦網絡的電子地址及 / 或貯藏於個人電腦或伺服器或與其有關而供一個或多個手提式電子單位的其他資料數據用之軟件，供在一遙遠的站或單位與一固定或遙遠的站或單位之間的同步式資料數據用之軟件，以及允許和使資料數據單向及 / 或雙向的無線聯繫成為可能之軟件，並包括企業資料數據。

商標構成：



Marca n.º N/11 035 Classe: 9.ª  
 Requerente: Research In Motion Limited, 295 Phillip Street,  
 Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

Nacionalidade: canadiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/11

Produto: unidades electrónicas portáteis sem fios para a recepção e/ou transmissão de dados que oferecem ao utilizador a possibilidade de seguir ou gerir informação pessoal e que podem também ter a capacidade de transmitir e receber comunicações por voz, «software» para o reenvio de mensagens, endereço electrónico em rede global de computadores e/ou outros dados para uma ou mais unidades electrónicas portáteis de dados armazenados em ou relacionados com um computador pessoal ou um servidor, «software» para a sincronização de dados entre uma estação ou unidade remota e uma estação ou unidade fixa ou remota e «software» que permite e possibilita conectividade sem fios unidireccional e/ou bidireccional a dados, incluindo dados empresariais.

A marca consiste em:



商標編號：N/11036 類別： 38  
 申請人：Research In Motion Limited, 295 Phillip Street,  
 Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

國籍：加拿大

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/11

服務：電子通訊處服務，無線傳送訊息服務，包括通過無線數據網絡讓使用者能夠寄出及 / 或接收訊息服務，單向或雙向的傳呼服務，傳送和接收聲音通訊服務。

商標構成：



Marca n.º N/11 036 Classe: 38.ª  
 Requerente: Research In Motion Limited, 295 Phillip Street,  
 Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

Nacionalidade: canadiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/11

Serviços: serviço de endereço electrónico, serviços de transmissão sem fios de mensagens, incluindo serviços que possibilitam ao utilizador o envio e/ou recepção de mensagens através de uma rede sem fios de dados, serviços de «paging» unidireccional ou bidireccional, serviços de transmissão e recepção de comunicações por voz.

A marca consiste em:



商標編號：N/11037 類別： 41  
 申請人：Research In Motion Limited, 295 Phillip Street,  
 Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

Marca n.º N/11 037 Classe: 41.ª  
 Requerente: Research In Motion Limited, 295 Phillip Street,  
 Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.



國籍：加拿大

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/11

服務：教育服務及為第三者以協助於發展及單向或雙向無線連結的一體化數據，包括公司數據及 / 或聲音傳播的形式，提供資訊性質的顧問服務。

商標構成：



Nacionalidade: canadiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/11

Serviços: serviços educacionais e de consultoria com a natureza de fornecer informação a terceiros de forma a assistir no desenvolvimento e integração de conectividade sem fios unidireccional ou bidireccional a dados, incluindo dados empresariais e/ou comunicações por voz.

A marca consiste em:



商標編號：N/11038

類別： 9

申請人：Research In Motion Limited, 295 Phillip Street, Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

國籍：加拿大

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/11

產品：令使用者可跟進或管理個人資料及還可具備透過聲音通訊的傳送和接收功能的供接收及 / 或傳送資料數據之無線手提式電子單位，為重新寄送傳信、重新寄送在全球電腦網絡的電子地址及 / 或貯藏於個人電腦或伺服器或與其有關而供一個或多個手提式電子單位的其他資料數據用之軟件，供在一遙遠的站或單位與一固定或遙遠的站或單位之間的同步式資料數據用之軟件，以及允許和使資料數據單向及 / 或雙向的無線聯繫成為可能之軟件，並包括企業資料數據。

商標構成：

**RIM**

Marca n.º N/11 038

Classe: 9.ª

Requerente: Research In Motion Limited, 295 Phillip Street, Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

Nacionalidade: canadiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/11

Produto: unidades electrónicas portáteis sem fios para a recepção e/ou transmissão de dados que oferecem ao utilizador a possibilidade de seguir ou gerir informação pessoal e que podem também ter a capacidade de transmitir e receber comunicações por voz, «software» para o reenvio de mensagens, endereço electrónico em rede global de computadores e/ou outros dados para uma ou mais unidades electrónicas portáteis de dados armazenados em ou relacionados com um computador pessoal ou um servidor, «software» para a sincronização de dados entre uma estação ou unidade remota e uma estação ou unidade fixa ou remota e «software» que permite e possibilita conectividade sem fios unidireccional e/ou bidireccional a dados, incluindo dados empresariais.

A marca consiste em:

**RIM**

商標編號：N/11039

類別： 38

申請人：Research In Motion Limited, 295 Phillip Street, Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

國籍：加拿大

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/11

服務：電子通訊處服務，無線傳送訊息服務，包括通過無線數

Marca n.º N/11 039

Classe: 38.ª

Requerente: Research In Motion Limited, 295 Phillip Street, Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

Nacionalidade: canadiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/11

Serviços: serviço de endereço electrónico, serviços de transmissão sem fios de mensagens, incluindo serviços que possibilitam ao utilizador o envio e/ou recepção de mensagens através

據網絡讓使用者能夠寄出及 / 或接收訊息服務，單向或雙向的傳呼服務，傳送和接收聲音通訊服務。

商標構成：

# RIM

de uma rede sem fios de dados, serviços de «paging» unidireccional ou bidireccional, serviços de transmissão e recepção de comunicações por voz.

A marca consiste em:

# RIM

商標編號：N/11040

類別： 41

Marca n.º N/11 040

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：Research In Motion Limited, 295 Phillip Street, Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

Requerente: Research In Motion Limited, 295 Phillip Street, Waterloo, Ontario, N1E 5W9, Canada.

國籍：加拿大

Nacionalidade: canadiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/11

Data do pedido: 2003/02/11

服務：教育服務及為第三者以協助於發展及單向或雙向無線連結的一體化數據，包括公司數據及 / 或聲音傳播的形式，提供資訊性質的顧問服務。

Serviços: serviços educacionais e de consultoria com a natureza de fornecer informação a terceiros de forma a assistir no desenvolvimento e integração de conectividade sem fios unidireccional ou bidireccional a dados, incluindo dados empresariais e / ou comunicações por voz.

商標構成：

A marca consiste em:

# RIM

# RIM

商標編號：N/11041

類別： 30

Marca n.º N/11 041

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：譽利土產股份有限公司，場所：門牌248號京都空訕清邁路泰國 10600。

Requerente: Chaitip Company Limited, 248 Chiengmai Road, Klongsan, Bangkok 10600, Thailand.

國籍：泰國

Nacionalidade: tailandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/11

Data do pedido: 2003/02/11

產品：米及米的衍生產品。

Produto: arroz e produtos derivados de arroz.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/11042

類別： 30

Marca n.º N/11 042

Classe: 30.<sup>a</sup>

申請人：譽利土產股份有限公司，場所：門牌248號京都空訕清邁路泰國 10600。

Requerente: Chaitip Company Limited, 248 Chiengmai Road, Klongsan, Bangkok 10600, Thailand.

國籍：泰國

Nacionalidade: tailandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/11

Data do pedido: 2003/02/11

產品：米及米的衍生產品。

商標構成：



Produto: arroz e produtos derivados de arroz.

A marca consiste em:



商標編號：N/11046

類別： 36

申請人：Grey Panthers Limited, St. Helen's, 1 Undershaft, London EC3P 3DQ, Inglaterra.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/12

服務：金融及保險服務；不動產代理服務；上述提及服務的資訊及顧問服務。

商標構成：

英杰华

英傑華

Marca n.º N/11 046

Classe: 36.<sup>a</sup>

Requerente: Grey Panthers Limited, St. Helen's, 1 Undershaft, London EC3P 3DQ, Inglaterra.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/12

Serviços: serviços financeiros e de seguros; serviços de agências imobiliárias; serviços de informação e aconselhamento relacionados com os mesmos.

A marca consiste em:

英杰华

英傑華

商標編號：N/11047

類別： 29

申請人：Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.

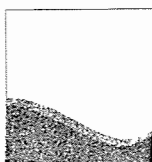
國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/12

產品：蔬菜，水果，肉，家禽，野味，魚及海鮮，與及以濃縮形式的這些產品，湯，果凍，罐頭食品，速凍或脫水方便菜餚；蜜餞水果；蛋；奶；乳酪及其他以奶類為主之食物製劑，奶類代用品；豆奶及以豆類為主之製劑；食用油及油脂；食物用之蛋白質製劑。

商標構成：



顏色之要求：如提交的樣板所示，為黃色，橙色及紅色。

Marca n.º N/11 047

Classe: 29.<sup>a</sup>

Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.

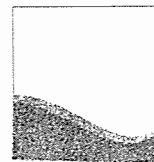
Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/12

Produto: vegetais, frutas, carne, aves domésticas, aves de caça, peixe e marisco, todos estes produtos na forma de extractos, sopas, geleias, massas, conservas, pratos prontos a servir, congelados ou desidratados; compotas; ovos; leite; queijo e outras preparações alimentares à base de leite, substitutos de leite; rebentos de soja para consumo humano; óleos comestíveis e gorduras; preparações de proteína para alimentos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores amarela, laranja e vermelha, tal como representadas no exemplar da marca.

商標編號：N/11048 類別： 29  
 申請人：Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.  
 國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/12

產品：蔬菜，水果，肉，家禽，野味，魚及海鮮，與及以濃縮形式的這些產品，湯，果凍，罐頭食品，速凍或脫水方便菜餚；蜜餞水果；蛋；奶；乳酪及其他以奶類為主之食物製劑，奶類代用品；豆奶及以豆類為主之製劑；食用油及油脂；食物用之蛋白質製劑。

商標構成：



Marca n.º N/11 048 Classe: 29.<sup>a</sup>  
 Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.  
 Nacionalidade: suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/12

Produto: vegetais, frutas, carne, aves domésticas, aves de caça, peixe e marisco, todos estes produtos na forma de extractos, sopas, geleias, massas, conservas, pratos prontos a servir, congelados ou desidratados; compotas; ovos; leite; queijo e outras preparações alimentares à base de leite, substitutos de leite; reben-tos de soja para consumo humano; óleos comestíveis e gordu-ras; preparações de proteína para alimentos.

A marca consiste em:



商標編號：N/11049 類別： 30  
 申請人：Soon Hua Seng Rice Co., Ltd., 10500, 1st Floor, 122 North Sathorn Road, Silom, Bangruk, Thailand.  
 國籍：泰國  
 活動：商業  
 申請日期：2003/02/12  
 產品：米。  
 商標構成：

金玉環

Marca n.º N/11 049 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: Soon Hua Seng Rice Co., Ltd., 10500, 1st Floor, 122 North Sathorn Road, Silom, Bangruk, Thailand.  
 Nacionalidade: tailandesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2003/02/12  
 Produto: arroz.  
 A marca consiste em:

金玉環

商標編號：N/11051 類別： 9  
 申請人：Gateway, Inc., 14303 Gateway Place, Poway, California 92064 U. S. A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/13  
 產品：唯讀光碟；唯讀多功能數碼碟，軟件，電腦及電腦周邊設備。  
 商標構成：

GATEWAY

Marca n.º N/11 051 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Gateway, Inc., 14303 Gateway Place, Poway, California 92064 U. S. A.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/13  
 Produto: «CD-Roms»; «DVD's»; «software», computadores e periféricos para computadores.  
 A marca consiste em:

GATEWAY

商標編號：N/11052 類別： 38  
 申請人：Gateway, Inc., 14303 Gateway Place, Poway, California 92064, U. S. A.

Marca n.º N/11 052 Classe: 38.<sup>a</sup>  
 Requerente: Gateway, Inc., 14303 Gateway Place, Poway, California 92064, U. S. A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/13

服務：電訊、傳真、專線電報、電話、電報、傳送服務及接收留言；透過電子電腦、電纜線、無線電、傳呼機、電傳印字機、電傳書信、電子郵件、電話傳真、電視、微波、雷射線或透過衛星的聯繫方法的資料數據及資訊傳送服務；為貿易或為家庭使用的電腦化資料庫的資訊傳送、提供或展示服務；收音機及電視節目的傳播或傳送服務。

商標構成：

# GATEWAY

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/13

Serviços: telecomunicação, fax, telex, telefone, telegramas, serviços de transmissão e de recebimento de mensagens; serviços para transmissão de dados e de informação por computador electrónico, cabo, rádio, rádio-pager, teleimpressor, «teleletter», correio electrónico, telecópia, televisão, microondas, raios «laser» ou meios de comunicação por satélite; serviços para a transmissão, provisão ou exibição de informação para negócios ou para uso doméstico de uma base de dados computadorizada; serviços para difusão ou transmissão de programas de rádio e de televisão.

A marca consiste em:

# GATEWAY

商標編號：N/11053

類別： 25

Marca n.º N/11 053

Classe: 25.<sup>a</sup>

申請人：Kabushiki Kaisha Fast Retailing (d/b/a Fast Retailing Co., Ltd), uma companhia limitada, 717-1, Oaza Sayama, Yamaguchi-shi, Yamaguchi, 754-0894, Japan.

Requerente: Kabushiki Kaisha Fast Retailing (d/b/a Fast Retailing Co., Ltd), uma companhia limitada, 717-1, Oaza Sayama, Yamaguchi-shi, Yamaguchi, 754-0894, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/14

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

# FAST RETAILING

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/14

Produto: vestuário, calçado, chapalaria.

A marca consiste em:

# FAST RETAILING

商標編號：N/11054

類別： 5

Marca n.º N/11 054

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：Bayer Aktiengesellschaft, D-51368 Leverkusen, Alemanha.

Requerente: Bayer Aktiengesellschaft, D-51368 Leverkusen, Alemanha.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/14

產品：藥劑及藥品。

商標構成：

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/14

Produto: preparações e substâncias farmacêuticas.

A marca consiste em:



商標編號：N/11055

類別： 18

Marca n.º N/11 055

Classe: 18.<sup>a</sup>

申請人：Old Navy (ITM) Inc., 2 Folsom Street, San Francisco, California 94105, Estados Unidos da América.

Requerente: Old Navy (ITM) Inc., 2 Folsom Street, San Francisco, California 94105, Estados Unidos da América.

國籍：美國加州  
活動：商業及工業  
申請日期：2003/02/14

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；大體積的動物皮；旅行箱及旅行手提箱；雨傘、陽傘及手杖；鞭及馬具；大型女用手提袋、旅行袋、背包、手提皮包、自行車用袋、尿布袋、沙灘袋、文件夾、名片盒、鑰匙包及錢包；狗用附屬品及牽狗用皮帶、狗用頸圈、狗用旅行套裝。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“狗用服裝、狗用床罩、狗用蓆子”，因屬其他類別。

Nacionalidade: norte-americana (Estado de Califórnia)  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2003/02/14

Produto: couro e imitações de couro e artigos feitos desses materiais, não incluídos noutras classes; peles de animais; peles de animais de grande porte; malas e maletas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria; sacos de transporte, sacos de viagem, mochilas, malas de mão, sacos para bicicleta, sacos para fraldas, sacos para a praia, pastas para documentos, estojos para cartões, porta-chaves e carteiras; acessórios para cães e trelas para cães, coleiras para cães, conjuntos de viagem para cães.

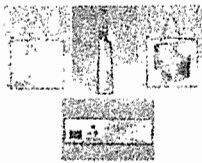
A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «vestuário para cães, cobertores para cães, esteiras para cães», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/11056 類別： 28  
申請人：Zapf Creation AG, Mönchrodener StraBe 13, D-96472 Rödental, Germany.  
國籍：德國  
活動：商業及工業  
申請日期：2003/02/14  
產品：玩具洋娃娃及上述洋娃娃用的玩具形式的輔件。

商標構成：



顏色之要求：淺藍色，粉紅色，白色，黑色。

優先權之要求：請求日期：2002/08/22；所屬國：德國；請求編號：302 41 459.2。

Marca n.º N/11 056 Classe: 28.ª  
Requerente: Zapf Creation AG, Mönchrodener StraBe 13, D-96472 Rödental, Germany.  
Nacionalidade: alemã  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2003/02/14  
Produto: bonecas para brincar e acessórios na forma de brinquedos para as ditas bonecas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul-claro, cor-de-rosa, branco, preto.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 22 de Agosto de 2002, sob o n.º 302 41 459.2.

商標編號：N/11057 類別： 16  
申請人：鍾秀娟，場所：澳門河邊新街6號通益大廈3樓L座。  
國籍：中國  
活動：商業

Marca n.º N/11 057 Classe: 16.ª  
Requerente: Chong Sao Kun, 澳門河邊新街6號通益大廈3樓L座。  
Nacionalidade: chinesa  
Actividade: comercial

申請日期：2003/02/18

產品：衛生卷紙；盒裝紙巾；迷你小包裝面巾。

商標構成：



Data do pedido: 2003/02/18

Produto: papel higiénico em rolos; lenços de papel em caixas; lenços de papel em mini-pacotes.

A marca consiste em:



商標編號：N/11058

類別： 29

Marca n.º N/11 058

Classe: 29.<sup>a</sup>

申請人：鍾秀娟，場所：澳門河邊新街6號通益大廈3樓L座。

Requerente: Chong Sao Kun, 澳門河邊新街6號通益大廈3樓L座.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2003/02/18

Data do pedido: 2003/02/18

產品：芝麻油。

Produto: óleo de sésamo.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/11059

類別： 33

Marca n.º N/11 059

Classe: 33.<sup>a</sup>

申請人：義烏市丹溪酒業有限公司，場所：中國浙江省義烏市赤岸鎮丹溪路117號。

Requerente: Yiwu Danxi Brewage Co., Ltd., No. 117, Danxi Road, Chi'an Town, Yiwu City, Zhejiang Province, P.R. China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/18

Data do pedido: 2003/02/18

產品：酒（飲料）；果酒（含酒精）；葡萄酒；米酒；汽酒；清酒；黃酒；料酒；食用酒精。

Produto: vinhos (bebidas); vinhos de frutas (com álcool); vinhos de uvas; vinho de arroz; vinhos espumantes; «sake»; vinho de arroz glutinoso; vinho tratado; álcool comestível.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/11062

類別： 35

Marca n.º N/11 062

Classe: 35.<sup>a</sup>

申請人：Panda, Sociedade de Gestão de Investimentos, Limitada, Av. da Amizade 1579, Porto Exterior, Macau.

Requerente: Panda, Sociedade de Gestão de Investimentos, Limitada, Av. da Amizade 1579, Porto Exterior, Macau.

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2003/02/21  
 服務：售賣眼鏡及有關用品。  
 商標構成：

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau.  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2003/02/21  
 Serviços: venda de óculos e dos produtos relativos.  
 A marca consiste em:

# 新 Glasses

# 新 Glasses

商標編號：N/11063 類別： 5  
 申請人：Pfizer Products, Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/18  
 產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

Marca n.º N/11 063 Classe: 5.ª  
 Requerente: Pfizer Products, Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/18  
 Produto: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.  
 A marca consiste em:

商標構成：

# 確得迅

# 確得迅

商標編號：N/11064 類別： 5  
 申請人：Pfizer Products, Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E. U. A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/18  
 產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

Marca n.º N/11 064 Classe: 5.ª  
 Requerente: Pfizer Products, Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E. U. A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/18  
 Produto: «Produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.»  
 A marca consiste em:

商標構成：

# CARDURA XL

# CARDURA XL

商標編號：N/11065 類別： 5  
 申請人：Pfizer Products, Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

Marca n.º N/11 065 Classe: 5.ª  
 Requerente: Pfizer Products, Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.



國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/18

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

可迅

Nacionalidade: americana.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/18

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

可迅

商標編號：N/11066

類別： 5

Marca n.º N/11 066

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：Pfizer Products, Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

Requerente: Pfizer Products, Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/18

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

Nacionalidade: americana.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/18

Produtos: «Produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.»

A marca consiste em:

商標構成：

CARDURA

CARDURA

商標編號：N/11067

類別： 5

Marca n.º N/11 067

Classe: 5.<sup>a</sup>

申請人：Pfizer Products, Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

Requerente: Pfizer Products, Inc., Eastern Point Road, Groton, Connecticut 06340, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/18

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

Nacionalidade: americana.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/18

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

商標構成：

安脈思

安脈思

商標編號：N/11076 類別： 9  
 申請人：MultiVision IP Management Limited, 26/F Aitken Vanson Centre, 61 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/18

產品：監視器具及儀器；錄製、傳送和複製影像及/或聲音的數碼聯繫設備；影像數碼錄製機；電腦；電腦網絡伺服器；電腦軟件；資料數據光學載體。

商標構成：



Marca n.º N/11 076 Classe: 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: MultiVision IP Management Limited, 26/F Aitken Vanson Centre, 61 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/18

Produtos: aparelhos e instrumentos de vigilância; equipamento de comunicação digital para gravação, transmissão e reprodução de imagens e/ou som; gravadores digitais de vídeo; computadores; servidores para redes informáticas; «software» para computador; suportes ópticos para dados.

A marca consiste em:



商標編號：N/11077 類別： 30  
 申請人：Mars, Incorporated, soc. org. e existindo seg. as leis da Est. de Delaware, E.U.A., 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/19

產品：麵，麵製餐食，醬汁，米，香草，調味品。

商標構成：



顏色之要求：商標底部為綠色，字體為白色，字母帶紅色邊。

Marca n.º N/11 077 Classe: 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: Mars, Incorporated, soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Delaware, E.U.A., 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/19

Produtos: massas, refeições feitas de massa, molhos, arroz, ervas, especiarias.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a cor verde para o fundo da marca, a cor branca para as letras e os caracteres com rebordo em cor vermelha.

商標編號：N/11078 類別： 31  
 申請人：Mars, Incorporated, soc. org. e existindo seg. as leis da Est. de Delaware, E.U.A., 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/19

產品：動物食糧及食糧添加劑，動物棲息用品。

商標構成：



Marca n.º N/11 078 Classe: 31.<sup>a</sup>  
 Requerente: Mars, Incorporated, soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Delaware, E.U.A., 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/19

Produtos: alimentos para animais e aditivos para tais alimentos; produtos para camas para animais.

A marca consiste em:



商標編號：N/11079 類別： 29  
 申請人：Mars, Incorporated, soc. org. e existindo seg. as leis da Est. de Delaware, E.U.A., 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/19  
 產品：果醬，椴梘果醬，泡菜，肉湯及濃縮的肉湯，肉醬，湯及製湯劑，肉、雞和蔬菜的汁液，煮食用蔬菜汁，濃縮蔬菜漿。

商標構成：



Marca n.º N/11 079 Classe: 29.ª  
 Requerente: Mars, Incorporated, soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Delaware, E.U.A., 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/19  
 Produtos: compotas, marmelada, «pickles», caldos de carne e caldos de carne concentrados, molhos de carne, sopas e preparações para sopas, sucos de carne/galinha/vegetal, sumos de vegetais para cozinha, «spreads» de extractos de vegetais.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/11080 類別： 30  
 申請人：Mars, Incorporated, soc. org. e existindo seg. as leis da Est. de Delaware, E.U.A., 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/19  
 產品：芥末，調味汁，醬汁，蛋黃醬，沙律醬，醋，香醋沙律油，蜂蜜，糖漿汁液，糖蜜，濃縮酵母漿，調味品。

商標構成：



Marca n.º N/11 080 Classe: 30.ª  
 Requerente: Mars, Incorporated, soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Delaware, E.U.A., 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/19  
 Produtos: mostarda, molhos condimentados, molhos, maionese, molhos para salada, vinagre, vinagrete, mel, xaropes de seiva, melaço, «spreads» de extractos de fermento, temperos.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/11081 類別： 29  
 申請人：Mars, Incorporated, soc. org. e existindo seg. as leis da Est. de Delaware, E.U.A., 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/19  
 產品：保存裝水果，保存裝蔬菜，煮熟的水果，煮熟的蔬菜，加工水果，加工蔬菜，水果沙律，蔬菜沙律，橄欖油，湯，果醬，椴梘果醬，泡菜，肉湯，肉醬，肉汁，雞汁及蔬菜汁。

Marca n.º N/11 081 Classe: 29.ª  
 Requerente: Mars, Incorporated, soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Delaware, E.U.A., 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/19  
 Produtos: frutos em conserva, vegetais em conserva, frutos cozidos, vegetais cozidos, frutos processados, vegetais processados; saladas de frutos, saladas de vegetais; azeitonas; sopas; compotas, marmelada, «pickles»; caldos de carne, molhos de carne; sucos de carne, galinha e vegetal.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/11082

類別：30

申請人：Mars, Incorporated, soc. org. e existindo seg. as leis da Est. de Delaware, E.U.A., 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/19

產品：醬汁，鹵汁，香草，調味料，調味品，芥末，蛋黃醬，醋，香醋沙律油，調味品，香芹，蜂蜜，糖蜜，帶味道的糖漿汁液，甜品用覆蓋料，沙律醬，麵食用醬。

商標構成：



Marca n.º N/11 082

Classe: 30.ª

Requerente: Mars, Incorporated, soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Delaware, E.U.A., 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/19

Produtos: molhos, escabeches, ervas, especiarias, condimentos, mostardas, maionese, vinagre, vinagrete, temperos, «salsa», mel, melaço, xaropes de seiva com sabores, coberturas para sobremesa, molhos para salada; molhos para massas.

A marca consiste em:



商標編號：N/11083

類別：5

申請人：Silver Long (Hong Kong) Limited, 10/F, Yien Yieh Bank Western Bldg., 32-36 Des Voeux Road, West, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2003/02/20

產品：人參；乾或罐裝人參；人參片；人參鬚；人參花；人參精華；人參精華小藥粒；人參精華產品；人參粉末；人參膠囊；人參茶；人參製劑；以人參為主製成的藥用產品。

商標構成：



Marca n.º N/11 083

Classe: 5.ª

Requerente: Silver Long (Hong Kong) Limited, 10/F, Yien Yieh Bank Western Bldg., 32-36 Des Voeux Road, West, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2003/02/20

Produtos: ginsengue, ginsengue seco du em conserva; pedaços de ginsengue; raízes de ginsengue; flor de ginsengue; extracto de ginsengue; grânulos de extracto de ginsengue; produtos de extracto de ginsengue; pó de ginsengue; cápsulas de ginsengue; chá de ginsengue; preparados de ginsengue; produtos medicinais feitos essencialmente à base de ginsengue.

A marca consiste em:



顏色之要求：圖像顏色為黃色及橙色，而中英文文字為黑色。

Reivindicação de cores: imagem gráfica em amarelo e cor-de-laranja e letras e caracteres em preto.

商標編號：N/11087 類別： 5  
 申請人：Gansu Qizheng Enterprise (Group) Co., Ltd., 105  
 Keji Street, Lanzhou, P. R. China.

國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/20

產品：人類用藥品；西藏傳統藥品；醫用營養品；保健用膠囊；醫用營養補品；藥用及醫用藥膏膠囊；殺菌劑及藥品；中國傳統藥材；古代藥品；嬰兒食品；淨化劑；獸藥；殺蟲劑；殺真菌劑；除草劑；殺寄生蟲劑；衛生用品；繃敷材料；醫用捆紮帶；牙科用石膏。

商標構成：



Marca n.º N/11 087 Classe: 5.ª  
 Requerente: Gansu Qizheng Enterprise (Group) Co., Ltd., 105  
 Keji Street, Lanzhou, P. R. China.

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/20

Produtos: produtos farmacêuticos para uso humano; medicamentos tradicionais tibetanos; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico; cápsulas para cuidados de saúde; suplementos alimentares para fins medicinais; cápsulas de pomada para fins farmacêuticos e medicinais; medicamentos, preparados para esterilização; materiais de medicina tradicional chinesa; medicamentos antigos; alimento para bebés; preparados purificantes; medicamentos para animais; insecticidas; fungicidas; herbicidas; pesticidas; materiais sanitários; materiais para compressão; ligaduras para fins médicos; gesso para tratamento dentário.

A marca consiste em:



商標編號：N/11088 類別： 3  
 申請人：The Procter & Gamble Company, One Procter &  
 Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45202, USA.

國籍：美國俄亥俄州  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/20

產品：肥皂，香水，精油，化妝品，髮水，清潔、護理及美化皮膚，頭皮及頭髮用製劑，人用防汗劑及除臭劑。

商標構成：

SK-II

Marca n.º N/11 088 Classe: 3.ª  
 Requerente: The Procter & Gamble Company, One Procter &  
 Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45202, USA.

Nacionalidade: Estado de Ohio, norte-americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/20

Produtos: sabonetes, perfumes, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo, preparações para limpar, cuidar e embelezar a pele, o couro cabeludo e os cabelos; antitranspirantes e desodorizantes para uso pessoal.

A marca consiste em:

SK-II

商標編號：N/11091 類別： 9  
 申請人：聯想(北京)有限公司，場所：中國北京市海澱區上  
 地信息產業基地創業路6號。

國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/24

產品：計算機存儲器；計算機；計算機外圍設備；計算機軟件(已錄製)；與計算機聯用的打印機；掃描儀(數據處理設備)；集成電路卡；筆記本電腦；複印機(光電、靜電、熱)；電傳真

Marca n.º N/11 091 Classe: 9.ª  
 Requerente: Legend (Beijing) Limited, n.º 6, Chuangye Road,  
 Shangdi Information Industry Base, Haidian District, Beijing  
 100085, P. R. China.

Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/24

Produtos: aparelhos de armazenamento para computadores; computadores; periféricos para computadores; «software» para computadores (pré-gravado); impressoras para computadores;

設備；調製解調器；手提電話；與電視機連用的娛樂器具；個人用立體聲裝置；隨身聽；照相機（攝影）；單晶硅；集成電路。

商標構成：

**lenovo**

«scanners» (equipamentos para o tratamento da informação); cartões de circuitos integrados; computadores «notebook»; fotocopiadoras (fotoeléctricas, electrostáticas, térmicas); equipamentos de fax; modem; telemóveis; aparelhos de divertimento para uso com a televisão; aparelhos de esterèofonia para uso pessoal; «walkman»; máquina fotográfica (tirar fotografias); mono-cristal de silício; circuitos integrados.

A marca consiste em:

**lenovo**

商標編號：N/11092

類別： 37

Marca n.º N/11 092

Classe: 37.<sup>a</sup>

申請人：聯想（北京）有限公司，場所：中國北京市海澱區上地信息產業基地創業路6號。

Requerente: Legend (Beijing) Limited, n.º 6, Chuangye Road, Shangdi Information Industry Base, Haidian District, Beijing 100085, P. R. China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/24

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/24

服務：電器設備的安裝與修理；辦公室用機器和設備的安裝、保養和維修；計算機硬件安裝、維護和修理；清除電子設備的干擾；照相器材修理；電話安裝和修理。

Serviços: instalação e reparação de aparelhos eléctricos; instalação, manutenção e reparação de máquinas e equipamentos para escritório; instalação, manutenção e reparação de «hardware» para computadores; eliminação de interferência de equipamentos electrónicos; reparação de aparelhos fotográficos; instalação e reparação de telefones.

商標構成：

A marca consiste em:

**lenovo**

**lenovo**

商標編號：N/11093

類別： 42

Marca n.º N/11 093

Classe: 42.<sup>a</sup>

申請人：聯想（北京）有限公司，場所：中國北京市海澱區上地信息產業基地創業路6號。

Requerente: Legend (Beijing) Limited, n.º 6, Chuangye Road, Shangdi Information Industry Base, Haidian District, Beijing 100085, P. R. China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/24

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/24

服務：計算機編程；計算機軟件設計；計算機軟件升級；計算機硬件諮詢；恢復計算機數據；計算機軟件維護；計算機系統設計；計算機程序複製；主持計算機站（網站）；計算機軟件的安裝。

Serviços: programação de computadores; desenho de «software» para computadores; actualização de «software» para computadores; consultoria de «hardware» para computadores; recuperação de dados de computadores; manutenção de «software» para computadores; desenho de sistemas de computadores; reprodução de programas de computadores; administração de sítio de «Internet» («website»); instalação de «software» para computadores.

商標構成：

**lenovo**

A marca consiste em:

**lenovo**

商標編號：N/11094

類別： 9

Marca n.º N/11 094

Classe: 9.<sup>a</sup>

申請人：David Chong Kok Kong, 6 Temasek Boulevard #09-05, Suntec Tower 4, Singapore 038986.

Requerente: David Chong Kok Kong, 6 Temasek Boulevard #09-05, Suntec Tower 4, Singapore 038986.

國籍：星加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2003/02/24

Data do pedido: 2003/02/24

產品：電子刊物（可下載的），電子閱讀形式的出版刊物，機械閱讀形式的出版刊物，光學錄製形式的出版刊物及互聯網電子形式可下載的週刊。

Produtos: publicações electrónicas (descarregáveis), publicações impressas em forma de leitura electrónica, publicações impressas em forma de leitura mecânica, publicações impressas em forma de gravação óptica e publicações semanais descarregáveis em forma electrónica da «internet».

商標構成：

A marca consiste em:

**OFFSHORE INSTITUTE****OFFSHORE INSTITUTE**

商標編號：N/11095

類別： 16

Marca n.º N/11 095

Classe: 16.<sup>a</sup>

申請人：David Chong Kok Kong, 6 Temasek Boulevard #09-05, Suntec Tower 4, Singapore 038986.

Requerente: David Chong Kok Kong, 6 Temasek Boulevard #09-05, Suntec Tower 4, Singapore 038986.

國籍：星加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2003/02/24

Data do pedido: 2003/02/24

產品：印刷品，年報（發行刊物），報紙（出版物），活頁刊物，期刊，高等教育機構及促銷刊物用的印刷品。

Produtos: publicações (impressas), anuários (publicações impressas), jornais (publicações), publicações «loose-leaf», publicações periódicas, publicações impressas para instituições de educação superior e publicações promocionais.

商標構成：

A marca consiste em:

**OFFSHORE INSTITUTE****OFFSHORE INSTITUTE**

商標編號：N/11096

類別： 41

Marca n.º N/11 096

Classe: 41.<sup>a</sup>

申請人：David Chong Kok Kong, 6 Temasek Boulevard #09-05, Suntec Tower 4, Singapore 038986.

Requerente: David Chong Kok Kong, 6 Temasek Boulevard #09-05, Suntec Tower 4, Singapore 038986.

國籍：星加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2003/02/24

Data do pedido: 2003/02/24

服務：會議的組織，會議的組織及指導，研討會的組織，研討會的指導，培訓研討會及教育研討會的指導，教育研討會的組織及指導，製作在管理研討會上所派發的課程材料，製作在專業研討會上所派發的課程材料，刊物的發行，網上刊物的提供（不可

Serviços: organização de conferências, organização e condução de conferências, organização de seminários, condução de seminários, condução de seminários de treino, seminários educacionais, organização e condução de seminários educacionais, produção de material de curso distribuído em seminários de gestão, produção de material de curso distribuído em seminários de profissionais, emissão de publicações, providenciar de publi-

下載的)，與管理有關的成人教育服務，在貿易管理範疇內的電腦教育服務及與管理能力有關的閱讀服務。

商標構成：

**OFFSHORE INSTITUTE**

商標編號：N/11109 類別： 11  
申請人：Pierlite Pty Ltd, 96-112 Gow Street, Padstow, New South Wales 2211, Austrália.

國籍：澳洲

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/25

產品：照明儀器及設置；照明組件；此類內的照明輔件；緊急照明設備；加溫及通風用的儀器和器具。

商標構成：

**LUXALITE**

優先權之要求：請求日期：2002/10/29；所屬國：澳洲；請求編號：932187。

cações «on-line» (não descarregáveis), serviços de educação de adultos relacionados com gestão, serviços educacionais em computador no campo da gestão de negócios e serviços de leitura relacionados com competência de gestão.

A marca consiste em:

**OFFSHORE INSTITUTE**

Marca n.º N/11 109 Classe: 11.ª  
Requerente: Pierlite Pty Ltd, 96-112 Gow Street, Padstow, New South Wales 2211, Austrália.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/25

Produtos: aparelhos e instalações de iluminação; componentes de iluminação; acessórios de iluminação nesta classe; iluminação de emergência; e aparelhos e equipamento para aquecimento e ventilação.

A marca consiste em:

**LUXALITE**

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Austrália, em 29 de Outubro de 2002, sob o n.º 932187.

商標編號：N/11116 類別： 17  
申請人：Smithers-Oasis Company, 2020 Front Street, Suite 301, Cuyahoga Falls, Ohio 44221, USA.

國籍：美國俄亥俄州

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/26

產品：以塊狀，片狀，具塑膠基座的塑膠籠狀，在為穩固及/或容納水份和為保持濕潤使用或不使用塑料包裝的塑膠、蠟紙或氨基甲酸乙酯基座上，在插花用基座上，在祭壇用基座上及在花瓶基座上等形式出售的插花用海棉橡膠組織體；塊狀、片狀及預先切割和預先形成的氨基甲酸乙酯海棉橡膠。

商標構成：

**OASIS**

商標編號：N/11117 類別： 2  
申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567 Stuttgart, Germany.

Marca n.º N/11 116 Classe: 17.ª  
Requerente: Smithers-Oasis Company, 2020 Front Street, Suite 301, Cuyahoga Falls, Ohio 44221, USA.

Nacionalidade: Estado de Ohio, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/26

Produtos: espuma orgânica para arranjos florais vendida em blocos, em folhas, em armações plásticas com base plástica, numa base de plástico, de papel encerado, ou uretana para estabilidade e/ou contendo água e embrulhada ou não em plástico para manter a humidade, em bases para arranjos florais, para altares e para jarras; espuma uretana em blocos, folhas e em formatos pré-cortados e delineados.

A marca consiste em:

**OASIS**

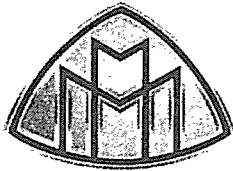
Marca n.º N/11 117 Classe: 2.ª  
Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567 Stuttgart, Germany.



國籍：德國  
活動：商業及工業  
申請日期：2003/02/27

產品：顏料，清漆，漆；防銹劑及木材防腐劑；着色劑；媒染劑；未加工的天然樹脂；畫家、裝飾家、印刷商和藝術家用金屬箱及金屬粉。

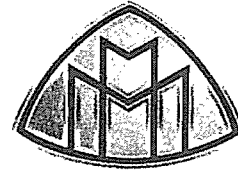
商標構成：



Nacionalidade: alemã  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2003/02/27

Produtos: tintas, vernizes, lacas; preservativos contra a ferrugem e contra a deterioração da madeira; corantes; mordentes; resinas naturais em bruto; metais em folha e em pó para pintores, decoradores, tipógrafos e artistas.

A marca consiste em:

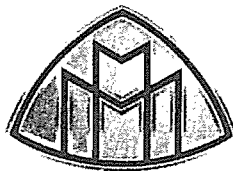


商標編號：N/11118 類別： 3  
申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國  
活動：商業及工業  
申請日期：2003/02/27

產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔，擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水，牙膏。

商標構成：

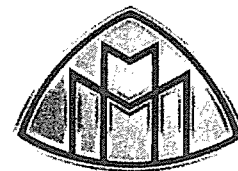


Marca n.º N/11 118 Classe: 3.ª  
Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

Nacionalidade: alemã  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2003/02/27

Produtos: preparados para branquear e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpar, polir, desengordurar e lixar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo, dentífricos.

A marca consiste em:

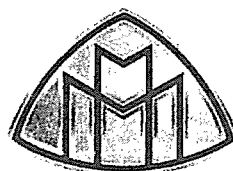


商標編號：N/11119 類別： 4  
申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國  
活動：商業及工業  
申請日期：2003/02/27

產品：工業用油及油脂；潤滑劑；吸收，弄濕及隔絕灰塵合成物；燃料（包括馬達用的汽油）和照明材料；蠟燭，燈芯。

商標構成：

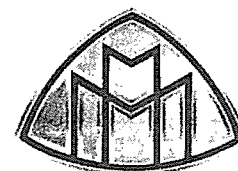


Marca n.º N/11 119 Classe: 4.ª  
Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

Nacionalidade: alemã  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2003/02/27

Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes; compostos para absorver, molhar e isolar poeira; combustíveis (incluindo a gasolina para motores) e iluminantes; velas, mechas.

A marca consiste em:



商標編號：N/11120  
 類別： 6  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

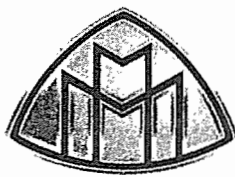
國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/27

產品：普通金屬及其合金；金屬建築材料；可移動金屬建築物；鐵軌用金屬材料；非電氣用纜索和金屬線；五金器具及小五金製品，金屬管及導管；保險箱；不屬別類的普通金屬製品；礦砂；散熱器用薄片。

商標構成：



Marca n.º N/11 120  
 Classe: 6.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

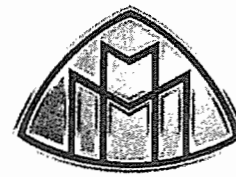
Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/27

Produtos: metais comuns e suas ligas; materiais de construção metálicos, construções metálicas transportáveis; materiais metálicos para vias-férreas; cabos e arames de metal comum não eléctricos; ferragens, pequenos artigos de metal; canos e tubos metálicos; cofres-fortes; artigos de metal comum não incluídos noutras classes; minerais; chapas para radiadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/11121  
 類別： 7  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

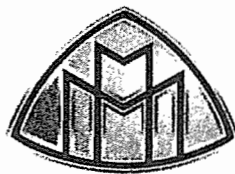
國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/27

產品：機器及機床；馬達（車輛用的除外）；機器用聯接器及傳動組件（車輛用的除外）；農業用具，孵卵器。

商標構成：



Marca n.º N/11 121  
 Classe: 7.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

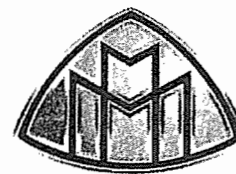
Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/27

Produtos: máquinas e ferramentas para máquinas; motores (excepto para veículos terrestres); engates para máquinas e componentes de transmissão (excepto para veículos terrestres); alfaias agrícolas; chocadeiras para ovos.

A marca consiste em:



商標編號：N/11122  
 類別： 8  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/27

產品：手工用具及器具（手工操作的）；刀叉餐具；佩刀；剃刀。

Marca n.º N/11 122  
 Classe: 8.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

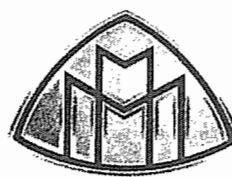
Data do pedido: 2003/02/27

Produtos: ferramentas e utensílios manuais (operados manualmente); cutelaria; armas brancas; navalhas para a barba.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/11123

類別： 9

Marca n.º N/11 123

Classe: 9.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/27

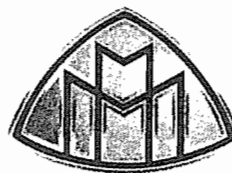
Data do pedido: 2003/02/27

產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、  
量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；  
錄製、通訊、重放聲音和形象的器具；磁性數據載體、唱碟；自  
動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機、計算機  
和數據處理裝置；滅火器械。

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, agri-  
mensores, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de  
pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção),  
salva-vidas e de ensino; aparelhos para registo, transmissão ou  
reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético,  
discos para gravação; máquinas de venda automática e mecanis-  
mos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras,  
máquinas de calcular, equipamento e computadores para pro-  
cessamento de dados, extintores de incêndio.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/11124

類別： 11

Marca n.º N/11 124

Classe: 11.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/27

Data do pedido: 2003/02/27

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以  
及衛生設備裝置。

Produtos: aparelhos para iluminação, aquecimento, produção  
de vapor, cozinhar, refrigerar, secagem, ventilação, distribuição  
de água e fins sanitários.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/11125 類別： 12  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/27

產品：車輛；陸、空、海用運輸器。

商標構成：



Marca n.º N/11 125 Classe: 12.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/27

Produtos: veículos; aparelhos para locomoção por terra, ar ou água.

A marca consiste em:



商標編號：N/11126 類別： 14  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/27

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器。

商標構成：



Marca n.º N/11 126 Classe: 14.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/27

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos dos mesmos, não incluídos noutras classes; joalheria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/11127 類別： 16  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/27

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具家庭用粘合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢具除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；紙牌；印刷鉛字；印版。

Marca n.º N/11 127 Classe: 16.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

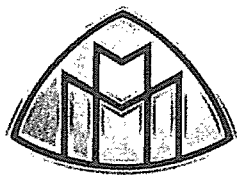
Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

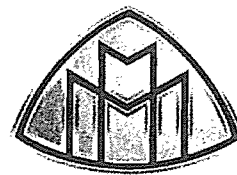
Data do pedido: 2003/02/27

Produtos: papel, cartão e artigos feitos nestas matérias, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); cartas de jogar; tipos para tipografia; blocos para tipografia.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/11128

類別： 18

Marca n.º N/11 128

Classe: 18.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/27

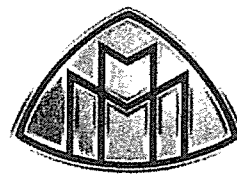
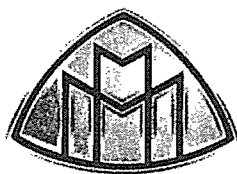
Data do pedido: 2003/02/27

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮，鞣製的皮革，旅行箱及袋；雨傘，陽傘及手杖，鞭，馬具及鞍具。

Produtos: couro e imitações de couro, e artigos feitos destes materiais não incluídos noutras classes; peles de animais, peles curtidas, arcas e malas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/11129

類別： 20

Marca n.º N/11 129

Classe: 20.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/27

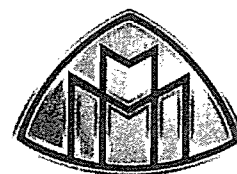
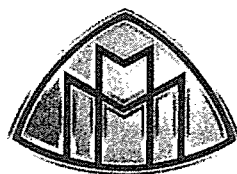
Data do pedido: 2003/02/27

產品：傢具，玻璃鏡子，鏡框，不屬別類的木，軟木，葦，藤，柳條，角，骨，象牙，鯨骨，玳瑁，琥珀，珍珠母，海泡石製品，這些材料的代用品或塑料製品。

Produtos: mobiliário, espelhos, molduras, artigos (não incluídos noutras classes) em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, conchas, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar e substitutos para todos estes materiais, ou em plástico.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/11130

類別： 21

Marca n.º N/11 130

Classe: 21.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/27

產品：家庭或烹調用用具及容器（非貴重金屬製或鍍有貴重金屬）；梳子及海棉；刷子（繪畫用的除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨，未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

商標構成：



Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/27

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha (sem ser em metais preciosos ou revestidos dos mesmos); pentes e esponjas; brochas (com excepção de brochas para pintar); materiais para o fabrico de brochas; artigos para limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semiacabado (excepto vidro usado na construção); objectos em vidro, porcelana e barro não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:



商標編號：N/11131

類別： 24

Marca n.º N/11 131

Classe: 24.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567 Stuttgart, Germany.

Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567 Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/27

Data do pedido: 2003/02/27

產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌單。

Produtos: tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutras classes, colchas para cama e mesa.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/11132

類別： 25

Marca n.º N/11 132

Classe: 25.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567 Stuttgart, Germany.

Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567 Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/27

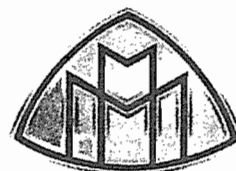
Data do pedido: 2003/02/27

產品：服裝，鞋，帽。

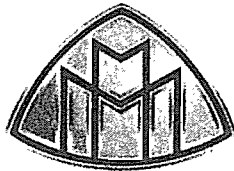
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

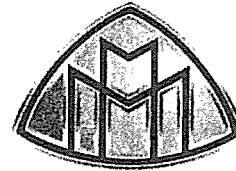
A marca consiste em:



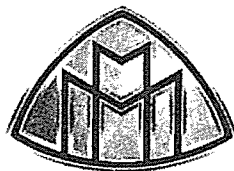
商標編號：N/11133 類別： 26  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/27  
 產品：花邊及刺繡，飾帶及編帶，鈕扣，領鉤扣及穿帶孔，飾  
 針及縫針；假花。  
 商標構成：



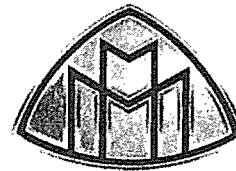
Marca n.º N/11 133 Classe: 26.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/27  
 Produtos: rendas e bordados, fitas e laços, botões, colchetes e  
 ilhós, alfinetes e agulhas; flores artificiais.  
 A marca consiste em:



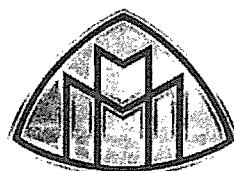
商標編號：N/11134 類別： 27  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/27  
 產品：大地毯，地毯，草墊，蓆類、油毯及其他鋪地皮用品，  
 非紡織品牆帷。



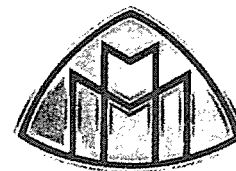
Marca n.º N/11 134 Classe: 27.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/27  
 Produtos: carpetes, tapetes, capachos e esteiras, linóleos e ou-  
 tros materiais para revestimento de soalhos; tapeçarias murais  
 (não têxteis).  
 A marca consiste em:



商標編號：N/11135 類別： 28  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/27  
 產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品，聖誕樹用  
 裝飾品。  
 商標構成：

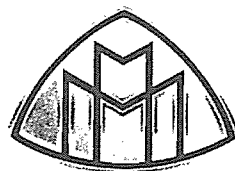
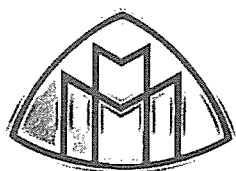


Marca n.º N/11 135 Classe: 28.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/27  
 Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e desporto  
 não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.  
 A marca consiste em:



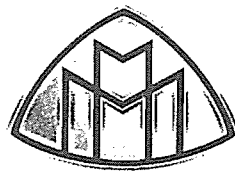
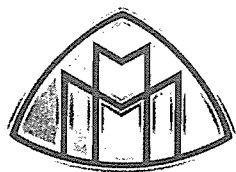
商標編號：N/11136 類別： 34  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/27  
 產品：煙草；煙具，火柴。  
 商標構成：

Marca n.º N/11 136 Classe: 34.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/27  
 Produtos: tabaco; artigos para fumadores, fósforos.  
 A marca consiste em:



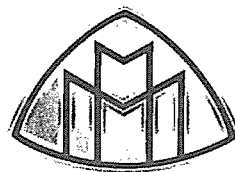
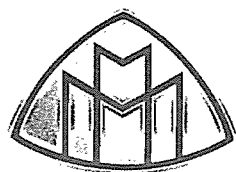
商標編號：N/11137 類別： 35  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/27  
 服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公事務。  
 商標構成：

Marca n.º N/11 137 Classe: 35.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/27  
 Serviços: publicidade; gestão comercial; administração comercial; serviços de escritório.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/11138 類別： 36  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/27  
 服務：保險，金融交易；貨幣交易；不動產交易。  
 商標構成：

Marca n.º N/11 138 Classe: 36.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/27  
 Serviços: seguros; transacções financeiras; transacções monetárias; transacções imobiliárias.  
 A marca consiste em:





商標編號：N/11139 類別： 37  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

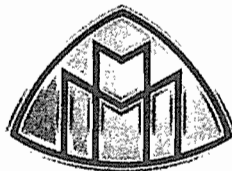
國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/27

服務：房屋建築；修理；安裝服務。

商標構成：



Marca n.º N/11 139 Classe: 37.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

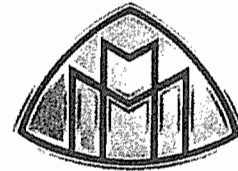
Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/27

Serviços: construção de edifícios; reparação; serviços de instalação.

A marca consiste em:



商標編號：N/11140 類別： 38  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

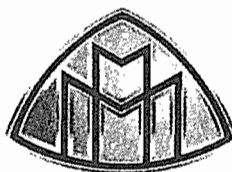
國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/27

服務：電信。

商標構成：



Marca n.º N/11 140 Classe: 38.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

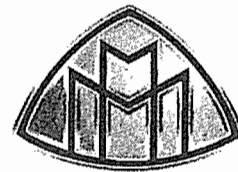
Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/27

Serviços: telecomunicações.

A marca consiste em:



商標編號：N/11141 類別： 39  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/27

服務：運輸；商品包裝及貯藏；旅行安排。

商標構成：



Marca n.º N/11 141 Classe: 39.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

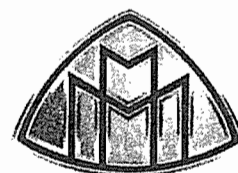
Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/27

Serviços: transporte; embalagem e armazenamento de mercadorias; organização de viagens.

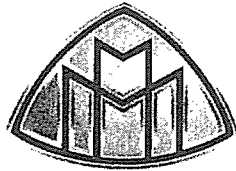
A marca consiste em:



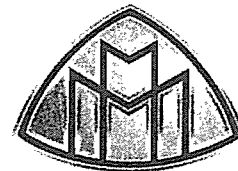
商標編號：N/11142 類別： 41  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

Marca n.º N/11 142 Classe: 41.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.

國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/27  
 服務：教育；培訓；娛樂；文體活動。  
 商標構成：



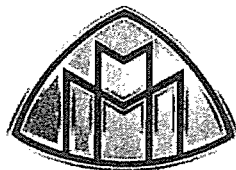
Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/27  
 Serviços: educação; formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/11143 類別： 42  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567 Stuttgart, Germany.

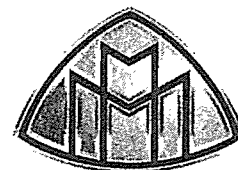
國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/02/27  
 服務：供應食物及飲品服務；臨時住宿；目的為滿足其個人需要，由第三者提供的個人或社會服務。

商標構成：



Marca n.º N/11 143 Classe: 42.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567 Stuttgart, Germany.

Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/02/27  
 Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário; serviços pessoais e sociais prestados por terceiros destinados a satisfazer as necessidades dos indivíduos.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/11144 類別： 30  
 申請人：Hoi Sio Hong, Rua Pescadores, n.º 50, Edf. Ind. Ocean, 6.º andar C, Macau.

國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2003/02/28  
 產品：米。  
 商標構成：



Marca n.º N/11 144 Classe: 30.ª  
 Requerente: Hoi Sio Hong, Rua dos Pescadores, n.º 50, Edf. Ind. Ocean, 6.º andar C, Macau.

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2003/02/28  
 Produto: arroz.  
 A marca consiste em:



顏色之要求：由綠色、黃色、綠色粗線劃成長方形外框。“福星香米”中文字為紅色，底色為黃色長方形。福人像圖形：頭戴紅色網有綠色邊的帽，眼耳口鼻及鬚鬚均為紅色，身穿紅袍，襯有綠色及黃色圖案，手持綠色玉如意。祿人像圖形：頭戴紅色帽，

Reivindicação de cores: a borda em rectângulo é desenhada com linhas grossas em cores verde, amarela e verde. A expressão em chinês «福星香米» em vermelho e o fundo é um rectângulo amarelo. O desenho da figura de felicidade: O

眼耳口鼻及鬍鬚均為紅色，身穿紅袍，襪有綠色及黃色圖案，手抱小童，小童的眼耳口鼻及頭髮均為紅色，身穿紅色肚兜，手持黃色圓球。壽人像圖形：身穿黃色長袍，袍中有紅色及綠色圖案，眼耳口鼻手及鬍鬚均為紅色，一手持紅色拐杖，另一手持白色桃。三星圖形中間有小童及馬圖形，小童身穿綠色袍，馬為黃色。

chapéu em vermelho cercado por linha verde; os olhos, as orelhas, a boca, o nariz e a barba tudo em vermelho; a túnica em vermelho com desenhos em cores verde e amarela; e a mão está a segurar um objecto de jade que significa satisfeito e alegre em cor verde. O desenho da figura de riqueza: O chapéu em vermelho; os olhos, as orelhas, a boca, o nariz e a barba tudo em vermelho; a túnica em vermelho com desenhos em cores verde e amarela; a figura está a levar uma criança nos braços; os olhos, as orelhas, a boca, o nariz e o cabelo da criança tudo em vermelho; o avental da criança em vermelho; e a mão da criança está a segurar uma bola amarela. O desenho da figura de longevidade: A túnica em amarelo com desenhos em cores vermelha e verde; os olhos, as orelhas, a boca, o nariz, as mãos e a barba tudo em vermelho; uma mão da figura está a segurar uma bengala em vermelho e outra mão está a segurar um pêssigo branco. Entre as três figuras, existem um desenho de criança e um desenho de cavalo, a túnica da criança em verde e o cavalo em amarelo.

商標編號：N/11146 類別： 34  
申請人：British American Tobacco (Brands) Inc., 401 South Fourth Avenue, Suite 1800, Louisville, Kentucky 40202, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/27

產品：香煙，煙草，煙草衍生品，煙具，打火機，火柴。

商標構成：



顏色之要求：圖案及“KENT”字句為不同色調的藍色，@venture 字句為黃色，藍色及灰色。

Marca n.º N/11 146 Classe: 34.ª  
Requerente: British American Tobacco (Brands) Inc., 401 South Fourth Avenue, Suite 1800, Louisville, Kentucky 40202, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/27

Produto: cigarros, tabaco, produtos derivados do tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: logotipo e palavra «KENT» em vários tons de azul. Palavra @venture em amarelo, azul e cinzento.

商標編號：N/11147 類別： 34  
申請人：Henri Wintermans Cigars B.V., Nieuwstraat 75, 5521 CB Eersel, Holanda.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2003/02/27

產品：雪茄，小香煙，香煙，煙草，煙草產品，煙具，打火機，火柴。

Marca n.º N/11 147 Classe: 34.ª  
Requerente: Henri Wintermans Cigars B.V., Nieuwstraat 75, 5521 CB Eersel, Holanda.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/02/27

Produto: charutos, cigarrilhas, cigarros, tabaco, produtos de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.

商標構成：

**HENRI WINTERMANS FOUNDERS BLEND**

A marca consiste em:

**HENRI WINTERMANS FOUNDERS BLEND**

商標編號：N/11148

類別： 34

Marca n.º N/11 148

Classe: 34.ª

申請人：Henri Wintermans Cigars B.V., Nieuwstraat 75, 5521  
CB Eersel, Holanda.

Requerente: Henri Wintermans Cigars B.V., Nieuwstraat 75,  
5521 CB Eersel, Holanda.

國籍：荷蘭

Nacionalidade: holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/02/27

Data do pedido: 2003/02/27

產品：雪茄，小香煙，香煙，煙草，煙草產品，煙具，打火  
機，火柴。

Produto: charutos, cigarrilhas, cigarros, tabaco, produtos de  
tabaco, artigos para fumadores, isqueiros, fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:

**HENRI WINTERMANS TRES ISLAS****HENRI WINTERMANS TRES ISLAS**

商標編號：N/11149

類別： 2

Marca n.º N/11 149

Classe: 2.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/03/03

Data do pedido: 2003/03/03

產品：顏料，清漆，漆；防銹劑及木材防腐劑；着色劑；媒染  
劑；未加工的天然樹脂；畫家、裝飾家、印刷商和藝術家用金屬  
箱及金屬粉。

Produto: tintas, vernizes, lacas; preservativos contra a ferru-  
gem e contra a deterioração da madeira; corantes; mordentes;  
resinas naturais em bruto; metais em folha e em pó para pinto-  
res, decoradores, tipógrafos e artistas.

商標構成：

A marca consiste em:

**MAYBACH****MAYBACH**

商標編號：N/11150

類別： 3

Marca n.º N/11 150

Classe: 3.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/03/03

Data do pedido: 2003/03/03

產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔，擦亮，去脂及研磨用  
製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水，牙膏。

Produto: preparados para branquear e outras substâncias para  
lavagem de roupa; preparados para limpar, polir, desengordurar  
e lixar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções  
para o cabelo, dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:

**MAYBACH****MAYBACH**

商標編號：N/11151 類別： 4  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：工業用油及油脂；潤滑劑；吸收，弄濕及隔絕灰塵合成  
 物；燃料（包括馬達用的汽油）和照明材料；蠟燭，燈芯。  
 商標構成：

Marca n.º N/11 151 Classe: 4.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produto: óleos e gorduras industriais; lubrificantes; compos-  
 tos para absorver, molhar e isolar poeira; combustíveis (includo  
 a gasolina para motores) e iluminantes; velas, mechas.  
 A marca consiste em:

# MAYBACH

# MAYBACH

商標編號：N/11152 類別： 6  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：普通金屬及其合金；金屬建築材料；可移動金屬建築  
 物；鐵軌用金屬材料；非電氣用纜索和金屬線；五金器具及小五  
 金製品，金屬管及導管；保險箱；不屬別類的普通金屬製品；礦  
 砂；散熱器用薄片。  
 商標構成：

Marca n.º N/11 152 Classe: 6.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produto: metais comuns e suas ligas; materiais de construção  
 metálicos, construções metálicas transportáveis; materiais me-  
 tálicos para vias-férreas; cabos e arames de metal comum não  
 eléctricos; ferragens, pequenos artigos de metal; canos e tubos  
 metálicos; cofres-fortes; artigos de metal comum não incluídos  
 noutras classes; minerais; chapas para radiadores.  
 A marca consiste em:

# MAYBACH

# MAYBACH

商標編號：N/11153 類別： 7  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：機器及機床；馬達（車輛用的除外）；機器用連接器及  
 傳動組件（車輛用的除外）；農業用具，孵卵器。  
 商標構成：

Marca n.º N/11 153 Classe: 7.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produto: máquinas e ferramentas para máquinas; motores  
 (excepto para veículos terrestres); engates para máquinas e com-  
 ponentes de transmissão (excepto para veículos terrestres); al-  
 faias agrícolas; chocadeiras para ovos.  
 A marca consiste em:

# MAYBACH

# MAYBACH

商標編號：N/11154 類別： 8  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：手工用具及器具（手工操作的）；刀叉餐具；佩刀；剃刀。  
 商標構成：

Marca n.º N/11 154 Classe: 8.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produto: ferramentas e utensílios manuais (operados manualmente); cutelaria; armas brancas; navalhas para a barba.  
 A marca consiste em:

# MAYBACH

# MAYBACH

商標編號：N/11155 類別： 9  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；錄製、通訊、重放聲音和形象的器具；磁性數據載體、唱碟；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機、計算機和數據處理裝置；滅火器械。  
 商標構成：

Marca n.º N/11 155 Classe: 9.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produto: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, agri-  
 mensores, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de  
 pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção),  
 salva-vidas e de ensino; aparelhos para registo, transmissão ou  
 reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético,  
 discos para gravação; máquinas de venda automática e mecanis-  
 mos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras,  
 máquinas de calcular, equipamento e computadores para pro-  
 cessamento de dados, extintores de incêndio.  
 A marca consiste em:

# MAYBACH

# MAYBACH

商標編號：N/11156 類別： 11  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置。  
 商標構成：

Marca n.º N/11 156 Classe: 11.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produto: aparelhos para iluminação, aquecimento, produção  
 de vapor, cozinhar, refrigerar, secagem, ventilação, distribuição  
 de água e fins sanitários.  
 A marca consiste em:

# MAYBACH

# MAYBACH

商標編號：N/11157 類別： 12  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：車輛；陸、空、海用運輸器。

商標構成：

# MAYBACH

Marca n.º N/11 157 Classe: 12.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produto: veículos; aparelhos para locomoção por terra, ar ou  
 água.  
 A marca consiste em:

# MAYBACH

商標編號：N/11158 類別： 14  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有  
 貴重金屬的物品；珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器。

商標構成：

# MAYBACH

Marca n.º N/11 158 Classe: 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produto: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais pre-  
 ciosos ou revestidos dos mesmos, não incluídos noutras classes;  
 joalheria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos crono-  
 métricos.  
 A marca consiste em:

# MAYBACH

商標編號：N/11159 類別： 16  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照  
 片；文具用品；文具家庭用粘合劑；美術用品；畫筆；打字機和  
 辦公用品（傢具除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用  
 塑料物品（不屬別類的）；紙牌；印刷鉛字；印版。

商標構成：

# MAYBACH

Marca n.º N/11 159 Classe: 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produto: papel, cartão e artigos feitos nestas matérias, não  
 incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para en-  
 cadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para pa-  
 pelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis;  
 máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliá-  
 rio); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); ma-  
 teriais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes);  
 cartas de jogar; tipos para tipografia; blocos para tipografia.  
 A marca consiste em:

# MAYBACH

商標編號：N/11160 類別：18  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮，鞣製的皮革，旅行箱及袋；雨傘，陽傘及手杖，鞭，馬具及鞍具。

商標構成：

# MAYBACH

Marca n.º N/11 160 Classe: 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes materiais não incluídos noutras classes; peles de animais, peles curtidas, arcas e malas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes, arreios e selaria.  
 A marca consiste em:

# MAYBACH

商標編號：N/11161 類別：20  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：傢具，玻璃鏡子，鏡框，不屬別類的木，軟木，葦，藤，柳條，角，骨，象牙，鯨骨，玳瑁，琥珀，珍珠母，海泡石製品，這些材料的代用品或塑料製品。

商標構成：

# MAYBACH

Marca n.º N/11 161 Classe: 20.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produtos: mobiliário, espelhos, molduras, artigos (não incluídos noutras classes) em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, conchas, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar e substitutos para todos estes materiais, ou em plástico.  
 A marca consiste em:

# MAYBACH

商標編號：N/11162 類別：21  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：家庭或烹調用具及容器（非貴重金屬製或鍍有貴重金屬）；梳子及海棉；刷子（繪畫用的除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨，未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

商標構成：

# MAYBACH

Marca n.º N/11 162 Classe: 21.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha (sem ser em metais preciosos ou revestidos dos mesmos); pentes e esponjas; brochas (com excepção de brochas para pintar); materiais para o fabrico de brochas; artigos para limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semiacabado (excepto vidro usado na construção); objectos em vidro, porcelana e barro não incluídos noutras classes.  
 A marca consiste em:

# MAYBACH



商標編號：N/11163 類別： 24  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌單。

商標構成：

# MAYBACH

Marca n.º N/11 163 Classe: 24.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produtos: tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutras classes, colchas para cama e mesa.  
 A marca consiste em:

# MAYBACH

商標編號：N/11164 類別： 25  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：服裝，鞋，帽。  
 商標構成：

# MAYBACH

Marca n.º N/11 164 Classe: 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
 A marca consiste em:

# MAYBACH

商標編號：N/11165 類別： 26  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：花邊及刺繡，飾帶及編帶，鈕扣，領鉤扣及穿帶孔，飾針及縫針；假花。  
 商標構成：

# MAYBACH

Marca n.º N/11 165 Classe: 26.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produtos: rendas e bordados, fitas e laços, botões, colchetes e ilhós, alfinetes e agulhas; flores artificiais.  
 A marca consiste em:

# MAYBACH

商標編號：N/11166 類別： 27  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：大地毯，地毯，草墊，蓆類、油毯及其他鋪地皮用品，非紡織品牆帷。

# MAYBACH

Marca n.º N/11 166 Classe: 27.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produtos: carpetes, tapetes, capachos e esteiras, linóleos e outros materiais para revestimento de soalhos; tapeçarias murais (não têxteis).

# MAYBACH

商標構成：

**MAYBACH**

A marca consiste em:

**MAYBACH**

商標編號：N/11167

類別： 28

Marca n.º N/11 167

Classe: 28.<sup>a</sup>申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/03/03

Data do pedido: 2003/03/03

產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品，聖誕樹用裝飾品。

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.

商標構成：

A marca consiste em:

**MAYBACH****MAYBACH**

商標編號：N/11168

類別： 33

Marca n.º N/11 168

Classe: 33.<sup>a</sup>申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/03/03

Data do pedido: 2003/03/03

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

**MAYBACH****MAYBACH**

商標編號：N/11169

類別： 34

Marca n.º N/11 169

Classe: 34.<sup>a</sup>申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/03/03

Data do pedido: 2003/03/03

產品：煙草；煙具，火柴。

Produtos: tabaco; artigos para fumadores, fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:

**MAYBACH****MAYBACH**

商標編號：N/11170

類別： 35

Marca n.º N/11 170

Classe: 35.<sup>a</sup>申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業  
申請日期：2003/03/03  
服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公事務。

商標構成：

# MAYBACH

Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2003/03/03  
Serviços: publicidade; gestão comercial; administração comercial; serviços de escritório.

A marca consiste em:

# MAYBACH

商標編號：N/11171 類別： 36  
申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.  
國籍：德國  
活動：商業及工業  
申請日期：2003/03/03  
服務：保險，金融交易；貨幣交易；不動產交易。

商標構成：

# MAYBACH

Marca n.º N/11 171 Classe: 36.ª  
Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.  
Nacionalidade: alemã  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2003/03/03  
Serviços: seguros; transacções financeiras; transacções monetárias; transacções imobiliárias.

A marca consiste em:

# MAYBACH

商標編號：N/11172 類別： 37  
申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.  
國籍：德國  
活動：商業及工業  
申請日期：2003/03/03  
服務：房屋建築；修理；安裝服務。

商標構成：

# MAYBACH

Marca n.º N/11 172 Classe: 37.ª  
Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.  
Nacionalidade: alemã  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2003/03/03  
Serviços: construção de edifícios; reparação; serviços de instalação.

A marca consiste em:

# MAYBACH

商標編號：N/11173 類別： 38  
申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.  
國籍：德國  
活動：商業及工業  
申請日期：2003/03/03  
服務：電信。  
商標構成：

# MAYBACH

Marca n.º N/11 173 Classe: 38.ª  
Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.  
Nacionalidade: alemã  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2003/03/03  
Serviços: telecomunicações.  
A marca consiste em:

# MAYBACH

商標編號：N/11174 類別：39  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 服務：運輸；商品包裝及貯藏；旅行安排。

商標構成：

# MAYBACH

Marca n.º N/11 174 Classe: 39.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Serviços: transporte; embalagem e armazenamento de mercadorias; organização de viagens.  
 A marca consiste em:

# MAYBACH

商標編號：N/11175 類別：41  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 服務：教育；培訓；娛樂；文體活動。

商標構成：

# MAYBACH

Marca n.º N/11 175 Classe: 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Serviços: educação; formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.  
 A marca consiste em:

# MAYBACH

商標編號：N/11176 類別：42  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 服務：供應食物及飲品服務；臨時住宿；目的為滿足其個人需要，由第三者提供的個人或社會服務。

商標構成：

# MAYBACH

Marca n.º N/11 176 Classe: 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário; serviços pessoais e sociais prestados por terceiros destinados a satisfazer as necessidades dos indivíduos.  
 A marca consiste em:

# MAYBACH

商標編號：N/11177 類別：2  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03

Marca n.º N/11 177 Classe: 2.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03

產品：顏料，清漆，漆；防銹劑及木材防腐劑；着色劑；媒染劑；未加工的天然樹脂；畫家、裝飾家、印刷商和藝術家用金屬箱及金屬粉。

商標構成：

# 迈巴赫

Produtos: tintas, vernizes, lacas; preservativos contra a ferrugem e contra a deterioração da madeira; corantes; mordentes; resinas naturais em bruto; metais em folha e em pó para pintores, decoradores, tipógrafos e artistas.

A marca consiste em:

# 迈巴赫

商標編號：N/11178 類別： 3,  
申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/03/03

產品：清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；香水；精油；化妝品，髮水，牙膏；清潔擋風玻璃用製劑。

商標構成：

# 迈巴赫

Marca n.º N/11 178 Classe: 3.ª  
Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/03/03

Produtos: preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos; loções para os cabelos, dentífricos; preparações para limpar pára-brisas.

A marca consiste em:

# 迈巴赫

商標編號：N/11179 類別： 4  
申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/03/03

產品：工業用油及油脂；潤滑劑；吸收、弄濕及隔絕灰塵合成物；燃料；馬達用汽油及照明材料；照明用蠟燭及燈芯；馬達用油。

商標構成：

# 迈巴赫

Marca n.º N/11 179 Classe: 4.ª  
Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/03/03

Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes; compostos para absorver, molhar e isolar poeira; combustíveis; gasolina para motores e materiais de iluminação; velas e mechas para iluminação; óleos para motores.

A marca consiste em:

# 迈巴赫

商標編號：N/11180 類別： 8  
申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/03/03

產品：手工用具及器具（手工操作的）；刀叉餐具；佩刀；剃刀。

Marca n.º N/11 180 Classe: 8.ª  
Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/03/03

Produtos: ferramentas e utensílios manuais (operados manualmente); cutelaria; armas brancas; navalhas para a barba.

商標構成：

迈巴赫

A marca consiste em:

迈巴赫

商標編號：N/11181

類別： 9

Marca n.º N/11 181

Classe: 9.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/03/03

Data do pedido: 2003/03/03

產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；引導、交換、轉換、蓄存、調整及控制電力的儀器和工具；錄製、通訊、重放聲音和形象的器具；磁性數據載體、唱碟；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機、計算機和數據處理裝置；滅火器械。

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, agrimensores, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), salva-vidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, comutação, conversão, acumulação, regulação e comando de electricidade; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos para gravação; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento e computadores para processamento de dados, extintores de incêndio.

商標構成：

A marca consiste em:

迈巴赫

迈巴赫

商標編號：N/11182

類別： 12

Marca n.º N/11 182

Classe: 12.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/03/03

Data do pedido: 2003/03/03

產品：陸地、空或海用運輸工具及其零件；車輛。

Produtos: veículos de transporte por terra, ar ou água e peças para os mesmos; veículos.

商標構成：

A marca consiste em:

迈巴赫

迈巴赫

商標編號：N/11183

類別： 14

Marca n.º N/11 183

Classe: 14.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/03/03

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器。

商標構成：

# 迈巴赫

Data do pedido: 2003/03/03

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos dos mesmos, não incluídos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

# 迈巴赫

商標編號：N/11184

類別： 16

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567 Stuttgart, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/03/03

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；照片；文具用品；文具家庭用粘合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢具除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版。

商標構成：

# 迈巴赫

Marca n.º N/11 184

Classe: 16.ª

Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567 Stuttgart, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/03/03

Produtos: papel, cartão e artigos feitos nestas matérias, não incluídos noutras classes; materiais impressos; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos para tipografia; blocos para tipografia.

A marca consiste em:

# 迈巴赫

商標編號：N/11185

類別： 18

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567 Stuttgart, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2003/03/03

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮，鞣製的皮革，旅行箱及袋；雨傘，陽傘及手杖，鞭，馬具及鞍具。

商標構成：

# 迈巴赫

Marca n.º N/11 185

Classe: 18.ª

Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567 Stuttgart, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/03/03

Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes materiais não incluídos noutras classes; peles de animais, peles curtidas, arcas e malas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:

# 迈巴赫

商標編號：N/11186 類別：20  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：傢具，玻璃鏡子，鏡框，不屬別類的木，軟木，葦，  
 藤，柳條，角，骨，象牙，鯨骨，玳瑁，琥珀，珍珠母，海泡石  
 製品，這些材料的代用品或塑料製品。非金屬製容器（儲存及運  
 輸用）；張貼簡報用的板，傢具用的非金屬框。

商標構成：

# 迈巴赫

Marca n.º N/11 186 Classe: 20.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produtos: mobiliário, espelhos, molduras, artigos (não inclui-  
 dos noutras classes) em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chi-  
 fre, osso, marfim, osso de baleia, conchas, âmbar, madreperla,  
 espuma-do-mar e substitutos para todos estes materiais, ou em  
 plástico; recipientes não metálicos (para uso em armazenagem  
 e transporte); painéis para afixação de boletins; guarnições não-  
 metálicas para mobiliário.  
 A marca consiste em:

# 迈巴赫

商標編號：N/11187 類別：21  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：家庭或烹調用用具及容器（非貴重金屬製或鍍有貴重金  
 屬）；梳子及海棉；刷子（繪畫用的除外）；製刷材料；清掃用  
 具；鋼絲絨，未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別  
 類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

商標構成：

# 迈巴赫

Marca n.º N/11 187 Classe: 21.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para  
 a cozinha (sem ser em metais preciosos ou revestidos dos mes-  
 mos); pentes e esponjas; brochas (com excepção de brochas para  
 pintar); materiais para o fabrico de brochas; artigos para limpe-  
 za; palha-de-aço; vidro em bruto ou semiacabado (excepto vi-  
 dro usado na construção); objectos em vidro, porcelana e barro  
 não incluídos noutras classes.  
 A marca consiste em:

# 迈巴赫

商標編號：N/11188 類別：24  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌布；掛牆毯（紡織  
 物料造）；家具用蓋布（紡織物料造）。

Marca n.º N/11 188 Classe: 24.<sup>a</sup>  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produtos: tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutras clas-  
 ses; colchas para cama e mesa; tapeçarias murais (em matérias  
 têxteis); coberturas para móveis (em matérias têxteis).



商標構成：

迈巴赫

A marca consiste em:

迈巴赫

商標編號：N/11189

類別： 25

Marca n.º N/11 189

Classe: 25.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/03/03

Data do pedido: 2003/03/03

產品：服裝、鞋、帽；泳衣；手套；領帶；風大衣；腰帶，足球用鞋，短襪。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; fatos de banho; luvas; gravatas; gabardinas; cintos; sapatos para futebol; peúgas.

商標構成：

A marca consiste em:

迈巴赫

迈巴赫

商標編號：N/11190

類別： 26

Marca n.º N/11 190

Classe: 26.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/03/03

Data do pedido: 2003/03/03

產品：花邊及刺繡，飾帶及編帶，鈕扣，領鉤扣及穿帶孔，飾針及縫針；假花。

Produtos: rendas e bordados, fitas e laços, botões, colchetes e ilhós, alfinetes e agulhas; flores artificiais.

商標構成：

A marca consiste em:

迈巴赫

迈巴赫

商標編號：N/11191

類別： 28

Marca n.º N/11 191

Classe: 28.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/03/03

Data do pedido: 2003/03/03

產品：娛樂用品及玩具，玩具車及小型汽車；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品；哥爾夫球棍；運動用球；捕魚用輔件。

Produtos: jogos e brinquedos, carrinhos de brinquedo e miniaturas de carros; artigos de ginástica e desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal; tacos de golfe; bolas para desporto; acessórios para pesca.

商標構成：

A marca consiste em:

迈巴赫

迈巴赫

商標編號：N/11192 類別： 27  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：大地毯，地毯，草墊，蓆類、油毯及其他鋪地皮用品，  
 非紡織品牆帷。

商標構成：

# 迈巴赫

Marca n.º N/11 192 Classe: 27.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produtos: carpetes, tapetes, capachos e esteiras, linóleos e  
 outros materiais para revestimento de soalhos; tapeçarias mu-  
 rais (não têxteis).

A marca consiste em:

# 迈巴赫

商標編號：N/11193 類別： 33  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：酒精飲料（啤酒除外）。  
 商標構成：

# 迈巴赫

Marca n.º N/11 193 Classe: 33.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).  
 A marca consiste em:

# 迈巴赫

商標編號：N/11194 類別： 34  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：煙草；煙具；火柴；吸煙用打火機。  
 商標構成：

# 迈巴赫

Marca n.º N/11 194 Classe: 34.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produtos: tabaco; artigos para fumadores; fósforos; isqueiros  
 para fumadores.  
 A marca consiste em:

# 迈巴赫

商標編號：N/11195 類別： 35  
 申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03

Marca n.º N/11 195 Classe: 35.ª  
 Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
 Stuttgart, Germany.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03

服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公事務。

Serviços: publicidade; gestão comercial; administração comercial; serviços de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:

# 迈巴赫

# 迈巴赫

商標編號：N/11196

類別： 36

Marca n.º N/11 196

Classe: 36.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/03/03

Data do pedido: 2003/03/03

服務：保險，金融交易，貨幣交易，不動產交易；擔保；以慈善為目的之基金的籌募。

Serviços: seguros; transacções financeiras; transacções monetárias; transacções imobiliárias; garantias; angariação de fundos para fins de beneficência.

商標構成：

A marca consiste em:

# 迈巴赫

# 迈巴赫

商標編號：N/11197

類別： 37

Marca n.º N/11 197

Classe: 37.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/03/03

Data do pedido: 2003/03/03

服務：房屋建築；修理；安裝服務；車輛的保養及維修，停車場服務，油站服務；車輛用的防盜警鐘的安裝及維修；輪胎翻新。

Serviços: construção de edifícios; reparação; serviços de instalação; manutenção e reparação de veículos; estações de serviço; postos de bombas de gasolina; instalação e reparação de alarmes anti-roubo para veículo, recauchutagem de pneus.

商標構成：

A marca consiste em:

# 迈巴赫

# 迈巴赫

商標編號：N/11198

類別： 38

Marca n.º N/11 198

Classe: 38.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567  
Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/03/03

Data do pedido: 2003/03/03

服務：電信；無線電傳播；電視傳播。

Serviços: telecomunicações; radiodifusão; teledifusão.

商標構成：

迈巴赫

A marca consiste em:

迈巴赫

商標編號：N/11199

類別： 39

Marca n.º N/11 199

Classe: 39.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567

Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567

Stuttgart, Germany.

Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/03/03

Data do pedido: 2003/03/03

服務：運輸；商品包裝及貯藏；旅行安排。

Serviços: transporte; embalagem e armazenamento de mercadorias; organização de viagens.

商標構成：

A marca consiste em:

迈巴赫

迈巴赫

商標編號：N/11200

類別： 41

Marca n.º N/11 200

Classe: 41.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567

Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567

Stuttgart, Germany.

Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/03/03

Data do pedido: 2003/03/03

服務：教育；提供培訓，娛樂，文體活動，出版書籍。

Serviços: educação; prestação de formação, entretenimento, actividades culturais e desportivas; publicação de livros.

商標構成：

A marca consiste em:

迈巴赫

迈巴赫

商標編號：N/11201

類別： 42

Marca n.º N/11 201

Classe: 42.ª

申請人：DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567

Requerente: DaimlerChrysler AG, Epplestrasse 225, 70567

Stuttgart, Germany.

Stuttgart, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/03/03

Data do pedido: 2003/03/03

服務：供應食物及飲料服務；臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

商標構成：

A marca consiste em:

迈巴赫

迈巴赫

商標編號：N/11202 類別： 18  
 申請人：Esprit International, 1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國加州  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：運輸盒，袋，旅行箱，箱子，雨傘，手袋，小錢袋，錢包，不屬別類的皮革及人造皮革。

商標構成：

思捷

Marca n.º N/11 202 Classe: 18.ª  
 Requerente: Esprit International, 1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana (Estado da Califórnia)  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produtos: caixas de transporte, sacos, malas de viagem, malas; chapéus-de-chuva; malas de mão, bolsas; carteiras; couro e imitações de couro, não incluídos noutras classes.  
 A marca consiste em:

思捷

商標編號：N/11203 類別： 25  
 申請人：Esprit International, 1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América.  
 國籍：美國加州  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：服裝，鞋，帽。  
 商標構成：

思捷

Marca n.º N/11 203 Classe: 25.ª  
 Requerente: Esprit International, 1370 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América.  
 Nacionalidade: norte-americana (Estado da Califórnia)  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedidos: 2003/03/03  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
 A marca consiste em:

思捷

商標編號：N/11204 類別： 25  
 申請人：Shanghai Knitwear Imp. & Exp. Co., Ltd. OIC, n.º 1040 Su Zhou Road (N.) Shanghai China.  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/03  
 產品：毛織產品（服裝），服裝，襯衣。  
 商標構成：

Snouflakes 雪花 

Marca n.º N/11 204 Classe: 25.ª  
 Requerente: Shanghai Knitwear Imp. & Exp. Co., Ltd. OIC, n.º 1040 Su Zhou Road (N.) Shanghai, China.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/03  
 Produtos: artigos em malha (vestuário); vestuário; camisolas.  
 A marca consiste em:

Snouflakes 雪花 

商標編號：N/11205 類別： 30  
 申請人：UCC Ueshima Coffee Co., Ltd, 6-go, 1-ban, 5-chome, Tamondori, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo-ken, Japan.  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業

Marca n.º N/11 205 Classe: 30.ª  
 Requerente: UCC Ueshima Coffee Co., Ltd, 6-go, 1-ban, 5-chome, Tamondori, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo-ken, Japan.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2003/03/03

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點，糖果，蜂蜜，糖蜜，酵母，發酵粉，鹽，芥末，醋，醬汁（調味品），調味料，冰，非烤咖啡，以咖啡為主的飲料，加奶咖啡飲料，以可可為主的飲料，加奶可可飲料，綠茶，以綠茶為主的飲料，烏龍茶，以烏龍茶為主的飲料，黑茶，黑茶為主的飲料。

商標構成：



Data do pedido: 2003/03/03

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais; pão, pastelaria, confeitaria, mel, melaço, levedura, pó para levedar (fermento), sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo, café não torrado, bebidas à base de café, bebidas de café com leite, cacau, bebidas à base de cacau, bebidas de cacau com leite, chá verde, bebidas à base de chá verde, chá «oolong», bebidas à base de chá «oolong», chá preto, bebidas à base de chá preto.

A marca consiste em:



商標編號：N/11206

類別： 42

申請人：UCC Ueshima Coffee Co., Ltd, 6-go, 1-ban, 5-chome, Tamondori, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo-ken, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2003/03/03

服務：咖啡廳，咖啡室，食堂，餐廳，小吃店，咖啡館，雞尾酒廊服務，酒吧服務，提供飲食服務，飲品店，自助餐廳，啤酒屋服務，酒店，兒童留宿，退休人士之家，出租煮食用具，出租家具，出租會議場地。

商標構成：



Marca n.º N/11 206

Classe: 42.<sup>a</sup>

Requerente: UCC Ueshima Coffee Co., Ltd, 6-go, 1-ban, 5-chome, Tamondori, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo-ken, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/03/03

Serviços: cafés, cafetarias, cantinas, restaurantes, «snack bars», «coffee shops», serviços de «cocktail lounge», serviços de bar, «catering», lojas de bebidas, restaurantes de «self-service», serviços de «beer house», hotéis, aposentos para crianças, casas de retiro, aluguer de artigos cozinha, aluguer de móveis, aluguer de lugares de reuniões.

A marca consiste em:



商標編號：N/11210

類別： 29

申請人：Ben Foods (s) Pte Ltd, 150 South Bridge Road, #09-04 Fook Hai Building, Singapore 058727.

國籍：星加坡

活動：商業及工業

申請日期：2003/03/04

產品：牛奶，黃油；芝士及其他乳製品；全屬第29類內。

商標構成：



Marca n.º N/11 210

Classe: 29.<sup>a</sup>

Requerente: Ben Foods (s) Pte Ltd, 150 South Bridge Road, #09-04 Fook Hai Building, Singapore 058727.


Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2003/03/04

Produtos: leite; manteiga; queijo; e outros lacticínios; todos na classe 29.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/11214 類別： 32  
 申請人：重慶啤酒（集團）有限責任公司，場所：中國重慶市九龍坡區石橋鋪石楊路 16 號。  
 國籍：中國  
 活動：工業  
 申請日期：2003/03/04  
 產品：啤酒。  
 商標構成：



Marca n.º N/11 214 Classe: 32.ª  
 Requerente: Chongqing Beer (Group) Co., Ltd, 16 Shiyang Lu, Shiqiaopu, Jiulongpo Qu, Chongqing, People's Republic of China.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: industrial  
 Data do pedido: 2003/03/04  
 Produtos: cerveja.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/11216 類別： 30  
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.  
 國籍：美國  
 活動：商業與工業  
 申請日期：2003/03/05  
 產品：已磨咖啡及咖啡豆。  
 商標構成：

## SERENA ORGANIC BLEND

優先權之要求：請求日期：2002/10/18；所屬國：加拿大；請求編號：1156311。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/11 216 Classe: 30.ª  
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/05  
 Produtos: café moído e em grão.  
 A marca consiste em:

## SERENA ORGANIC BLEND

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Canadá, em 18 de Outubro de 2002, sob o n.º 1 156 311.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo com o fundamento da prioridade, no prazo de três meses, a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/11219 類別： 32  
 申請人：沈陽華潤雪花啤酒有限公司，場所：中國沈陽市鐵西區建設東路 42 號。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/05  
 產品：啤酒。  
 商標構成：

雪花

Marca n.º N/11 219 Classe: 32.ª  
 Requerente: 沈陽華潤雪花啤酒有限公司，中國沈陽市鐵西區建設東路 42 號。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/05  
 Produtos: cerveja.  
 A marca consiste em:

雪花

商標編號：N/11220 類別： 32  
 申請人：沈陽華潤雪花啤酒有限公司，場所：中國沈陽市鐵西區建設東路42號。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/05  
 產品：啤酒。  
 商標構成：

Marca n.º N/11 220 Classe: 32.ª  
 Requerente: 沈陽華潤雪花啤酒有限公司，中國沈陽市鐵西區建設東路42號。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/05  
 Produtos: cerveja.  
 A marca consiste em:

# SNOW

# SNOW

商標編號：N/11231 類別： 32  
 申請人：Mast-Jagermeister AG., Jagermeisterstrasse 7-15, 38302 Wolfenbittel, Alemanha.  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2003/03/06  
 產品：啤酒；礦泉水、汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他製飲品製劑。  
 商標構成：

Marca n.º N/11 231 Classe: 32.ª  
 Requerente: Mast — Jagermeister AG., Jagermeisterstrasse 7-15, 38302 Wolfenbittel, Alemanha.  
 Nacionalidade: alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2003/03/06  
 Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas.  
 A marca consiste em:

# 鹿伯酒

# 鹿伯酒

商標編號：N/11232 類別： 5  
 申請人：Eu Yan Sang International Ltd., uma companhia incorporada em Singapura, 269A South Bridge Road, Singapore 058818.  
 國籍：新加坡  
 活動：工業  
 申請日期：2003/03/06  
 產品：藥劑，人用藥品；醫用草藥；草本藥，維他命製劑及滋補營養品。  
 商標構成：

Marca n.º N/11 232 Classe: 5.ª  
 Requerente: Eu Yan Sang International Ltd., uma companhia incorporada em Singapura, 269A South Bridge Road, Singapore 058818.  
 Nacionalidade: singapuriana  
 Actividade: industrial  
 Data do pedido: 2003/03/06  
 Produtos: preparações farmacêuticas, medicamentos para uso humano; ervas medicinais; remédios de ervas, preparações vitamínicas e suplementos alimentares nutricionais.  
 A marca consiste em:

# MENOEASE

# MENOEASE

根據十二月十三日第97/99/M號法令第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com o artigo 10.º, n.ºs 1, alínea d), e 2, do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.



## 商標之保護

## Protecção de marca

## 批給

## Concessões

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/009250	2003/03/05	2003/03/05	Lanificio F.LLI Cerruti S.P.A.	IT	23
N/009251	2003/03/05	2003/03/05	Lanificio F.LLI Cerruti S.P.A.	IT	24
<sup>1</sup> N/009394	2003/03/05	2003/03/05	Springwall, Inc.	US	20
<sup>2</sup> N/009621	2003/03/05	2003/03/05	Sociedade de Taipa Cunha (Macau) Limitada	MO	30
N/009779	2003/03/05	2003/03/05	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft, uma soc. incorporada e existindo seg. as leis alemas	DE	12
N/009780	2003/03/05	2003/03/05	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft, uma soc. incorporada e existindo seg. as leis alemas	DE	25
N/009781	2003/03/05	2003/03/05	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft, uma soc. incorporada e existindo seg. as leis alemas	DE	37
N/009907	2003/03/05	2003/03/05	Movenpick Holding	CH	30
N/009908	2003/03/05	2003/03/05	Movenpick Holding	CH	42
N/009909	2003/03/05	2003/03/05	Movenpick Holding	CH	29
N/009967	2003/03/05	2003/03/05	Itochu Corporation; Descente, Ltd.; Toyo Boseki Kabushiki Kaisha	JP	25
N/009968	2003/03/05	2003/03/05	Itochu Corporation; Descente, Ltd.; Toyo Boseki Kabushiki Kaisha	JP	28
N/010006	2003/03/05	2003/03/05	NCH營銷服務公司 NCH Marketing Services, Inc.	US	36
N/010061	2003/03/05	2003/03/05	Hutchison Vidiator Enterprises Inc.	BS	09
N/010062	2003/03/05	2003/03/05	Hutchison Vidiator Enterprises Inc.	BS	35
N/010063	2003/03/05	2003/03/05	Hutchison Vidiator Enterprises Inc.	BS	36
N/010064	2003/03/05	2003/03/05	Hutchison Vidiator Enterprises Inc.	BS	37
N/010065	2003/03/05	2003/03/05	Hutchison Vidiator Enterprises Inc.	BS	38
N/010066	2003/03/05	2003/03/05	Hutchison Vidiator Enterprises Inc.	BS	39
N/010067	2003/03/05	2003/03/05	Hutchison Vidiator Enterprises Inc.	BS	41
N/010068	2003/03/05	2003/03/05	Hutchison Vidiator Enterprises Inc.	BS	42
N/010071	2003/03/05	2003/03/05	Cosmetic Warriors Limited	GB	03
N/010153	2003/03/05	2003/03/05	New World Development Company Limited	HK	12
N/010154	2003/03/05	2003/03/05	New World Development Company Limited	HK	16
N/010158	2003/03/05	2003/03/05	New World Development Company Limited	HK	35
N/010303	2003/03/05	2003/03/05	Perfetti Van Melle Benelux B.V. uma soc. org. e existindo segundo as leis do Reino da Holanda	NL	30
N/010304	2003/03/05	2003/03/05	Perfetti Van Melle Benelux B.V. uma soc. org. e existindo segundo as leis do Reino da Holanda	NL	30
N/010368	2003/03/05	2003/03/05	Hutchison Vidiator Enterprises Inc.	BS	38
N/010453	2003/03/05	2003/03/05	Angel Co., Ltd	JP	16
N/010477	2003/03/05	2003/03/05	OMP, Inc., uma sociedade do Delaware	US	03
N/010478	2003/03/05	2003/03/05	OMP, Inc., uma sociedade do Delaware	US	05
N/010481	2003/03/05	2003/03/05	OMP, Inc., uma sociedade do Delaware	US	03
N/010482	2003/03/05	2003/03/05	OMP, Inc., uma sociedade do Delaware	US	05
N/010500	2003/03/05	2003/03/05	Department of Foreign Trade, Ministry of Commerce	TH	30
N/010516	2003/03/05	2003/03/05	Hongdou Group Corporation	CN	25
N/010524	2003/03/05	2003/03/05	SmithKline Beecham plc	GB	05
N/010525	2003/03/05	2003/03/05	Yves Saint Laurent Parfums	FR	03
N/010545	2003/03/05	2003/03/05	eMachines, Inc.	US	09
N/010546	2003/03/05	2003/03/05	eMachines, Inc.	US	09
N/010547	2003/03/05	2003/03/05	Raypak, Inc.	US	11
N/010564	2003/03/05	2003/03/05	Wong, Mei Ling	MO	35
N/010565	2003/03/05	2003/03/05	Fujisawa Pharmaceutical Co., Ltd., soc. org. e existindo seg. as leis do Japão	JP	05

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/010566	2003/03/05	2003/03/05	The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Delaware, E.U.A.	US	32
N/010567	2003/03/05	2003/03/05	The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Est. de Delaware, E.U.A.	US	32
N/010568	2003/03/05	2003/03/05	福建七匹狼集團有限公司 Fujian Septwolves Group Co., Ltd., uma soc. org. e existindo seg. as leis da R.P.China	CN	25
N/010570	2003/03/05	2003/03/05	Sammy Corporation	JP	28
N/010572	2003/03/05	2003/03/05	浙江黑貓神蚊香集團有限公司 Zhejiang Heimaoshen Mosquito-Repellent Incense Group Co., Ltd.	CN	05
N/010573	2003/03/05	2003/03/05	中山市黃圃鎮今榮肉類製品廠 Zhongshan Huangpu Jinrong Meat Products Factory	CN	29
N/010574	2003/03/05	2003/03/05	浙江黑貓神蚊香集團有限公司 Zhejiang Heimaoshen Mosquito-Repellent Incense Group Co., Ltd.	CN	05
N/010575	2003/03/05	2003/03/05	Puma Aktiengesellschaft Rudolf Dassler Sport	DE	25
N/010576	2003/03/05	2003/03/05	Gateway, Inc.	US	09
N/010577	2003/03/05	2003/03/05	Gateway, Inc.	US	09
N/010578	2003/03/05	2003/03/05	Red Earth Licensing Limited	VG	03
N/010579	2003/03/05	2003/03/05	Red Earth Licensing Limited	VG	35
N/010580	2003/03/05	2003/03/05	Deloitte Consulting (US) L.P.	US	09
N/010581	2003/03/05	2003/03/05	Deloitte Consulting (US) L.P.	US	16
N/010582	2003/03/05	2003/03/05	Deloitte Consulting (US) L.P.	US	35
N/010583	2003/03/05	2003/03/05	Deloitte Consulting (US) L.P.	US	36
N/010584	2003/03/05	2003/03/05	Deloitte Consulting (US) L.P.	US	41
N/010585	2003/03/05	2003/03/05	Deloitte Consulting (US) L.P.	US	42
N/010586	2003/03/05	2003/03/05	The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A.	US	29
N/010587	2003/03/05	2003/03/05	The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A.	US	29
N/010588	2003/03/05	2003/03/05	The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A.	US	30
N/010589	2003/03/05	2003/03/05	The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A.	US	30
N/010590	2003/03/05	2003/03/05	The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A.	US	32
N/010591	2003/03/05	2003/03/05	The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A.	US	32
N/010592	2003/03/05	2003/03/05	The Coca-Cola Company, soc. org. e existindo seg. as leis do Estado de Delaware, E.U.A.	US	32
N/010593	2003/03/05	2003/03/05	強韌牛仔服飾公司 Tough Jeans Limited	HK	18
N/010594	2003/03/05	2003/03/05	強韌牛仔服飾公司 Tough Jeans Limited	HK	25
N/010607	2003/03/05	2003/03/05	Virgin Enterprises Limited	GB	16
N/010608	2003/03/05	2003/03/05	McDonald's International Property Company, Limited	US	30
N/010609	2003/03/05	2003/03/05	McDonald's International Property Company, Limited	US	42
N/010610	2003/03/05	2003/03/05	McDonald's International Property Company, Limited	US	29
N/010617	2003/03/05	2003/03/05	Equitacion Y Caza, S.A.	ES	18
N/010618	2003/03/05	2003/03/05	陳銳強	CN	03
N/010619	2003/03/05	2003/03/05	陳銳強	CN	03
N/010620	2003/03/05	2003/03/05	陳銳強	CN	03
N/010621	2003/03/05	2003/03/05	陳銳強	CN	03
N/010622	2003/03/05	2003/03/05	陳銳強	CN	03
N/010623	2003/03/05	2003/03/05	Federation Internationale de Football Association	CH	01
N/010624	2003/03/05	2003/03/05	Federation Internationale de Football Association	CH	09

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/010625	2003/03/05	2003/03/05	Federation Internationale de Football Association	CH	14
N/010626	2003/03/05	2003/03/05	Federation Internationale de Football Association	CH	16
N/010627	2003/03/05	2003/03/05	Federation Internationale de Football Association	CH	18
N/010628	2003/03/05	2003/03/05	Federation Internationale de Football Association	CH	20
N/010629	2003/03/05	2003/03/05	Federation Internationale de Football Association	CH	25
N/010630	2003/03/05	2003/03/05	Federation Internationale de Football Association	CH	28
N/010632	2003/03/05	2003/03/05	Federation Internationale de Football Association	CH	32
N/010633	2003/03/05	2003/03/05	Federation Internationale de Football Association	CH	36
N/010634	2003/03/05	2003/03/05	Federation Internationale de Football Association	CH	40
N/010635	2003/03/05	2003/03/05	Federation Internationale de Football Association	CH	41
N/010636	2003/03/05	2003/03/05	Federation Internationale de Football Association	CH	42
N/010638	2003/03/05	2003/03/05	McDonald's International Property Company, Limited	US	32
N/010639	2003/03/05	2003/03/05	McDonald's International Property Company, Limited	US	42
N/010641	2003/03/05	2003/03/05	Sandro Magli e C. S.a.s.	IT	25
N/010642	2003/03/05	2003/03/05	Sociedade de Turismo e Diversões de Macau S.A.R.L.	MO	42
N/010643	2003/03/05	2003/03/05	Caltex Oil Hong Kong Limited	HK	35
N/010644	2003/03/05	2003/03/05	Caltex Oil Hong Kong Limited	HK	37
N/010645	2003/03/05	2003/03/05	BGB International Holding Aktiengesellschaft		32
<sup>3</sup> N/010646	2003/03/05	2003/03/05	Padaria e Pastelaria Maxim's Limitada	MO	30
N/010649	2003/03/05	2003/03/05	World Glory Enterprises Limited (incorporada das Ilhas Virgens Britânicas)	VG	06
N/010650	2003/03/05	2003/03/05	World Glory Enterprises Limited (incorporada das Ilhas Virgens Britânicas)	VG	09
N/010651	2003/03/05	2003/03/05	光洋化學應用材料科技(昆山)有限公司 Solar Chemical Applied Material Technology (Kunshan) Co., Ltd.	CN	01
N/010652	2003/03/05	2003/03/05	福建金萊克體育用品有限公司 Fujian Jinlaike Sporting Goods Co., Ltd.	CN	25
N/010653	2003/03/05	2003/03/05	澳門偉聯食品廠有限公司 Fábrica de Comida Wai Luen Macau Limitada / Wai Luen Food Factory Macao Limited	MO	30
N/010654	2003/03/05	2003/03/05	Bangkok Mercantile (HK) Co. Ltd., uma companhia de responsabilidade limitada incorporada em Hong Kong	HK	30
N/010655	2003/03/05	2003/03/05	Bangkok Mercantile (HK) Co. Ltd., uma companhia de responsabilidade limitada incorporada em Hong Kong	HK	30
N/010656	2003/03/05	2003/03/05	KOSE Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão	JP	03
N/010657	2003/03/05	2003/03/05	KOSE Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão	JP	21
N/010658	2003/03/05	2003/03/05	Hutchison E-Commerce Enterprises Limited	VG	02
N/010659	2003/03/05	2003/03/05	Hoi Sio Hong	MO	30
N/010660	2003/03/05	2003/03/05	Wynn Resorts Holdings, LLC	US	41
N/010661	2003/03/05	2003/03/05	Wynn Resorts Holdings, LLC	US	42
N/010662	2003/03/05	2003/03/05	Wynn Resorts Holdings, LLC	US	25
N/010663	2003/03/05	2003/03/05	Basic Trademark S.A.	LU	18
N/010664	2003/03/05	2003/03/05	Basic Trademark S.A.	LU	28
N/010665	2003/03/05	2003/03/05	Basic Trademark S.A.	LU	18
N/010666	2003/03/05	2003/03/05	Basic Trademark S.A.	LU	28
N/010667	2003/03/05	2003/03/05	滋味珍食品股份有限公司 Tzu Wei Chen Food Co., Ltd.	TW	29
N/010668	2003/03/05	2003/03/05	Smithers-Oasis Company	US	17
N/010669	2003/03/05	2003/03/05	OSIM International Ltd.	SG	10
N/010670	2003/03/05	2003/03/05	OSIM International Ltd.	SG	10
N/010671	2003/03/05	2003/03/05	Osim International Ltd.	SG	35
N/010672	2003/03/05	2003/03/05	Osim International Ltd.	SG	35

程序編號 Processo No.	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe
N/010673	2003/03/05	2003/03/05	廣州市帝騰音響器材有限公司 Guangzhou Deton Professional Sound System Co., Ltd.	CN	09
<sup>4</sup> N/010678	2003/03/05	2003/03/05	Wing Tung Tai Garment Factory Ltd.	MO	25

<sup>1</sup> 不批給“CHIROPRACTIC”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão “CHIROPRACTIC”

<sup>2</sup> 不批給“氹仔”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão “氹仔”

<sup>3</sup> 不批給“月餅”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão “月餅”

<sup>4</sup> 不批給“AUTHENTIC QUALITY”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão “AUTHENTIC QUALITY”

### 續展

### Renovações

程序編號 Processo No.	商標編號 Marca No.	續展日期 Data da Renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.
2344/INPI	2240-M	2003/03/03	Pharmacia & Upjohn Company	US
4406/INPI	4275-M	2003/02/27	Mars Inc. (Estado de Delaware)	US
4958/INPI	4820-M	2003/02/27	ITT Industries Inc.	US
6463/INPI	6288-M	2003/02/25	Lorillard Tobacco Company	US
7657/INPI	7427-M	2003/02/21	Philip Morris Products S.A.	CH
7658/INPI	7428-M	2003/02/21	Philip Morris Products S.A.	CH
7659/INPI	7429-M	2003/02/21	Philip Morris Products S.A.	CH
7661/INPI	7431-M	2003/02/21	Philip Morris Products S.A.	CH
7665/INPI	7435-M	2003/02/21	Philip Morris Products S.A.	CH
7667/INPI	7437-M	2003/02/21	Philip Morris Products S.A.	CH
7670/INPI	7440-M	2003/02/21	Philip Morris Products S.A.	CH
8394/INPI	8104-M	2003/03/04	Numa Jeannin, S.A.	CH
8396/INPI	8106-M	2003/02/21	Philip Morris Products S.A.	CH
9373/INPI	9141-M	2003/02/27	Cluett, Peabody & Co., Inc.	US
9640/DSE	9777-M	2003/03/04	Revlon Consumer Products Corporation	US
9641/DSE	9778-M	2003/03/04	Revlon Consumer Products Corporation	US
10217/INPI	10138-M	2003/02/21	Martell & Co.	FR
10218/INPI	10139-M	2003/02/21	Martell & Co.	FR
10817/DSE	10923-M	2003/03/03	The Circle K Corporation	US
11044/INPI	11013-M	2003/03/03	Ted Lapidus	FR
11045/INPI	11014-M	2003/03/03	Ted Lapidus	FR
11246/INPI	11260-M	2003/02/27	The B.V.D. Licensing Corporation	US
11247/INPI	11261-M	2003/02/27	Fruit of the Loom, Inc.	US
11248/INPI	11262-M	2003/02/27	Fruit of the Loom, Inc.	US
11249/INPI	11263-M	2003/02/27	Fruit of the Loom, Inc.	US
11250/INPI	11264-M	2003/02/27	Fruit of the Loom, Inc.	US
11420/INPI	11396-M	2003/02/14	Christian Dior Couture, Société Anonyme	FR
11523/INPI	11482-M	2003/02/21	QST Industries, Inc.	US
11525/INPI	11484-M	2003/02/21	QST Industries, Inc.	US
11711/INPI	11638-M	2003/02/25	Merck & Co. Inc.	US
11712/INPI	11639-M	2003/02/25	Merck & Co. Inc.	US
11713/INPI	11640-M	2003/02/25	Merck & Co. Inc.	US
11901/INPI	11784-M	2003/02/14	L'Oreal	FR

程序編號 Processo No.	商標編號 Marca No.	續展日期 Data da Renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.
11909/INPI	11791-M	2003/02/25	Merck & Co. Inc.	US
11934/INPI	11816-M	2003/03/04	Progressive Games, Inc.	US
11970/INPI	11853-M	2003/02/14	Takeda Chemical Industries, Ltd.	JP
11976/INPI	11859-M	2003/02/14	Takeda Chemical Industries, Ltd.	JP
12701/INPI	12668-M	2003/02/21	Pepsico, Inc.	US
12702/INPI	12669-M	2003/02/21	Pepsico, Inc.	US
12703/INPI	12670-M	2003/02/21	Pepsico, Inc.	US
15535/INPI	15493-M	2003/02/25	The Concentrate Manufacturing Company of Ireland, que comercialmente tambem usa Seven-Up International	BM
N/000049	-	2003/03/04	Companhia de Importação e Exportação de Têxteis Nam Kwong, Limitada	MO
N/000054	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000055	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000056	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000057	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000058	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000059	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000060	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000062	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000063	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000064	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000065	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000066	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000067	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000068	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000069	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000070	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000071	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000072	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000073	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000074	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000075	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000076	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000077	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000078	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000079	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000080	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000081	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000082	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000090	-	2003/02/25	Companhia de Óleos Vegetais e Géneros Alimentícios Nam Kwong, Limitada	MO
N/000098	-	2003/02/27	Hyundai Motor Company	KR
N/000101	-	2003/03/03	Crown Limited	AU
N/000102	-	2003/03/03	Crown Limited	AU
N/000103	-	2003/03/03	Crown Limited	AU
N/000106	-	2003/03/03	Crown Limited	AU
N/000107	-	2003/03/03	Crown Limited	AU
N/000108	-	2003/03/03	Crown Limited	AU
N/000109	-	2003/03/03	Crown Limited	AU
N/000110	-	2003/03/03	Crown Limited	AU
N/000111	-	2003/03/03	Crown Limited	AU
N/000137	-	2003/02/14	Soc. de Desenvolvimento Com. Wisbon, Lda.	MO
N/000156	-	2003/03/04	Sega Enterprises, Ltd.	JP

程序編號 Processo No.	商標編號 Marca No.	續展日期 Data da Renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.
N/000172	-	2003/03/04	Ace Bed Co. Ltd.	KR
N/000189	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000190	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000191	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000192	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000193	-	2003/02/28	Alfred Dunhill Limited	GB
N/000194	-	2003/02/14	Sa Sa Overseas Limited	VG
N/000206	-	2003/03/04	Fabrica de Tinta China (Macau), Limitada	MO
N/000207	-	2003/03/04	Fabrica de Tinta China (Macau), Limitada	MO
N/000281	-	2003/02/14	Calvin Klein Trademark Trust	US
N/000284	-	2003/02/14	E.R. Squibb & Sons, LLC	US
N/000285	-	2003/02/14	E.R. Squibb & Sons, LLC	US
N/000391	-	2003/02/25	Ashworth Incorporation	US
N/000392	-	2003/02/25	Ashworth Incorporation	US
N/000393	-	2003/02/25	Ashworth Incorporation	US
N/000394	-	2003/02/25	Ashworth Incorporation	US
N/000395	-	2003/02/25	Ashworth Incorporation	US
N/000396	-	2003/02/25	Ashworth Incorporation	US
N/000397	-	2003/02/25	Ashworth Incorporation	US
N/000398	-	2003/02/25	Ashworth Incorporation	US
N/000404	-	2003/03/04	Parfums Givenchy	FR
N/000418	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000420	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000421	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000422	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000423	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000424	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000425	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000426	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000429	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000472	-	2003/03/04	N.V. Sumatra Tobacco Trading Company	ID
N/000473	-	2003/03/04	N.V. Sumatra Tobacco Trading Company	ID
N/000474	-	2003/03/04	N.V. Sumatra Tobacco Trading Company	ID
N/000475	-	2003/03/04	N.V. Sumatra Tobacco Trading Company	ID
N/000476	-	2003/03/04	N.V. Sumatra Tobacco Trading Company	ID
N/000477	-	2003/03/04	N.V. Sumatra Tobacco Trading Company	ID
N/000478	-	2003/03/04	N.V. Sumatra Tobacco Trading Company	ID
N/000479	-	2003/03/04	N.V. Sumatra Tobacco Trading Company	ID
N/000481	-	2003/03/04	N.V. Sumatra Tobacco Trading Company	ID
N/000482	-	2003/03/04	N.V. Sumatra Tobacco Trading Company	ID
N/000492	-	2003/03/04	N.V. Sumatra Tobacco Trading Company	ID
N/000509	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000512	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000514	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US

程序編號 Processo No.	商標編號 Marca No.	續展日期 Data da Renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.
N/000515	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000516	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000563	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000577	-	2003/03/03	Pharmacia & Upjohn S.A.	LU
N/000582	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000600	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000601	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000603	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000604	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000605	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000607	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000608	-	2003/02/25	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000609	-	2003/02/27	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000610	-	2003/02/27	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000612	-	2003/02/27	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000614	-	2003/02/27	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000615	-	2003/02/27	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000616	-	2003/02/27	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000617	-	2003/02/27	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000659	-	2003/02/21	Philip Morris Products S.A.	CH
N/000680	-	2003/03/04	N.V. Sumatra Tobacco Trading Company	ID
N/000798	-	2003/02/27	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000799	-	2003/02/27	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000800	-	2003/02/27	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000804	-	2003/02/27	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000869	-	2003/02/14	Valentino Globe B. V.	NL
N/000870	-	2003/02/14	Valentino Globe B. V.	NL
N/000882	-	2003/02/27	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000890	-	2003/02/25	Calçados Artigiano, Limitada	MO
N/000891	-	2003/02/25	Calçados Artigiano, Limitada	MO
N/000892	-	2003/02/25	Calçados Artigiano, Limitada	MO
N/000893	-	2003/02/25	Ashworth, Inc.	US
N/000894	-	2003/02/25	Ashworth, Inc.	US
N/000895	-	2003/02/25	Ashworth, Inc.	US
N/000896	-	2003/02/25	Ashworth, Inc.	US
N/000906	-	2003/02/27	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000907	-	2003/02/27	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US



程序編號 Processo No.	商標編號 Marca No.	續展日期 Data da Renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território Resid.
N/000908	-	2003/02/25	Trussardi S.P.A.	IT
N/000925	-	2003/02/27	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/000968	-	2003/03/04	Kam Heung Food Products Company Limited, sociedade de Hong Kong	HK
N/000969	-	2003/03/04	Kam Heung Food Products Company Limited, sociedade de Hong Kong	HK

附註  
Averbamentos

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
73-M (73/INPI)	2003-02-19	轉讓 Transmissão	General Electric Capital Auto Financial Services Inc.	RCA Trademark Management SA, com sede em 46 quai Alphonse Le Gallo, 92100 Boulogne Billancourt, França
74-M (74/INPI)	2003-02-19	轉讓 Transmissão	General Electric Capital Auto Financial Services Inc.	RCA Trademark Management SA, com sede em 46 quai Alphonse Le Gallo, 92100 Boulogne Billancourt, França
75-M (75/INPI)	2003-02-19	轉讓 Transmissão	General Electric Capital Auto Financial Services Inc.	RCA Trademark Management SA, com sede em 46 quai Alphonse Le Gallo, 92100 Boulogne Billancourt, França
76-M (76/INPI)	2003-02-19	轉讓 Transmissão	General Electric Capital Auto Financial Services Inc.	RCA Trademark Management SA, com sede em 46 quai Alphonse Le Gallo, 92100 Boulogne Billancourt, França
166-M (166/INPI)	2003-03-05	合併轉讓 Transmissão por fusão	Rozès, S.A.	SPR Vinhos S.A., com sede social na Quinta de Monsul, Cambres, Lamego, Portugal
282-M (335/INPI)	2003-03-07	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
282-M (335/INPI)	2003-03-07	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
283-M (336/INPI)	2003-03-07	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
283-M (336/INPI)	2003-03-07	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
284-M (337/INPI)	2003-03-07	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
284-M (337/INPI)	2003-03-07	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
288-M (341/INPI)	2003-03-07	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
288-M (341/INPI)	2003-03-07	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América



程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
289-M (342/INPI)	2003-03-07	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
289-M (342/INPI)	2003-03-07	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
290-M (343/INPI)	2003-03-07	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
290-M (343/INPI)	2003-03-07	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
291-M (344/INPI)	2003-03-07	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
291-M (344/INPI)	2003-03-07	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
292-M (345/INPI)	2003-03-07	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
292-M (345/INPI)	2003-03-07	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
293-M (346/INPI)	2003-03-07	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
293-M (346/INPI)	2003-03-07	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
294-M (347/INPI)	2003-03-07	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
294-M (347/INPI)	2003-03-07	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
295-M (348/INPI)	2003-03-07	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
295-M (348/INPI)	2003-03-07	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
296-M (349/INPI)	2003-03-07	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
296-M (349/INPI)	2003-03-07	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
297-M (350/INPI)	2003-03-07	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
297-M (350/INPI)	2003-03-07	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
298-M (351/INPI)	2003-03-07	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
298-M (351/INPI)	2003-03-07	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
299-M (352/INPI)	2003-03-07	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
299-M (352/INPI)	2003-03-07	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
300-M (353/INPI)	2003-03-07	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
300-M (353/INPI)	2003-03-07	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
301-M (354/INPI)	2003-03-07	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
301-M (354/INPI)	2003-03-07	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
1763-M (1859/INPI)	2003-02-21	更改認別資料 Modificação de identidade	Monsanto Company	Pharmacia Corporation
1763-M (1859/INPI)	2003-02-21	轉讓 Transmissão	Pharmacia Corporation	Monsanto Technology LLC, com sede em 800 North Lindbergh Boulevard, St. Louis, Missouri, Estados Unidos da América
2240-M (2344/INPI)	2003-03-03	轉讓 Transmissão	Pharmacia & Upjohn Company	Pharmacia Enterprises S.A., com sede em 6 Circuit de la Foire Internationale, L-1347, Luxemburgo
5008-M (5146/INPI)	2003-02-21	轉讓 Transmissão	Philip Morris Products S.A.	John Player & Sons Limited, com sede em P.O. Box 286, South Circular Road, Dublin, Irlanda
3548-M (3677/INPI)	2003-02-19	轉讓 Transmissão	General Electric Capital Auto Financial Services Inc.	RCA Trademark Management SA, com sede em 46 quai Alphonse Le Gallo, 92100 Boulogne Billancourt, França
3549-M (3678/INPI)	2003-02-19	轉讓 Transmissão	General Electric Capital Auto Financial Services Inc.	RCA Trademark Management SA, com sede em 46 quai Alphonse Le Gallo, 92100 Boulogne Billancourt, França
3964-M (4094/INPI)	2003-03-05	更改地址 Modificação de sede	Benson & Hedges (Overseas) Limited	Globe House, 4 Temple Place, London WC2R 2PG, Inglaterra
6438-M (6651/INPI)	2003-02-19	轉讓 Transmissão	PR Newco 5 Limited	Chivas Brothers Limited, com sede em 111/113 Renfrew Road, Paisley, PA3 4DY, Scotland, Reino Unido
7206-M (7436/INPI)	2003-02-21	更改認別資料 Modificação de identidade	Nycomed AS	Nycomed Imaging AS

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
7206-M (7436/INPI)	2003-02-21	更改認別資料 Modificação de identidade	Nycomed Imaging AS	Amersham Health AS
7020-M (8210/INPI)	2003-02-21	轉讓 Transmissão	Sodiaal International - Société de Diffusion Internationale Agro-Alimentaire	Yoplait Marques Internationales
7922-M (8212/INPI)	2003-02-21	轉讓 Transmissão	Sodiaal International - Société de Diffusion Internationale Agro-Alimentaire	Yoplait Marques Internationales
7923-M (8213/INPI)	2003-02-21	轉讓 Transmissão	Sodiaal International - Société de Diffusion Internationale Agro-Alimentaire	Yoplait Marques Internationales
8104-M (8394/INPI)	2003-03-04	更改地址 Modificação de sede	Numa Jeannin S.A.	Chemin des Aubepines 33, 1004 Lausanne, Suíça
8231-M (8521/INPI)	2003-03-06	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
8231-M (8521/INPI)	2003-03-06	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
8232-M (8522/INPI)	2003-03-06	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
8232-M (8522/INPI)	2003-03-06	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
8233-M (8523/INPI)	2003-03-06	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
8233-M (8523/INPI)	2003-03-06	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
8234-M (8524/INPI)	2003-03-06	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
8234-M (8524/INPI)	2003-03-06	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
8235-M (8525/INPI)	2003-03-06	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
8235-M (8525/INPI)	2003-03-06	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
8236-M (8526/INPI)	2003-03-06	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
8236-M (8526/INPI)	2003-03-06	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
8516-M (8768/INPI)	2003-03-05	轉讓 Transmissão	British-American Tobacco Company Limited	British American Tobacco (Brands) Limited, com sede em Globe House, 4 Temple Place, London WC2R 2PG, Inglaterra

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
8846-M (9098/INPI)	2003-03-03	更改認別資料 Modificação de identidade	The Circle K Corporation	Circle K Stores Inc.
8846-M (9098/INPI)	2003-03-03	更改地址 Modificação de sede	Circle K Stores Inc.	1500 North Priest Drive, Tempe, Arizona 85281, Estados Unidos da América
8846-M (9098/INPI)	2003-03-03	使用許可 Licença de Exploração	Circle K Stores Inc.	Circle K Convenience Stores (HK) Limited, com sede em 12/F, Li Fung Centre, 2 On Ping Street, Siu Lek Yuen, Shatin, Hong Kong
8965-M (4535/DSE)	2003-03-06	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
8965-M (4535/DSE)	2003-03-06	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
8967-M (4537/DSE)	2003-03-06	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
8967-M (4537/DSE)	2003-03-06	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
9141-M (9373/INPI)	2003-03-05	更改地址 Modificação de sede	Cluett, Peabody & Co., Inc.	48 W. 38 <sup>th</sup> Street, New York, New York 10018, Estados Unidos da América
10279-M (10060/DSE)	2003-03-06	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
10279-M (10060/DSE)	2003-03-06	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
10280-M (10061/DSE)	2003-03-06	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
10280-M (10061/DSE)	2003-03-06	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois, Estados Unidos da América
10923-M (10817/DSE)	2003-03-03	更改認別資料 Modificação de identidade	The Circle K Corporation	Circle K Stores Inc.
10923-M (10817/DSE)	2003-03-03	更改地址 Modificação de sede	Circle K Stores Inc.	1500 North Priest Drive, Tempe, Arizona 85281, Estados Unidos da América
10923-M (10817/DSE)	2003-03-03	使用許可 Licença de Exploração	Circle K Stores Inc., com sede em 1500 North Priest Drive, Tempe, Arizona 85281, Estados Unidos da América	Circle K Convenience Stores (HK) Limited, com sede em 12/F, Li Fung Centre, 2 On Ping Street, Siu Lek Yuen, Shatin, Hong Kong
11133-M (11641/INPI)	2003-03-05	更改認別資料 Modificação de identidade	Haitai Foods Products Co., Ltd.	Haitai Confectionery and Foods Co., Ltd.
11816-M (11934/INPI)	2003-03-04	更改地址 Modificação de sede	Progressive Games, Inc.	920, Pilot Road, Las Vegas, Nevada 89119, Estados Unidos da América
12436-M (12559/INPI)	2003-02-19	轉讓 Transmissão	General Electric Capital Auto Financial Services Inc.	RCA Trademark Management SA, com sede em 46 quai Alphonse Le Gallo, 92100 Boulogne Billancourt, França

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
13374-M (13073/DSE)	2003-03-06	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
13374-M (13073/DSE)	2003-03-06	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois 60521, Estados Unidos da América
13427-M 13246/DSE	2003-02-21	轉讓 Transmissão	Sodiaal International - Société de Diffusion Internationale Agro-Alimentaire	Yoplait Marques Internationales
14767-M (14464/DSE)	2003-03-06	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
14767-M (14464/DSE)	2003-03-06	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois 60521, Estados Unidos da América
14768-M (14465/DSE)	2003-03-06	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
14768-M (14465/DSE)	2003-03-06	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois 60521, Estados Unidos da América
14769-M (14466/DSE)	2003-03-06	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
14769-M (14466/DSE)	2003-03-06	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois 60521, Estados Unidos da América
14915-M (15020/INPI)	2003-03-05	轉讓 Transmissão	Altia Group Ltd.	Finlandia Vodka Worldwide Ltd.
N/49	2003-03-04	轉讓 Transmissão	Companhia de Importação e Exportação de Têxteis Nam Kwong, Limitada	南光貿易有限公司；澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈14樓 Companhia Comercial Nam Kwong Limitada, com sede em Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 223-225, Edifício Nam Kwong, 14 andar, Macau
N/101	2003-03-03	更改地址 Modificação de sede	Crown Limited	8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Austrália
N/102	2003-03-03	更改地址 Modificação de sede	Crown Limited	8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Austrália
N/103	2003-03-03	更改地址 Modificação de sede	Crown Limited	8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Austrália
N/106	2003-03-03	更改地址 Modificação de sede	Crown Limited	8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Austrália

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/107	2003-03-03	更改地址 Modificação de sede	Crown Limited	8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Austrália
N/108	2003-03-03	更改地址 Modificação de sede	Crown Limited	8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Austrália
N/109	2003-03-03	更改地址 Modificação de sede	Crown Limited	8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Austrália
N/110	2003-03-03	更改地址 Modificação de sede	Crown Limited	8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Austrália
N/111	2003-03-03	更改地址 Modificação de sede	Crown Limited	8 Whiteman Street, Southbank, Victoria 3006, Austrália
N/156	2003-03-04	更改認別資料 Modificação de identidade	Sega Enterprises, Ltd.	Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation)
N/404	2003-03-04	更改地址 Modificação de sede	Parfums Givenchy	77 rue Anatole France, 92300 Levallois Perret, França
N/577	2003-03-03	更改認別資料 Modificação de identidade	Pharmacia & Upjohn S.A.	Pharmacia Enterprises S.A.
N/577	2003-03-03	更改地址 Modificação de sede	Pharmacia Enterprises S.A.	6 Circuit de la Foire Internationale, L-1347, Luxemburgo
N/1032	2003-03-03	更改認別資料 Modificação de identidade	Pharmacia & Upjohn S.A.	Pharmacia Enterprises S.A.
N/1032	2003-03-03	更改地址 Modificação de sede	Pharmacia Enterprises S.A.	6 Circuit de la Foire Internationale, L-1347, Luxemburgo
N/2390	2003-03-05	更改地址 Modificação de sede	Ardath Tobacco Company Limited	Globe House, 4 Temple Place, London WC2R 2PG, Inglaterra
N/2431	2003-03-06	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
N/2431	2003-03-06	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois 60521, Estados Unidos da América
N/4452	2003-03-06	轉讓 Transmissão	McDonald's Corporation	McDonald's International Property Company Limited, com sede em 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, Estados Unidos da América
N/4452	2003-03-06	使用許可 Licença de Exploração	McDonald's International Property Company Limited	McDonald's Corporation, com sede em 1 McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois 60521, Estados Unidos da América
N/7426	2003-03-03	使用許可 Licença de Exploração	Circle K Stores Inc.	Circle K Convenience Stores (HK) Limited, com sede em 12/F, Li Fung Centre, 2 On Ping Street, Siu Lek Yuen, Shatin, Hong Kong
N/7427	2003-03-03	使用許可 Licença de Exploração	Circle K Stores Inc.	Circle K Convenience Stores (HK) Limited, com sede em 12/F, Li Fung Centre, 2 On Ping Street, Siu Lek Yuen, Shatin, Hong Kong
N/7556	2003-03-05	更改認別資料 Modificação de identidade	Executive Jet, Inc.	NetJets Inc.

程式編號 Processo nº	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/7557	2003-03-05	更改認別資料 Modificação de identidade	Executive Jet, Inc.	NetJets Inc.
N/7558	2003-03-05	更改認別資料 Modificação de identidade	Executive Jet, Inc.	NetJets Inc.

附註  
*Averbamento*

商標編號10207-M：根據二零零三年三月七日之批示，批准“Kam Heung Food Products Co. Ltd.”撤銷於一九九五年一月十九日給予“Griffith Laboratories Ltd.”之使用許可合同。

Marca n.º 10207-M: Por despacho de 2003-03-07, foi deferido o pedido de «Kam Heung Food Products Co., Ltd.», relativo à rescisão do contrato de licença de exploração à «Griffith Laboratories Ltd.», averbada em 1995-01-19.

聲明異議  
*Reclamações*

程式編號 Processo nº	申請日期 Data de Entrada	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	聲明異議人 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território Resid.
N/10569	2003-03-03	Sammy Corporation	JP	National Academy of Recording Arts and Sciences, Inc.	US

聲明異議之答辯  
*Contestação*

程式編號 Processo nº	申請日期 Data de Entrada	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do Requerente/Titular	所屬國/地區 País/Território Resid.	聲明異議人 Nome do Oponente	所屬國/地區 País/Território Resid.
N/10341	2003-02-06	賴百齡 Lai Pak Leng	MO	BP P.L.C.	GB

營業場所之名稱及標誌之保護  
*Protecção do Nome e Insignia de Estabelecimento*

批給  
*Concessão*

程式編號 Processo nº	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do Requerente/Titular	所屬國/地區 País/Território Resid.
E/32	2003-03-05	2003-03-05	Vittorio Acconci	PT
E/34	2003-03-05	2003-03-05	盛世設施管理股份有限公司 Focus - Gestão, Operação e Manutenção de Instalações, S.A. e em inglês Focus - Facilities Management Limited	MO
E/35	2003-03-05	2003-03-05	Macau - Serviços Profissionais, Limitada, em chinês Ou Mun Chun Ip Ku Man Iao Han Kong Si e em inglês Macau - Professional Services, Limited	MO
E/36	2003-03-05	2003-03-05	CGS - Macau Tratamento de Resíduos, Limitada e, em chinês Ou Mun Fai Mat Chu Lei Iao Han Cong Si	MO
E/37	2003-03-05	2003-03-05	Supermercado Royal Companhia Limitada	MO



## 更正

## Rectificações

2003年2月5日第6期，第二組之《澳門特別行政區公報》：  
商標編號N/10348及N/10349——在批給表(註冊權利人之名稱)  
欄目內，原文為：“香港聯華藥劑有限公司”；

應改為：“香港聯華藥業有限公司”。

2003年3月5日第10期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/10471及N/10472——在附註表(註冊權利人之名稱)  
欄目內，原文為：“...Montes...”；

應改為：“...Montres...”。

應申請人之要求，更正如下：

2002年9月4日第36期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/9412, N/9413, N/9414 及 N/9415——在批給表(申請  
人/註冊權利人之名稱)欄目內，原文為：“Seiko Epson  
Kabushiki Kaisha também conhecida por Seiko Epson”；

應改為：“Seiko Epson Kabushiki Kaisha também conhecida  
por Seiko Epson Corporation”。

2002年12月4日第49期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/10464 及 N/10465 —— 商標的圖案應改為：



商標編號 N/10521 —— 商標的圖案應改為：



2003年2月5日第6期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 6078-M (6253/INPI) —— 在附註表(更改)欄目內，  
原文為：“...Locoust...”；

應改為：“...Locust...”。

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 6, II Série, de 5 de Fevereiro de  
2003:

Marcas n.ºs N/10 348 e N/10 349 — no mapa das concessões,  
coluna «Nome do titular», onde se lê: «香港聯華藥劑有限公司»  
deve ler-se: «香港聯華藥業有限公司».

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 10, II Série, de 5 de Março de  
2003:

Marcas n.ºs N/10 471 e N/10 472 — no mapa dos averbamentos,  
coluna «Nome do titular», onde se lê: «...Montes...»  
deve ler-se: «...Montres...».

O pedido do requerente rectifica-se o seguinte:

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 36, II Série, de 4 de Setembro  
de 2002:

Marcas n.ºs N/9 412, N/9 413, N/9 414 e N/9 415 — no mapa  
das concessões, coluna «Nome do requerente/titular», onde se  
lê: «Seiko Epson Kabushiki kaisha também conhecida por Seiko  
Epson».

deve ler-se: «Seiko Epson Kabushiki Kaisha também conhe-  
cida por Seiko Epson Corporation».

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro  
de 2002:

Marcas n.ºs N/10 464 e N/10 465 — deve-se alterar a figura da  
marca para o seguinte:



Marca n.º N/10 521 — deve-se alterar a figura da marca para o  
seguinte:



*Boletim Oficial* da RAEM n.º 6, II Série, de 5 de Fevereiro de  
2003:

Marca n.º 6 078-M (6253/INPI) — no mapa dos averbamen-  
tos, coluna «Modificação», onde se lê: «...Locoust...»

deve ler-se: «...Locust...».



2003年3月5日第10期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/10560 —— 在批給表（程序編號）欄目內，原文為：“N/010562”；

應改為：“N/010560”。

二零零三年三月十八日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$242,329.00）

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2003:

Marca n.º N/10 560 — no mapa das concessões, coluna «Processo No.», onde se lê: «<sup>4</sup>N/010562»

deve ler-se: «<sup>4</sup>N/010560».

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Março de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 242 329,00)

財政局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

司庫活動組  
Sector de Operações de Tesouraria

二零零三年一月份澳門特別行政區總收支一覽表

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Janeiro de 2003

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$ -403,151,149.92	\$ -1,360,632,636.13	\$ -1,763,783,786.05
本月收入： Receita do mês:			
庫房	\$ 1,538,115,639.90	\$ .00	\$ 1,538,115,639.90
Própria da Fazenda	\$ 663,000,000.00	\$ 2,021,741,025.70	\$ 2,684,741,025.70
財政運作			
Por operações de Tesouraria	\$ 2,201,115,639.90	\$ 2,021,741,025.70	\$ 4,222,856,665.60
本月支出： Despesa do mês:	\$ 1,797,964,489.98	\$ 661,108,389.57	\$ 2,459,072,879.55
庫房	\$ 249,335,378.20	\$ 609,315,373.90	\$ 858,650,752.10
Própria da Fazenda	\$ 1,537,000,000.00	\$ 30,681,043.68	\$ 1,567,681,043.68
財政運作	\$ .00	\$ .00	\$ .00
Por operações de Tesouraria	\$ 1,786,335,378.20	\$ 639,996,417.58	\$ 2,426,331,795.78
餘額支付	\$ 111,629,111.78	\$ 21,111,971.99	\$ 32,741,083.77
Entrega de saldo			
轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte	\$ 1,797,964,489.98	\$ 661,108,389.57	\$ 2,459,072,879.55

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零零三年一月三十一日的結餘 Desenvolvimento do saldo em 31/01/2003			
M/16 號賬冊顯示之結算： As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花 Valores selados	\$ .00	\$ 16,981,200.00	\$ 16,981,200.00
貴重物品 Jóias	\$ .00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品及釐印之總額 Total de jóias e valores selados	\$ .00	\$ 17,021,450.00	\$ 17,021,450.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Pública	\$ .00	\$ 3,184,042,777.46	\$ 3,184,042,777.46
於澳門金融管理局之存款 Depósito na A.M.C.M.	\$ -24,577,600,000.00	\$ 18,985,700,000.00	\$ -5,591,900,000.00
各項存款——需清償之費用 Depósitos diversos — Despesas a liquidar	\$ .00	\$ .00	\$ .00
雜項——需清償之費用 Diversos — Despesas a liquidar	\$ .00	\$ -2,500,000.00	\$ -2,500,000.00
其他 Outras	\$ .00	\$ 6,635,847.49	\$ 6,635,847.49
總金額 Total em dinheiro	\$ -24,577,600,000.00	\$ 22,173,878,624.95	\$ -2,403,721,375.05
現行預算費用之收支餘額 Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente	\$ 1,288,780,261.70	\$ -609,315,373.90	\$ 679,464,887.80

\$ 10,185,054,294.29

澳門特別行政區儲備基金  
Fundo Reserva RAEM

備註：庫房本身收入中的澳門幣 \$ 183,974.90 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 183 974,90 respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零三年三月二十四日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：財政局局長 艾衛立

Direção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Março de 2003.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

二零零三年二月份澳門特別行政區總收支一覽表  
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Fevereiro de 2003

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S. A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$ 11,029,111.78	\$ 21,111,971.99	\$ 32,741,083.77
本月收入： Receita do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 893,164,079.60	\$ .00	\$ 893,164,079.60
財政運作 Por operações de Tesouraria	\$ 33,000,000.00	\$ 414,380,293.50	\$ 447,380,293.50
	\$ 926,164,079.60	\$ 414,380,293.50	\$ 1,340,544,373.10
本月支出： Despesa do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 31,575,079.30	\$ 379,398,866.60	\$ 410,973,945.90
財政運作 Por operações de Tesouraria	\$ 891,000,000.00	\$ 35,055,805.20	\$ 926,055,805.20
餘額支付 Entrega de saldo	\$ .00	\$ .00	\$ .00
轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte	\$ 922,575,079.30 \$ 15,218,112.08	\$ 414,454,671.80 \$ 21,037,593.69	\$ 1,337,029,751.10 \$ 36,255,705.77
	\$ 937,793,191.38	\$ 435,492,265.49	\$ 1,373,285,456.87

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零零三年二月二十八日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 28/02/2003			
M/16 號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$ .00	\$ 16,981,200.00	\$ 16,981,200.00
Valores selados	\$ .00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品			
Jóias	\$ .00		
貴重物品及釐印之總額	\$ .00	\$ 17,021,450.00	\$ 17,021,450.00
Total de jóias e valores selados			
政府庫房之出納	\$ .00	\$ 3,184,042,777.46	\$ 3,184,042,777.46
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -25,435,600,000.00	\$ 19,369,700,000.00	\$ -6,065,900,000.00
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$ .00	\$ .00	\$ .00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$ .00	\$ -2,500,000.00	\$ -2,500,000.00
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$ .00	\$ 1,960,335.79	\$ 1,960,335.79
Outras			
總金額	\$ -25,435,600,000.00	\$ 22,553,203,113.25	\$ -2,882,396,886.75
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 2,150,369,262.00	\$ -988,714,240.50	\$ 1,161,655,021.50
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

\$ 10,185,054,294.29

澳門特別行政區儲備基金  
Fundo Reserva RAEM

備註：庫房本身收入中的澳門幣 \$ 281,486.20 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 281 486,20, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零三年三月二十四日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：財政局局長 艾衛立

Direção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Março de 2003.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等資訊技術員一缺，經於二零零三年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零三年三月二十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席資訊技術員 敖國廉

委員：一等資訊技術員 馮敏

消防局區長 李俊華

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE  
SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2003.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Março de 2003.

O Júri:

*Presidente:* Ngou Kuok Lim, técnico de informática principal.

*Vogais:* Fong Man, técnico de informática de 1.ª classe; e

Lei Chon Wa, chefe do CB.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

## 衛生局

## 通告

根據現行之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定公布，為填補專業技術人員組別第一職階第四職等特級技術輔導員一缺開考的臨時名單已張貼於衛生局前技術學校大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零三年二月十二日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。本臨時名單被視為確定名單。

二零零三年三月二十六日於衛生局

典試委員會：

主席：研究暨策劃室主任 鄧達榮

第一委員：一等高級技術員 Carlos Alberto Ferreira Martins

第二委員：二等高級技術員 李耀珮

(是項刊登費用為 \$1,028.00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Aviso

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 12 de Fevereiro de 2003.

Serviços de Saúde, aos 26 de Março de 2003.

O Júri:

*Presidente:* Tang Tat Weng, chefe do Gabinete de Estudos e Planeamento.

*Primeiro vogal:* Carlos Alberto Ferreira Martins, técnico superior de 1.ª classe.

*Segunda vogal:* Lei Iu Pui aliás Glória Lei, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)



## 旅遊局

## 公告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，只為旅遊局人員而設的文件審閱及有限制的方

式進行一般晉升開考，以填補旅遊局以下實位人員空缺：

高級技術人員組別第一職階顧問高級技術員二缺；

資訊人員組別第一職階首席資訊技術員一缺；

資訊人員組別第一職階一等資訊督導員一缺；

專業技術人員組別第一職階首席督察員一缺；

專業技術人員組別第一職階一等公關督導員一缺；

專業技術人員組別第一職階一等助理技術員三缺；

行政人員組別第一職階一等文員一缺；及

行政人員組別第一職階二等文員二缺。

上述開考之通告已張貼在議事亭前地九號利斯大廈旅遊局一樓行政暨財政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零三年三月二十日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal da DST:

Duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior;

Uma vaga de técnico de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática;

Uma vaga de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática;

Uma vaga de inspector principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional;

Uma vaga de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional;

Três vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional;

Uma vaga de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo; e

Duas vagas de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Largo do Senado, n.º 9, edifício Ritz, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Março de 2003.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

## 體育發展局

## 公告

為填補體育發展局編制內第一職階首席助理技術員一缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱方式進行普通晉升開考，對象為體育發展局公務員。開考通告張貼在羅理基博士大馬路綜藝館一座四樓體育發展局行政暨財政處，遞交

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, edifício Forum, bloco 1, 4.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Instituto do Desporto, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, com dez dias de prazo para a apresen-

報考申請表的期限為十天，自本公告在《澳門特別行政區公報》公布後的第一個工作日起計。

二零零三年三月二十一日於體育發展局

代局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$920.00)

tação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto.

Instituto do Desporto, aos 21 de Março de 2003.

O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 體育發展基金

### 通告

第 1/2003 號體育發展基金行政管理委員會批示

1. 體育發展基金行政管理委員會根據九月二十七日第53/93/M號法令第二十七條第一款及《體育發展基金行政管理委員會補充規章》第一條第一款的規定，授予其主席黃有力學士或其法定代理人批准上述規章第二條所述的日常管理行為之費用開支，以及其他性質不超過\$15,000.00(澳門幣壹萬伍千元)的費用開支之權力。後者之行為應在委員會隨後之會議內追認。

2. 在本授予的權限範圍，至本批示刊登日，行政管理委員會主席所作的行為均獲追認。

3. 本批示由刊登日起生效。

二零零三年三月十四日於體育發展基金行政管理委員會

主席：黃有力

委員：唐偉良

張祖強

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

### Aviso

*Despacho do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo n.º 1/2003*

1. Usando da faculdade prevista no n.º 1 do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e no n.º 1 do artigo 1.º do Regulamento Complementar do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, o Conselho Administrativo delega no seu presidente, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, as competências para autorizar a realização de despesas relativas aos actos de gestão corrente referidos no artigo 2.º do mesmo Regulamento e, bem assim, a realização de despesas de outra natureza, até ao limite de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas), devendo, no segundo caso, os actos praticados ser ratificados na reunião seguinte do Conselho.

2. São ratificados os actos praticados pelo presidente no âmbito das presentes delegações de competências até à data de publicação do presente despacho.

3. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 14 de Março de 2003.

*Presidente:* Vong Iao Lek.

*Vogais:* Tong Wai Leong; e

Chang Tou Keong Michel.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

## 土地工務運輸局

### 名單

按照運輸工務司司長二零零三年一月二日之批示，經二零零三年一月十五日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告，有關填補土地工務運輸局人員編制技術輔導員職程第一職階

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de ad-

特級技術輔導員一缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人評核名單如下：

合格應考人：分

Irene Wong Martins ..... 8.71

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(於二零零三年三月十九日經運輸工務司司長批示確認)

二零零三年三月十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：鄭岳威

正選委員：Américo Galdino Dias

Olívia Margarida de Sousa Nogueira

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

junto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Janeiro de 2003, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2003:

*Candidato aprovado:* valores

Irene Wong Martins ..... 8,71

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Março de 2003).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Março de 2003.

O Júri:

*Presidente:* Chiang Ngoc Vai.

*Vogais efectivos:* Américo Galdino Dias; e

Olívia Margarida de Sousa Nogueira.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 郵政局

### 名單

郵政局為填補人員編制第一職階特級郵務輔導技術員一缺，經於二零零三年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Isabel Maria dos Remedios

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年三月二十日於郵政局

典試委員會：

代主席：處長 鄒瑞儀

委員：組長 原慧姿

科長 Tereza de Sousa

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Lista

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico-adjunto postal especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2003:

*Candidato admitido:*

Isabel Maria dos Remedios.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 20 de Março de 2003.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Chao Soi I, chefe de divisão.

*Vogais:* Yuen Vai Chi, chefe de sector; e

Tereza de Sousa, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門書畫社

葡文為“Associação de Caligrafia  
e Pintura de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零三年三月二十六日，存檔於本署之1/2003/ASS檔案組內，編號為31號，並登記於第3號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為73號，有關條文內容如下：

#### 澳門書畫社

### 章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——本社定名為“澳門書畫社”，葡文名為“Associação de Caligrafia e Pintura de Macau”。

第二條——本社社址：澳門白朗古將軍大馬路83號國豐大廈4F。

第三條——澳門是中西文化薈萃、融和的地區。本社是個文化藝術團體，宗旨是通過對文化藝術（以書畫為主，包括篆刻、詩詞、茶道、園藝等）的學習、研究、交流和推廣，藉以提高文化藝術水平，增進文化藝術界的友誼和團結，促進社會文化藝術的繁榮。

#### 第二章

##### 社員

第四條——凡認同本社章程的文化藝術愛好者、工作者，不論國籍、年齡、性別，均可申請加入本社為社員。

第五條——入社者需填寫一份入社申請表，繳交吋半近照二張，由本社社員一人介紹，經過理事會通過方為正式社員。

第六條——社員之權利與義務：

1. 有選舉權與被選舉權；
2. 有享受本社所辦之福利，康樂事業的權利；

3. 有遵守本社章程及決議的義務，並積極維護本社對外的聲譽，不做有損本社的行為。

### 第三章

#### 組織

第七條——本社設有主席、社長、副社長、秘書長、理事長、監事長等各級領導職位，任期為三年。由社員大會選舉產生，連選可連任。

主席負責主持社員大會，制定本社的方針、任務和工作計劃、開展會務。社長領導全體社員貫徹、實行大會的各項決議和工作計劃。副社長協助社長工作。秘書長負責文書工作。

第八條——本社設有理事會和監事會。理事會由理事長、副理事長、財務、總務等十九人組成，協助社長具體處理會務工作。監事會由監事長和兩名監事共三人組成，其任務是監察本社的各項事務。

第九條——社員大會為本社的最高權力機構。每年舉行一次，其職權如下：

1. 制定或修改本社章程；
2. 選舉主席、社長、副社長、秘書長、理事長、監事長等；
3. 決定工作方針和政策，制定工作計劃；
4. 審查和批准社長的工作報告；
5. 社員大會之召開必須提前8天由理事會通知各社員；
6. 凡社員大會之召開，必須經過半數出席社員贊成，才能通過決議或制定規章。本章程之修改權在社員大會。

第十條——本社各級領導幹部在任職期內犯有重大錯誤，失職或嚴重損害本社聲譽者，有必要召開社員大會，並須過半數出席社員贊成方可暫停其職務或另選適合者接任。

第十一條——本社為推進社務，增加聲譽，可聘請有名望之社會賢達，專家學者出任我社的榮譽主席、社長、名譽主席、社長、名譽顧問及各項藝術顧問等。

### 第四章

#### 經費

第十二條——永遠社員一次過繳納基金及會費300元。社員入社繳納入社基金葡幣100元，每年繳納會費30元。

第十三條——本社各項經費由社員基金費、社會捐獻、政府贊助撥充。全部收支帳目由理事會議決制定，由監事會審核，並交由大會轉達各會員知照。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Março de dois mil e três. — A Ajudante, *Chok Seng Mui*.

(是項刊登費用為 \$1,457.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 457,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

União Geral das Associações dos  
Moradores de Macau

中文為“Ou Mun Kai Fong Vui Lün Hap  
Chong Vui”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零三年三月二十六日，存檔於本署之1/2003/ASS檔案組內，編號為30號，並登記於第3號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為72號，有關修改之條文內容如下：

#### 澳門街坊會聯合總會章程

### 第一章

#### 總則

第一條——本會定名為“澳門街坊會聯合總會”，簡稱“街坊總會”。

第二條——本會由澳門（包括路環、氹仔）各街區之坊眾互助會、坊眾聯誼會、居民聯誼會、街坊福利會（以下簡稱街坊會）、總會之直屬機構及大廈居民組織聯合組成，為各屬會之領導機構。

第三條——本會是愛國愛澳的社會服務團體，以團結坊眾，參與社會，關注民生，服務社群及辦好文教、康樂、體育、福利等事業為宗旨，共同努力為建設澳門特區作貢獻。

第四條——本會會址設在高士德大馬路47號二樓。

## 第二章 會員

### 第五條——屬會會員

本會以街坊團體為會員單位。凡澳門之街坊會，贊同本會會章，並履行入會申請手續，經本會理事會批准，即可成為本會屬會會員。本會的行政及直屬機構，得以整體作為三個屬會會員單位。全體“聯系會員”，得以聯合作為二個屬會會員單位。屬會會員權利與義務如下：

#### (甲) 權利

- (1) 有選舉權及被選舉權；
- (2) 有向本會提出批評及建議之權；
- (3) 享有參加本會舉辦之文教、康樂、體育、福利、服務等事業之權。

#### (乙) 義務

- (1) 遵守本會章程及執行本會決議；
- (2) 參與會務及促進各會員間的互助友好合作；
- (3) 積極推動街坊和大廈居民參加本會工作；
- (4) 繳納會費。

### 第六條——聯系會員

凡澳門之大廈居民組織以及其他社區居民組織，贊同本會會章，經屬會會員單位介紹，履行入會申請手續，經本會理事會批准，可成為本會聯系會員。聯系會員權利與義務如下：

#### (甲) 權利

- (1) 有列席本會會員代表大會之權；
- (2) 有向本會提出批評及建議之權；
- (3) 有聯合推選代表加入理監事會之權；
- (4) 享有參加本會舉辦之文教、康樂、體育、福利、服務等事業之權。

#### (乙) 義務

- (1) 遵守本會章程及擁護本會決議；
- (2) 支持和參與坊會工作；
- (3) 推動大廈居民參加街坊會；
- (4) 繳納會費。

## 第三章 組織

第七條——本會組織機構有會員代表大會、理事會及監事會，採用民主集中制。

第八條——會員代表大會為本會最高權力機構。會員代表大會由每一屬會按其會員人數比例選派五至九名代表組成。會員代表任期兩年，如有變更，可由該屬會具函本會更改。每一聯系會員單位可派一至三名代表列席會員代表大會。會員代表大會之職權如下：

- (1) 制訂或修改會章；
- (2) 決定會務方針及重大事宜；
- (3) 審查及批准理事會之工作報告、財務報告及監事會之工作報告；
- (4) 通過理監事名單。

第九條——理事會及監事會成員由各屬會按其會員人數比例選派三至七人，經會員代表大會審議通過，互選分工產生。監事會由十七人組成，其餘為理事會成員（必需為單數）。理事和監事任期均為兩年，連選得連任，任期內如有出缺，得由該屬會派員，經本會理監事會批准予以補上。

第十條——理事會為本會會務執行機構。理事會選出會長一人、副會長三人、理事長一人、副理事長十人。

理事會之職權如下：

- (1) 執行會員代表大會之決議；
- (2) 向會員代表大會報告會務工作及提出建議；
- (3) 計劃發展會務及處理日常各項會務工作；
- (4) 組織籌募經費；
- (5) 依章召開會員代表大會。

第十一條——理事會視工作需要：

- (1) 得聘請社會人士擔任本會榮譽顧問或各組織之顧問；
- (2) 得聘請資深街坊工作者為本會之榮譽會長或顧問；
- (3) 得設立特種委員會或工作小組處理有關事宜；
- (4) 得聘用有給職之工作人員。

第十二條——常務理事會為處理日常會務之機構。由正、副會長，正、副理事長及常務理事共四十九人組成。常務理事由各屬會單位在其推派為理事成員中指定一人擔任，其餘由理事會互選產生。常務理事任期兩年，連選得連任，如有出缺，得由該屬會推派理事，經本會理事會批准或經本會理事會互選補上。

常務理事會下設社會事務委員會、社會服務委員會、基層委員會、宣傳教育委

員會、文康委員會、體育委員會、青年事務委員會、大廈工作委員會、婦女事務委員會、社區經濟事務委員會、財務委員會及秘書處。各委員會設主任一人及副主任若干人。委員會主任由常務理事會選舉產生，副主任及委員由常務理事會確定。各委員會之成員，除由理事出任外，可邀請熱心人士擔任。

第十三條——監事會為本會監察機構。監事會互選監事長一人、副監事長四至六人。監事會之職權如下：

- (1) 監察理事會執行會員代表大會決議；
- (2) 定期審查賬目；
- (3) 得列席理事會會議；
- (4) 對有關年報及賬目制訂意見書，提交會員代表大會。

第十四條——理監事會成員如有違反會章，破壞本會聲譽者，經理監事會決議，按情給予相應之處理。

## 第四章 會議

第十五條——會員代表大會每年舉行一次，由理事會負責召集之。如理事會認為有必要或有半數以上會員聯署要求時，得由理事會召開臨時會員代表大會。會員代表大會之表決以每屬會會員單位一票計算。

第十六條——理事會會議每兩個月召開一次，常務理事會會議每月召開一次，均由理事長召集。理事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。每次會議均需半數以上屬會成員出席方可通過決議。

第十七條——監事會會議每六個月召開一次，由監事長召集之。監事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

## 第五章 經費

第十八條——本會會員須依期繳納會費。

第十九條——本會經費如有不敷或有特別需要時，得由理事會、監事會聯席會議決定籌募之。

## 第六章 附則

第二十條——本章程經會員代表大會通過後執行。

第二十一條——本章程之修改權屬於會員代表大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Março de dois mil e três. — A Ajudante, *Chok Seng Mui*.

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**東信乒乓球會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零三年三月二十五日，存檔於本署之 1/2003/ASS 檔案組內，編號為 29 號，並登記於第 3 號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為 70 號，有關係文內容如下：

**東信乒乓球會**

**章程**

**第一章**

**總則**

第一條——本會定名為“東信乒乓球會”。

第二條——本會會址：澳門慕拉士大馬路南嶺工業大廈八樓 A 座之東信乒乓球館內。

第三條——本會宗旨：

1. 不遺餘力推動澳門乒乓球運動的發展和提高；

2. 讓乒乓球運動愛好者一展所長，強身健體；

3. 著重青少年乒乓球運動的培訓工作；

4. 積極配合和參與澳門乒乓球總會舉辦之相關活動。

**第二章**

**會員**

第四條：會員資格。凡澳門合法、守法的，對乒乓球運動有興趣的人士均歡迎入會。

第五條——會員權利與義務：

- 1. 享用本會的設施和福利的權利；
- 2. 可報名參加在澳門舉辦之乒乓球賽；
- 3. 對危害社會治安或損害本會聲譽者，本會有權取消其會員資格；
- 4. 會員有退會或轉會之權利。

**第三章**

**組織架構**

第六條——會員大會職權：

- 1. 會員大會由享有權利之全體會員組成，為本會最高權力機構；
- 2. 選舉會長、副會長、理事會及監事會；
- 3. 制定或修改會章。

第七條——理事會由七名理事組成，從中選出理事長一名，副理事長二名，秘書一名，總務一名，財務二名。

第八條——理事會職權：

- 1. 理事會為本會最高執行機構；

- 2. 審批申請入會會員資格；
- 3. 執行會員大會決議，處理日常會務；
- 4. 向會員大會報告工作及提出建議。

第九條——監事會由三名監事組成，從中選出監事長一名，監事二名。

第十條——監事會職權：

- 1. 監事會為本會會務監察機構；
- 2. 監察理事會執行會員大會決議；
- 3. 審查本會財務賬目。

**第四章**

**會議**

第十一條——會員大會每年舉行一次，由理事會召集。

第十二條——理事會會議每三個月舉行一次或視需要而定。

第十三條——監事會會議每六個月舉行一次或視需要而定。

第十四條——修改本會會章議案，必須於會員大會上獲出席會員人數超四分之三通過方為有效。

**第五章**

**其他**

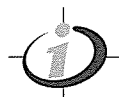
第十五條——本會會章的解釋權歸理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Março de dois mil e três. — A Ajudante, *Chok Seng Mui*.

(是項刊登費用為 \$1,428.00)

(Custo desta publicação \$ 1 428,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$187.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$ 187,00